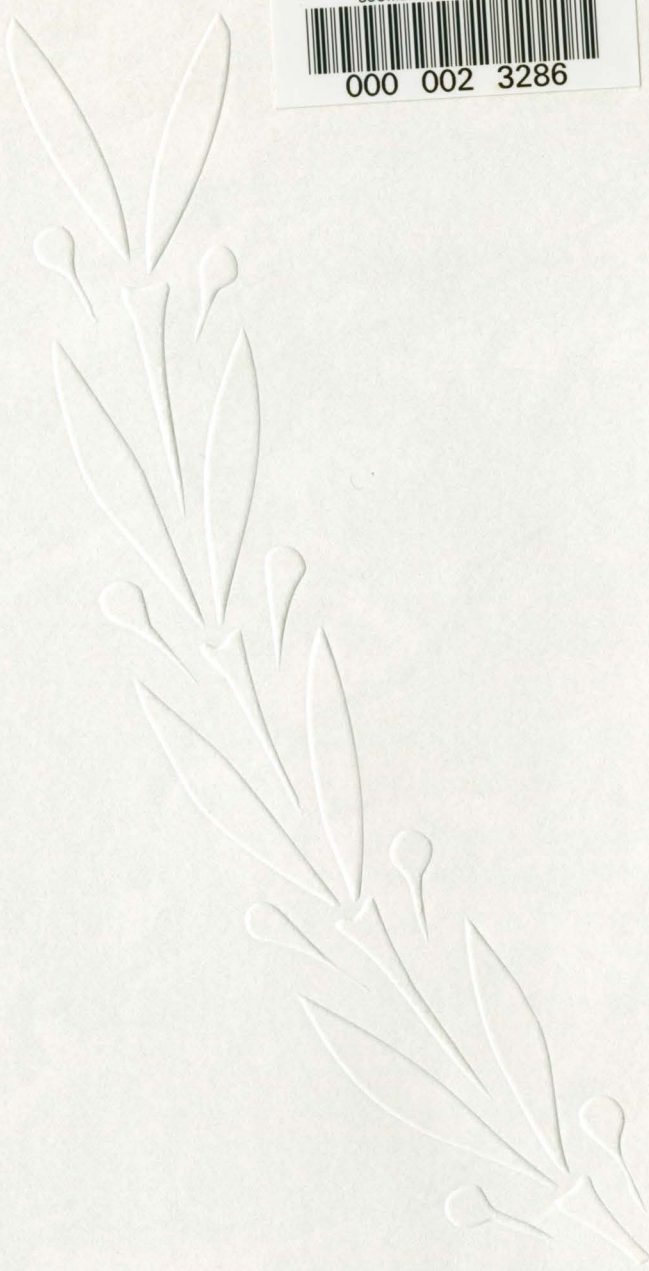


TOIMINTAKERTOMUS
verksamhetsberättelse • annual report

I 9 9 5



RAHOITUSTARKASTUS
FINANSINSPEKTIONEN
FINANCIAL SUPERVISION

- 2 JOHTAJAN KATSAUS
Direktörens översikt
The Director General's Review
- 7 UUDEN JOHTAJAN TERVEHDYS
Den nye direktörens hälsning
Greetings from the new Director General
- 9 RAHOITUSTARKASTUKSEN TEHTÄVÄT JA ASEMA
Finansinspektionens uppgifter och ställning
Duties and Position of the Financial Supervision Authority
- 12 RAHOITUSTARKASTUKSEN TOIMINTA 1995
Finansinspektionens verksamhet 1995
Activities of the Financial Supervision Authority in 1995
- 25 ORGANISAATIO
Organisation
Organization
- 27 LAINSÄÄDÄNNÖN KEHITYS
Utveckling av lagstiftningen
Legislative Developments
- 31 SUOMALAISTEN PANKKIEN KANNATTAVUUS JA
TALOUDELLINEN TILA VUONNA 1995
De finländska bankernas lönsamhet och ekonomiska läge 1995
Finnish Banks' Financial Performance in 1995
- 47 PÄÄOMAMARKKINOIDEN KEHITYS 1995
Kapitalmarknaden 1995
The Capital Market in 1995
- 51 MENOT
Utgifter
Expenses
- 52 VALVONTAMAKSUT
Tillsynsavgifter
Supervision Fees
- 52 DIAARI
Diarium
Journal
- 53 VALVOTTAVAT 1970-1995
Tillsynsobjekt 1970-1995
Supervised Institutions 1970-1995
- 56 HISTORIAA
Historia
History

JOHTAJAN KATSAUS

Direktörens översikt • The Director General's Review



Viimevuotisessa katsauksessa painotettiin luottolaitosten toiminnan tehokkuuden ja kannattavuuden parantamista. Tämän seikan merkitys on kuluneen vuoden aikana edelleen korostunut ja ongelma on noussut Rahoitustarkastuksen työsaralla selvästi tärkeimmäksi.

Luottotappiot ovat jyrkästi alentuneet, mutta luotonkysynnän elpyminen antaa vieläkin odottaa itseään. Neljä vuotta sitten valmistauduttiin estämään luoton tarjonnan rajallisuudesta mahdollisesti johtuvaa luottolamaa. Nyt on todettava, että se onkin syntynyt ensisijaisesti kysynnän puutteesta.

Korkotason huomattavasta laskusta huolimatta kotitaloudet ovat supistaneet luottojaan ja kannattavat yritykset uusinvestointien sijasta vähentäneet velkaisuuttaan. Velkaa ei matalan inflaation ja epävarmoina pidettyjen talousnäkymien oloissa rohjeta ottaa.

1994 års översikt betonades vikten av att kreditinstitutens verksamhet effektivteras och deras lönsamhet förbättras. Detta behov har under det gångna året ytterligare ökat i betydelse, och inom Finansinspektionens arbetsfält har problemet blivit det klart viktigaste.

Kreditförlusterna har minskat avsevärt, men kreditefterfrågan är fortfarande lam. För fyra år sedan förberedde sig myndigheterna på att förhindra en kreditkris på grund av ett begränsat kreditutbud. Nu står det klart att kreditkrisen har uppstått i första hand av brist på efterfrågan.

Trots den betydande räntenedgången har hushållen minskat sina krediter och lönsamma företag föredrar att dra ned sin skuldsättning i stället för att göra nyinvesteringar. När inflationen är låg och de ekonomiska utsikterna betraktas som osäkra vågar man inte skuldsätta sig.

Last year's review emphasized improvement of the efficiency and profitability of the operations of credit institutions. The importance of this was further highlighted during the year under review, and the solution of the problems involved clearly rose to the top of the Financial Supervision Authority's list of priority tasks.

Loan losses fell steeply, but the downward trend in credit demand has not yet been turned around. Four years ago, we prepared for the prevention of a credit crunch, which was viewed as a possible threat owing to constraints on the supply of credit. Now, it has to be admitted that the credit crunch emerged primarily due to a lack of demand for credit.

In spite of a significant fall in interest rates, households repaid their loans and financially healthy companies reduced their indebtedness instead of undertaking

Kansantalouden kotimarkkinasektorin hiljaiselo on jatkunut työttömyyden ja kysynnän alhaisuuden seurauksena. Tämän vuoksi varallisuusarvoitkaan eivät ole ottaneet noustakseen.

Pankkien määrän huomattava väheneminen viime vuosina fuusioiden ja toiminnan lopettamisten ansiosta sekä konttoreiden sulkeminen ovat vähentäneet pankkipalveluiden ylijärjontaa. Henkilökunnan ja toimipisteiden määrän voimakas supistaminen on edelleen jatkunut.

Pankkiautomaatioon aikaisempina vuosina tehdyt mittavat sijoitukset alkavat nyt selvästi kantaa hedelmää.

Kustannussäästöt ja uuden liiketoiminnan kehittyminen etenevät kuitenkin tuskaustuttavan hitaasti varsinkin verrattuna tiukkenevaan kilpailuun.

Luottotappioiden alenemisen ansiosta pankkien liike-tulos on selvästi parantunut, mutta tulos ennen luottotappioita on edellisvuotta huonompi. Tuottojen ja kulujen välisen suhteen voi odottaa paranevan vasta vuodesta 1996 lähtien.

Näissä oloissa Rahoitustarkastuksen on edellytettävä, että sen valvonnassa olevat pankit, mieluiten niiden johto ja henkilöstö yhdessä, kehittävät nopeasti uusia strategioita ja olennaisia parannuksia nykyisiin toimintamalleihin.

Vuoden merkittävin yksittäinen tapahtuma oli ensimmäisen kooltaan kansainvälistä tasoa olevan pankin syntyminen maamme Kansallis-Osake-Pankin ja Suomen Yhdyspankki Oy:n liiketoimintojen yhdistyttyä Merita Pankki Oy:ssä.

Uuden pankin markkinaosuus on keskimäärin yli puolet maan koko pankkitoiminnasta. Näin merkittävän markkinatekijän syntyminen ei voinut olla vaikuttamatta Rahoitustarkastuksen sisäiseen organisaatioon. Valvontavastuut onkin ryhmitelty uudelleen. Luottomarkkinaosaston valvontatoimisto 1:n tärkein tehtävä on nyt Merita Pankki -ryhmän seuranta.

Postipankki Oy:n New Yorkin konttoria kohdanneiden vastoinikäymisten selvittäminen vaati myös tilapäisesti melkoisen valvontavoimien keskittämisen. Tapahtuman johdosta käytiin lisäksi keskusteluja Yhdysvaltain pankkivalvontaviranomaisien kanssa.

Uusia valvontapöytäkirjoja on valmistunut kaksi, toinen Saksan ja toinen Viron pankkivalvontaviranomaisien kanssa.

Arvopaperimarkkinoiden valvonnan

Hemmamarknadssektorn har till följd av arbetslösheten och den svaga efterfrågan präglats av fortsatt stiltje. Därför har inte heller tillgångsvärdena börjat stiga.

Då bankerna genom fusioner och nedläggningar blivit betydligt färre och många kontor stängts har överbudet av banktjänster minskat. Den radikala nedskärningen av kontorsnät och personal har fortsatt.

De omfattande investeringarna i bankautomation börjar nu tydligt bära frukt.

Kostnadsbesparingarna och utvecklingen av ny affärsverksamhet sker emellertid i ett alltför utdraget tempo särskilt i förhållande till den hårdnande konkurrensen.

Tack vare minskade kreditförluster har bankernas rörelseresultat klart förstärkts, men resultatet före kreditförluster är sämre än året innan. En förbättring av relationen mellan intäkter och kostnader kan väntas först från och med 1996.

I dessa förhållanden förutsätter Finansinspektionen att de banker som den utövar tillsyn över, företrädesvis deras ledning och personal tillsammans, snabbt utvecklar nya strategier och väsentliga förbättringar av de nuvarande verksamhetsmodellerna.

Årets viktigaste enskilda händelse var tillkomsten av den första finländska banken i internationell klass vad storleken beträffar då Kansallis-Osake-Pankkis och Föreningsbanken i Finland Ab:s affärsverksamheter slogs samman i Merita Bank Ab.

Den nya bankens marknadsandel utgör i genomsnitt mer än hälften av landets hela bankverksamhet. Tillkomsten av en så betydande marknadsfaktor inverkar också på Finansinspektionens interna organisation. Tillsynsansvaren har därför omfördelats. För tillsynsbyrå 1 vid kreditmarknadsavdelningen är den viktigaste uppgiften nu att övervaka Merita Bankgruppen.

Utredningen av de motgångar som drabbat Postbanken Ab:s New York-kontor krävde också tillfälligt avsevärda resursatsningar av Finansinspektionen. Med anledning av händelserna förde Finansinspektionen diskussioner även med banktillsynsmyndigheterna i Förenta Staterna.

Finansinspektionen har undertecknat avsiktsförklaringar med banktillsynsmyndigheterna i ytterligare två länder, Tysk-

new investment projects. Low inflation and uncertainty about the economy were not conducive to the taking on of new debt.

Recession persisted in the domestic sector of the economy as a result of unemployment and slack demand. For this reason asset values have not started to rise either.

A considerable decrease in the number of banks due to recent years' mergers and wind-ups and branch closings reduced the oversupply of banking services. Drastic cutbacks in staff levels and branch networks continued.

Sizable investments in banking automation in previous years are clearly beginning to bear fruit.

However, cost savings and the development of new business are materializing at an agonizingly slow pace in the light of increasingly keener competition.

Declining loan losses led to a marked improvement in banks' operating profits, but profits before loan losses were lower than a year ago. Income cannot be expected to start increasing relative to expenses until 1996.

In these circumstances, the Financial Supervision Authority can only require that banks under its supervision, hopefully through the cooperation of management and staff, quickly develop new strategies and make essential improvements in their modes of operation.

The most important single event of the year was the establishment of Finland's first bank to meet international standards in terms of size when the business operations of Kansallis-Osake-Pankki and Union Bank of Finland were merged into Merita Bank.

The new bank's market share represents on average more than one-half of total banking activity in Finland. The emergence of such a major market player could not fail to have an impact on the internal organization of the Financial Supervision Authority, and thus supervisory responsibilities were reorganized. The most important task of the Credit Market Department's supervision office 1 is now the monitoring of the Merita Bank Group.

The problems of the New York Branch of Postipankki required investigation, which called for a substantial concentra-

kannalta merkittävin huomio koskee sitä liiankin määrävää asemaa, jonka Nokia Oy:n osakkeet ovat saaneet. Kun yhtiön osakkeiden arvo loppuvuonna koki tilapäisen takaiskun, koko markkinoiden kehityksestä syntyi liioitellun epäedullinen kuva. Helsingin Arvopaperipörssi Oy on ryhtynyt korjaaviin toimenpiteisiin alkamalla laskea ns. Portfolio-HEX-indeksiä, jossa kunkin yksittäisen pörssiyhtiön osuus on rajoitettu kymmeneen prosenttiin samalla tavoin kuin sijoitusrahastojen sijoitukset.

Nokian suhteellista merkitystä vähensi lisäksi uuden merkittävän pörssiyhtiön, Neste Oy:n listautuminen marraskuussa.

Vuoden 1996 alusta voimaan astui kaksi merkittävää EU-direktiiviä: markkinariskidirektiivi (CAD) ja sijoituspalveludirektiivi (ISD). Vastaava kotimainen lainsäädäntömme viivästyy muutamia kuukausia. Rahoitustarkastuksen toimialaan kuuluvat määräykset sitävastoin ovat luonnoksina valmiit ja jaettu valvottaville. Ne astuvat voimaan sellaisinaan samanaikaisesti lakien kanssa edellytyksellä, ettei lakeihin tule viime hetkellä muutoksia.

Rahoitusmarkkinoiden julkisen valvonnan uudistamisen suunnittelu on edistynyt päivittäisen valvontatyön ohella. Aiheesta valmistui vuoden lopussa laaja muistio. Tarve uudistukseen on ollut jo pitkään. Valvonnan päämäärät, sisältö ja keinot olisi pitänyt sovittaa edessä olleita haasteita vastaaviksi jo ennen rahoitusmarkkinoiden toimintaa rajoittaneen säännöstelyn purkautumista eli viimeistään kymmenkunta vuotta sitten.

Uudistusta ei kuitenkaan ole saatu tehtyä ilman viime vuosien kokemuksia. Tapahtumat muualla maailmassa sekä historian opetukset olisivat antaneet paljonkin osviittoja, mutta näkemys uudistuksen tarpeellisuudesta puuttui. Myöhemmin, kun uuden ajattelun tarve kävi ilmeiseksi, voimavarat olivat jo muutenkin ylikuormitettuina päivittäisten ongelmien ja muiden, vieläkin kiireisemmiksi koettujen hankkeiden johdosta. Näistä mainittakoon yleinen rahoitusmarkkinalainsäädännön uudistaminen, julkisen valvonnan alueen laajentaminen sekä valvontaviranomaisen sijainnin muuttaminen valtionhallinnossa.

Omat kokemuksemme sekä kansainvälinen paine, joka kasvoi erityisesti ETA- ja

land och Estland.

Det mest påfallande i tillsynen över värdepappersmarknaden har varit Nokia-aktiernas alltför dominerande ställning. Då Nokia Ab:s aktier i slutet av året drabbades av ett tillfälligt kursras, påverkade detta bilden av marknadens utveckling överlag i överdrivet negativ riktning. Helsingfors Fondbörs har skridit till åtgärder för att rätta till missförhållandet och beräknar nu ett s.k. portfölj-HEX-index, där varje enskilt börsbolags andel är begränsad till tio procent på samma sätt som placeringsfondernas placeringar.

Nokias relativa betydelse minskade dessutom då ett nytt betydande börsbolag, Neste Oy, introducerades på börslistan i november.

Vid början av 1996 trädde två viktiga EU-direktiv i kraft: marknadsriskdirektivet (CAD) och direktivet om investerings-tjänster (ISD). Motsvarande finska lagstiftning försenas med några månader. Finansinspektionens föreskrifter på området finns däremot i form av utkast, som sänts till tillsynsobjekten. De träder i kraft som de är samtidigt med lagarna förutsatt att inga lagändringar görs i sista stund.

Planeringen av en omorganisering av den offentliga tillsynen över finansmarknaden har framskridit vid sidan av det dagliga tillsynsarbetet. En omfattande promemoria i ärendet färdigställdes i slutet av året. Förnyelsebehovet har existerat redan länge. Tillsynens mål, medel och innehåll borde ha anpassats till de väntande utmaningarna redan innan finansmarknaden började avregleras, dvs. redan för ett tiotal år sedan.

Någon reform skulle dock inte ha kunnat genomföras utan de senaste årens erfarenheter. Händelserna på annat håll i världen och historiens lärdomar skulle ha gett vägledning i mycket, men insikten om behovet av en reform saknades. Senare, när behovet av nytänkande blev uppenbart, var resurserna redan utnyttjade till bristningsgränsen dels av dagligen förekommande problem, dels av ännu angelägnare projekt. Som exempel kan nämnas reformen av finansmarknadslagstiftningen, utvidgad offentlig tillsyn och frågan om tillsynsmyndighetens placering i statsförvaltningen.

Våra egna erfarenheter och det särskilt till följd av EES- och EU-medlemskapet

tion of supervisory efforts for a period of time. There were also discussions of the matter with the US banking supervisory authorities.

Two new memoranda of understanding on supervision were completed, one with the supervisory authorities of Germany and the other with those of Estonia.

As regards supervision of the securities markets, the focus of attention is the excessively dominant position of the shares of Nokia Oy. The temporary reversal in the value of the company's shares towards yearend gave an exaggeratedly unfavourable picture of market developments as a whole. The Helsinki Stock Exchange began taking corrective measures by introducing the so-called Portfolio-HEX index, in which a listed company's weight is limited to ten per cent, as is the case with mutual fund investments.

Nokia's relative importance was also reduced by the listing in November of Neste Oy, which now assumes a prominent place on the stock exchange.

At the beginning of 1996, two important EU directives came into force: the Capital Adequacy Directive (CAD) and Investment Services Directive (ISD). The corresponding Finnish legislation will be delayed by a few months. By contrast, the Financial Supervision Authority has already drafted its regulations and distributed them to the supervised entities. The regulations will take effect in their present form at the same time as the legislation takes effect, provided no last-minute changes are made.

Plans to revise public supervision of the financial markets moved ahead even while we carried out our daily supervisory work, and a comprehensive memorandum on the matter was completed at the end of the year. In fact, there has long been a need to revise practices in this area. The goals, contents and means of supervision should actually have been adjusted to the upcoming challenges even before the dismantlement of the regulatory framework which had acted as a constraint on financial market activity, ie at least about a decade ago.

But it was impossible to reach agreement on reform prior to the experiences of recent years. Events elsewhere in the world and the lessons of history were flashing warning signs, but the vision to see the

EU-jäsenyyksien myötä, työnsivät vihdoin vuoden 1994 jälkipuoliskolla valvonnan uudistushankkeen liikkeelle. Myönteinen vaikutus oli myös Suomen Pankin voimavarojen tulolla Rahoitustarkastuksen käyttöön vuotta aikaisemmin.

Uudistustyö aloitettiin ulkopuolisen asiantuntijan, Bain & Companyn avulla. Konsultti kävi keskusteluja laajalti niin Rahoitustarkastuksen sisällä kuin sen ulkopuolellakin. Bain & Companyn lisäksi käännettiin myös kansainvälisen tilintarkastusyhtiö KPMG:n puoleen erityisesti sen varmistamiseksi, että Rahoitustarkastus täyttää kansainväliset velvoitteensa suomalaisten pankkien ulkomaisten sivukonttoreiden tarkastajana.

Vuoden 1995 maaliskuun alussa perustettiin työtä jatkamaan Rahoitustarkastuksen johtokunnan toimeksiannosta kehittämisyöryhmä. Kehittämisyöryhmään sekä sitä avustaneisiin alatyöryhmiin kuului Rahoitustarkastuksen lisäksi myös edustus keskuspankista.

Kehittämisyöryhmän muistio perustuu näin ollen erittäin monen tahon näkemyksiin. Työnsä kuluessa ryhmä on myös tutustunut muissa maissa julkaistuihin tutkimuksiin ja omaksuttuihin ratkaisuihin.

Ryhmän keskeisiä havaintoja ovat olleet valvottavien omien valvontajärjestelmien toimivuuden sekä koti- ja ulkomaisen viranomaisten yhteistyön suuri merkitys. Entistä ilmeisemmäksi on käynyt myös tehokkaan valvonnan tärkeys rahoitusjärjestelmän vakauden ylläpitämisestä koituvien kustannusten hallinnalle. Oikean ja oikea-aikaisen tiedon saatavuuden varmistaminen markkinaosapuolien taloudellisesta tilasta on lisäksi todettu keskeiseksi tehtäväksi.

Kehittämisyöryhmä on pyrkinyt luomaan pohjan lainsäädännön ja muun normiston sekä Rahoitustarkastuksen voimavarojen käyttöön ja organisaation tehostamiseksi.

Tämänvuotinen katsaus on venynyt tavanomaisista pitemmäksi kahdesta syystä: vuosi on ollut rikassisältöinen ja lisäksi se oli viimeinen vuoteni rahoitusvalvonnan johdossa. Lähdän eläkkeelle tammikuun 1996 lopussa.

Päätös lähdöstä toi mukanaan huomattavan helpotuksen tunteen, kun vastuun kantaminen lakkaa. Toisaalta mielessä on

ökade internationella trycket ledde slutligen under andra halvåret 1994 till att tillsynsreformprojektet kördes i gång. Positivt var också att Finansinspektionen ett år tidigare hade fått tillgång till Finlands Banks resurser.

Reformarbetet inleddes med hjälp av en utomstående konsult, Bain & Company. Konsulten förde vittgående diskussioner både inom och utanför Finansinspektionen. Förutom Bain & Company anlita de Finansinspektionen också det internationella revisionsbolaget KPMG framför allt för att säkerställa att Finansinspektionen fullgör sina internationella förpliktelser som inspektör av de finländska bankernas utländska filialer.

Vid början av mars 1995 tillsattes på uppdrag av Finansinspektionens direktion en utvecklingsarbetsgrupp för att fortsätta reformarbetet. I utvecklingsarbetsgruppen och i dess underarbetsgrupper var också centralbanken representerad.

Utvecklingsarbetsgruppens promemoria baserar sig således på olika instansers uppfattningar. Under arbetets gång har gruppen också studerat andra länders undersökningar och modeller.

Gruppen har framför allt uppmärksammat vikten av att tillsynsobjektens egna kontrollsystem är effektiva samt betydelsen av samarbete med såväl finländska som utländska myndigheter. Påtagligare än förut är också betydelsen av en effektiv tillsyn för hanteringen av de kostnader som upprätthållandet av det finansiella systemets stabilitet medför. En annan viktig uppgift är att säkerställa att korrekt information i rätt tid står att få om marknadsparternas ekonomiska ställning.

Utvecklingsarbetsgruppen har försökt skapa en grund för att effektivisera dels lagstiftningen och övriga normer, dels användningen av Finansinspektionens resurser och Finansinspektionens organisation.

Årets översikt är något längre än normalt av två orsaker: året har varit innehållsrikt och dessutom mitt sista år i ledningen för Finansinspektionen. Jag går i pension vid slutet av januari 1996. Beslutet att avgå gav en stark känsla av lättnad, när ansvarsbördan lyfts av. Men självfallet känns det samtidigt vemodigt att skiljas från sina arbetskamrater. Jag vill åter en gång tacka dem varmt för ett angenämt och effektivt

necessity of reform was lacking. Later, when an urgent need for rethinking became evident, resources were already overburdened with daily problems and other projects considered to be even more urgent. Of these, the following might be mentioned: overall reform of financial markets legislation, extension of the scope of public supervision and repositioning of the supervisory authority within the domain of public administration.

Our own experience and international pressures which increased particularly in connection with EEA and EU membership finally ignited the supervisory reform process in the latter half of 1994. The Financial Supervision Authority's access to the resources of the Bank of Finland, gained a year earlier, also had a positive effect.

The reform process was started with the assistance of external experts, Bain & Company, who engaged in extensive discussions both inside and outside the Financial Supervision Authority. In addition to Bain & Company, we also turned to KPMG, an international auditing agency, with a view to ensuring in particular that the Financial Supervision Authority fulfil its international obligations as regards the auditing of foreign branches of Finnish banks.

A working group to promote further development in this area was established by order of the Board of the Financial Supervision Authority in early March 1995. Besides the Financial Supervision Authority, the central bank was also represented on this working group and its subgroups.

Consequently, a memorandum issued by the working group is based on views from many quarters. In performing its task the working group has also familiarized itself with published surveys and approaches of other countries.

Among the working group's key perceptions has been the importance of both the functionality of supervised entities' own monitoring systems and cooperation between domestic and foreign authorities. The significance of effective supervision has become increasingly manifest in the management of the costs of maintaining financial stability. Ensuring access to accurate and timely information on the financial standing of market participants has

selvää haikeutta joutuessani eroamaan työtovereistani. Lausun heille taas kerran lämpimät kiitokset miellyttävästä ja tehokkaasta yhteistyöstä ainutlaatuisen vaikeissa oloissa. Jätän vastuun heidän ja seuraajani Kaarlo Jännäriin harteille levollisin mielin.

Tammikuussa 1996

samarbete i extremt svåra förhållanden. Jag kan lugnt överlämna ansvaret till dem och till min efterträdare Kaarlo Jännäri.

Januari 1996

also proved to be crucial.

The working group has sought to develop a basis for more effective enactment and application of laws and other rules and for upgrading the Financial Supervision Authority's resources management and organizational efficiency.

This year's review has become longer than usual both because 1995 was an eventful year and it was my last year as Director General of the Financial Supervision Authority, due to my retirement at the end of January.

My decision to retire brings with it a great feeling of relief for no longer having to bear the responsibilities of the position. But I feel a strong sense of melancholy having to say goodbye to my colleagues. Once more, I extend my warmest thanks to them for the pleasant and efficient cooperation they always accorded me under very trying circumstances. It is with a peaceful mind that I pass the responsibility on to them and to my successor, Mr. Kaarlo Jännäri.

January 1996



Jorma Aranko

UUDEN JOHTAJAN TERVEHDYS

Den nye direktörens hälsning • Greetings from the new Director General



Tämän toimintakertomuksen ilmes-
tyessä on edeltäjäni Jorma Aranko
ollut eläkkeellä muutaman kuukau-
den. Hän joutui johtamaan ensin pankki-
tarkastusvirastoa ja sittemmin Rahoitus-
tarkastusta äärimmäisen vaikeissa oloissa
kovien ulkoisten ja sisäisten paineiden
alaisena. Kriisien torjunnan ohessa hänellä
riitti ihailtavasti voimavaroja kuitenkin
myös Rahoitustarkastuksen toiminnan
tavoitteiden, toimintatapojen ja organisaa-
tion kehittämiseksi. Hänen johtamansa
kehittämistyöryhmän työn pohjalta ollaan
Rahoitustarkastuksen organisaatiota nyt
uudistamassa, jotta Rahoitustarkastus pysy-
yisi entistä paremmin vastaamaan tulevai-
suuden valvontahaasteisiin Suomessa osa-
na Euroopan unionia.

Rahoitusmarkkinoidemme rakenteelli-
set muutokset jatkuvat lähivuosina nope-
ina, varsinkin sitten kun talous- ja rahalii-
ton kolmas vaihe yhteisine euro-rahoineen

När denna verksamhetsberättelse
kommer ut har min företrädare
Jorma Aranko varit pensionerad i
några månader. Han ledde först bankin-
spektionen och sedan Finansinspektionen
under extremt svåra förhållanden hårt
pressad både internt och externt. Utöver
krishantering hade han beundransvärda
resurser också när det gällde att utveckla
Finansinspektionens mål, verksamhets-
principer och organisation. Utifrån det
arbete som under hans ledning utfördes i
utvecklingsarbetsgruppen håller Finansin-
spektionen nu på att omorganisera sig för
att bättre än förut kunna möta de framti-
da utmaningarna för tillsynen i Finland
som en del av Europeiska unionen.

Vår finansmarknad kommer under de
närmaste åren att genomgå strukturella
förändringar i fortsatt snabb takt, särskilt
när den tredje etappen av EMU genom-
förs och den gemensamma valutan, euron,

At the time of publication of this
annual report, my predecessor,
Mr. Jorma Aranko, will have been
retired for a few months. He managed first
the Banking Supervision Office and then
the Financial Supervision Authority in
extremely difficult circumstances under
conditions of heavy pressure, both external
and internal. Nonetheless, besides the
crisis prevention work, he proved to have
the energy to develop the Financial Super-
vision Authority's operational objectives
and procedures as well as its organization.
On the basis of the work completed by a
working group over which he presided, we
are now reshaping the Financial Supervi-
sion Authority's organization so as to
make it better equipped for Finland's fu-
ture supervisory challenges as a part of the
European Union.

Rapid structural changes in our finan-
cial markets will continue over the next

toteutuu. Vaikka vaikeuksia on varmasti rulevaisuudessakin, uskon, että Suomen rahoitusjärjestelmän vakaus pystytään turvaamaan ja että Rahoitustarkastus voi Jorma Arangon luomalta vahvalta pohjalta tukea pyrkimyksiä rakennemuutoksen pitämiseksi hallittuna.

Omalta osaltani pyrin edelleen tehostamaan Suomen Pankin ja sen yhteydessä toimivan Rahoitustarkastuksen voimavarojen yhteiskäyttöä ja yhteistyötä valtiovarainministeriön ja sosiaali- ja terveystieteiden vakuutusosaston kanssa. Tärkeätä on myös yhteistyön ja luottamuksen ilmapöytä ylläpitäminen valvottavien kanssa. Tehokas valvonta on paitsi yhteiskunnan myös valvottavien oma etu.

tas i bruk. Även om det säkert kommer att finnas svårigheter också i framtiden är jag övertygad om att stabiliteten i Finlands finansiella system kan tryggas och att Finansinspektionen på den stabila grund som Jorma Aranko har lagt skall kunna bidra till att de strukturella förändringarna blir behärskade.

För min egen del kommer jag att arbeta för en effektivisering av samordningen av Finlands Banks och Finansinspektionens resurser och av samarbetet med finansministeriet och social- och hälsovårdsministeriets försäkringsavdelning. Av stor vikt är också att upprätthålla ett förtroendefullt samarbete med tillsynsobjekten. En effektiv tillsyn tjänar inte bara samhällets intressen utan också tillsynsobjektens bästa.

few years, especially after the start of Stage Three of Economic and Monetary Union and the subsequent launch of the euro. Although we will undoubtedly come up against difficulties in the future, too, I believe that the stability of the Finnish financial system can be secured, and, within the solid framework built by Jorma Aranko, the Financial Supervision Authority will also be able to support efforts towards ensuring a controlled process of structural change.

For my part, I will try to intensify the shared use of resources between the Bank of Finland and the Financial Supervision Authority, which functions in connection with the central bank, as well as cooperation with the Ministry of Finance and the insurance unit of the Ministry of Social Affairs and Health. It is also important to maintain an atmosphere of cooperation and confidence with our supervised entities. Effective supervision is in the interests not only of society as a whole, it is also good news to the supervised entities themselves.



Kaarlo Jännäri

RAHOITUSTARKASTUKSEN TEHTÄVÄT JA ASEMA

Finansinspektionens uppgifter och ställning
Duties and Position of the Financial Supervision Authority

Suomen rahoitusmarkkinoiden valvonta järjestettiin uudelleen loka-kuussa 1993. Rahoitusmarkkinoita ja niillä toimivia valvomaan perustettiin Rahoitustarkastus. Hallinnollisesti se toimii Suomen Pankin yhteydessä, mutta päätöksenteossaan se on itsenäinen.

Eduskunnan pankkivaltuutetut nimitävät Rahoitustarkastuksen johtokunnan. Rahoitustarkastuksen toiminnasta vastaa johtaja apunaan johtoryhmä. Varsinainen valvontatoiminta on 1.1.1994 voimaan tulleen organisaation mukaan jaettu liike-taloudellisen, luottomarkkina-, pääoma-markkina- ja oikeudellisen osaston kesken.

Rahoitustarkastuksen tehtävät

Rahoitustarkastus ylläpitää luottamusta rahoitusmarkkinoihin valvomalla rahoitusmarkkinoita ja niillä toimivia. Se myös seuraa olosuhteita rahoitusmarkkinoilla ja tekee tarvittaessa toimenpide-esityksiä muille viranomaisille.

Rahoitustarkastuksella on käytössään useita lakiin perustuvia valvonnan ja ohjauksen välineitä. Se antaa valvottavilleen määräyksiä ja ohjeita sekä tekee jatkuvasti erilaisia tarkastuksia. Lisäksi se voi aina tarvittaessa määrätä tehtäväksi erityistarkastuksen.

Rahoitustarkastuksella on laajat tietojensaantioikeudet valvottaviltaan. Se kerää säännöllisesti tietoja valvonnan piirissä olevilta ja analysoi niiden toimintaa.

Rahoitustarkastuksella on oikeus osallistua valvottaviensa päätös- ja hallintovaltaa käyttävien elinten kokouksiin. Sillä on myös tällaisten kokousten koollekutsumisoikeus. Rahoitustarkastus voi osallistua valvottavan yhteisön tilintarkastukseen ja saada tilintarkastajilta käyttöönsä kaikki valvonnan kannalta tarpeelliset asiakirjat.

Rahoitustarkastus seuraa ja valvoo pankkeja ja muita luotto- ja rahoitusmarkkinoilla toimijoita varmistaakseen, että ne noudattavat lakeja ja asetuksia, toimivat omien yhtiöjärjestyksensä ja sääntöjensä

Tillsynen över den finländska finansmarknaden omorganiserades i oktober 1993. För att utöva tillsyn över finansmarknaden och dess aktörer inrättades Finansinspektionen. Förvaltningsmässigt fungerar Finansinspektionen i samband med Finlands Bank, men i sitt beslutsfattande är den självständig.

Riksdagens bankfullmäktige utnämner Finansinspektionens direktion. För Finansinspektionens verksamhet svarar direktören med bistånd av en ledningsgrupp. Den egentliga tillsynsverksamheten är enligt den organisation som trädde i kraft den 1 januari 1994 uppdelad på företagsekonomiska avdelningen, kreditmarknadsavdelningen, kapitalmarknadsavdelningen och rättsavdelningen.

Finansinspektionens uppgifter

Finansinspektionen upprätthåller förtroendet för finansmarknaden genom att övervaka finansmarknaden och dess aktörer. Den följer också förhållandena på finansmarknaden och ger vid behov åtgärdsförslag till andra myndigheter.

Finansinspektionen förfogar över flera lagstadgade tillsyns- och styrmedel. Den meddelar tillsynsobjekten föreskrifter och anvisningar och utför fortlöpande olika slag av inspektioner. Dessutom kan den vid behov förordna om särskild granskning.

Finansinspektionen har omfattande rättigheter att få uppgifter av tillsynsobjekten. Den samlar regelbundet in uppgifter från tillsynsobjekten och analyserar tillsynsobjektens verksamhet.

Finansinspektion har rätt att närvara vid tillsynsobjektens beslutande och administrativa organs sammanträden samt att vid behov sammankalla dem. Finansinspektionen har också rätt att delta i tillsynsobjektens revisioner och av revisorer-na få alla handlingar som är nödvändiga för tillsynen.

Finansinspektionen övervakar att

The supervision of the Finnish financial markets was reorganized in October 1993. The Financial Supervision Authority was established to supervise the financial markets and the entities operating in these markets. Administratively, it functions in connection with the Bank of Finland, but it operates as an independent decisionmaking body.

The Parliamentary Supervisory Board of the Bank of Finland appoints the Board of the Financial Supervision Authority. The Director General, assisted by the Management Group, is responsible for the operations of the Financial Supervision Authority. According to the organization that became effective on 1 January 1994, the actual task of supervision is divided between the Financial Analysis Department, the Credit Market Department, the Capital Market Department and the Legal Department.

Duties of the Financial Supervision Authority

The Financial Supervision Authority maintains confidence in the financial markets by supervising these markets and the entities operating in them. It also monitors conditions in the financial markets and, when necessary, proposes measures to be taken by other authorities.

The Financial Supervision Authority has several statutory means at its disposal for carrying out supervision and regulation. It issues Regulations and Guidelines for the entities which it supervises and it performs various inspections on a continuing basis. Whenever necessary, it may also order that a special audit be carried out.

The Financial Supervision Authority has extensive rights to obtain information from the entities it supervises. It collects information from them on a regular basis and analyses their activities.

The Financial Supervision Authority has the right to attend the meetings of the decisionmaking and administrative bodies



Rahoitustarkastuksen johtokunta • Finansinspektionens direktion • Board of the Financial Supervision Authority:

(vas./t.v./from the left) Kaiju Kallio (Rahoitustarkastuksen johtajan sijainen/ställföreträdare för Finansinspektionens direktör/Deputy Director General of the Financial Supervision), Jorma Aranko (varapuheenjohtaja/vice ordförande/Deputy Chairman), Risto Määttä (Rahoitustarkastuksen johtajan sijainen/ställföreträdare för Finansinspektionens direktör/Deputy Director General of the Financial Supervision), Esko Ollila (puheenjohtaja/ordförande/Chairman), Tarmo Pukkila (lisäjäsen/extra medlem/Auxiliary Member), Seppo Kiviniemi (jäsen/medlem/Member) ja/och/and Raimo Husu (sihteeri/sekreterare/Secretary). — Kuvasta puuttuvat varajäsenet/På bilden saknas suppleanterna/Missing from the picture are Deputy Members Ilkka Harju, Jorma Heikkilä ja/och/and Peter Nyberg (asti/till/to 31.5.95) ja/och/and Kaarlo Jännäri (alkaen/från/from 1.6.95).

mukaisesti sekä noudattavat toiminnassaan hyvää pankki- ja arvopaperimarkkinakäytäntöä.

Valvontatyön lisäksi Rahoitustarkastus osallistuu toimialansa lainsäädännön kehittämiseen.

Asema perustuu lakiin

Rahoitustarkastuksen asema perustuu 1.10.1993 voimaan tulleeseen rahoitustarkastuslakiin. Lain perusteella Rahoitustarkastus valvoo talletuspankkeja ja niiden vakuusrahastoja, muita luottolaitoksia sekä ulkomailla toimivien suomalaisten luottolaitosten sivukonttoreita ja edustustoja. Rahoitustarkastus myös ohjaa ja valvoo säästöpankkitarkastuksen ja osuuspankkitarkastuksen toimintaa. Valvontaan

banker och andra aktörer på kredit- och finansmarknaden följer lagar och förordningar, handlar i enlighet med sin bolagsordning och sina stadgar och i sin verksamhet iakttar god bank- och värdepappersmarknadssed.

Finansinspektionen deltar även i utvecklingen av lagstifningen om sitt verksamhetsområde.

Lagstadgad ställning

Finansinspektionens ställning grundar sig på lagen om finansinspektionen, som trädde i kraft den 1 oktober 1993. Enligt lagen utövar Finansinspektionen tillsyn över depositionsbankerna och deras säkerhetsfonder, andra kreditinstitut samt över finländska kreditinstituts filialer och repre-

Rahoitustarkastuksen johtokunnan tehtäviä ovat lain mukaan mm. vahvistaa Rahoitustarkastukselle valvontaa koskevat ohjeet asioista, jotka ovat merkittäviä tai periaatteellisia ja laajakantoisia valvonnan kannalta tai joilla on muuten yleistä merkitystä, sekä päättää valvontamaksuista. Se myös huolehtii rahoitusmarkkinoita valvovien viranomaisten yhteistyön kehittamisestä.

Finansinspektionens direktion har enligt lagen till uppgift bl.a. att för Finansinspektionen fastställa anvisningar om tillsynen i ärenden som är betydande eller principiella och vittgående med tanke på tillsynen eller som annars är av allmän betydelse samt att bestämma tillsynsavgifterna. Den sörjer också för utvecklingen av samarbetet mellan de myndigheter som övervakar finansmarknaden.

The duties of the Board of the Financial Supervision Authority are, among other things, to confirm guidelines concerning supervision for the Financial Supervision Authority on matters that are significant or important in principle or far-reaching from the point of view of supervision or which are otherwise of general significance and to decide upon the supervision fees. It also attends to developing cooperation between authorities supervising the financial markets.

of the supervised entities. It also has the right to convene such meetings. The Financial Supervision Authority may participate in the auditing of a supervised entity and obtain from the auditors all documents necessary for the purpose of supervision.

The Financial Supervision Authority monitors and supervises banks and other operators in the credit and financial markets in order to ensure that they observe laws and decrees, operate in accordance with their own rules and articles of association and comply with good banking and securities markets practice.

In addition to its supervision work, the Financial Supervision Authority participates in the drafting of legislation governing its own sector.

kuuluvat luottolaitosten lisäksi panttilainauslaitokset, säästöpankkisäätiöt ja osuuspankkiosuuskunnat. Myös arvopaperipörssit ja optioyhteisöt, arvopaperinvälittäjien yhdistys, arvopaperinvälitysliikkeet, markkinatakaajat, meklarit, rahastoyhtiöt ja sijoitusrahastot, osakekeskusrekisteri, arvo-osuusyhdistys ja -rekisterinpitäjät ovat Rahoitustarkastuksen valvonnan piirissä.

Rahoitusmarkkinoiden valvonta tapahtuu yhteistyössä muiden viranomaisten kanssa. Valtionvarainministeriö on vastuussa rahoitusmarkkinoiden lainsäädännön kehittämisestä ja myöntää alalle tarvittavat toimiluvat. Rahoitustarkastus osallistuu lainsäädännön kehittämiseen ja antaa lausuntoja lupa-asioissa.

Suomen Pankki on vastuussa rahoitusmarkkinoiden vakaudesta. Rahoitustarkastus hyödyntää Suomen Pankissa tehtyjä, rahoitusmarkkinoita koskevia tutkimuksia ja analyyseja valvontatyössään. Yhteistyössä kilpailuviraston kanssa Rahoitustarkastus pyrkii estämään ja purkamaan haitallisia kilpailunrajoituksia. Kuluttajansuojaa koskevissa asioissa Rahoitustarkastus toimii yhteistyössä kuluttajansuojaviranomaisten kanssa.

sentationer i utlandet. Finansinspektionen styr och övervakar också sparbanksinspektionens och andelsbanksinspektionens verksamhet. Andra tillsynsobjekt är pantläninrättningarna, sparbankstiftelserna och andelsbanksandelslagen. Också fondbörser och optionsföretag, fondkommissionärsföreningen, värdepappersförmedlingsföretag, marknadsgaranter, mäklare, fondbolag och placeringsfonder, aktiecentralregistret, värdeandelsföreningen och värdeandelsregisteransvariga är tillsynsobjekt.

Finansinspektionen utöver sin tillsyn i samarbete med andra myndigheter. Finansministeriet svarar för utvecklingen av finansmarknadslagstiftningen och beviljar de koncessioner som krävs inom branschen. Finansinspektionen deltar i utvecklingen av lagstiftningen och ger utlåtanden i tillståndsfrågor.

Finlands Bank ansvarar för finansmarknadens stabilitet. Finansinspektionen utnyttjar i sin tillsynsverksamhet olika undersökningar och analyser av finansmarknaden som gjorts i Finlands Bank. I samråd med konkurrensverket försöker Finansinspektionen förhindra och upplösa skadliga konkurrensbegränsningar. I konsumentskyddsfrågor samarbetar Finansinspektionen med konsumentskyddsmyndigheterna.

Position based on law

The position of the Financial Supervision Authority is based on the Act on the Financial Supervision Authority, which entered into force on 1 October 1993. According to this law, the Financial Supervision Authority is responsible for supervising deposit banks and their security funds, other credit institutions as well as branches and representative offices of Finnish credit institutions operating abroad. The Financial Supervision Authority also regulates and supervises the activities of the Savings Bank Inspectorate and the Cooperative Bank Inspectorate. In addition to credit institutions, pawnshops, savings bank foundations and cooperative bank societies fall under the ambit of the supervision exercised by the Financial Supervision Authority, as do stock exchanges and options corporations, the Finnish Association of Securities Dealers, securities broking firms, market makers, brokers, management companies and mutual funds, the Central Share Register of Finland Co-operative, the Securities Association and book-entry registrars.

The supervision of the financial markets is carried out in cooperation with other authorities. The Ministry of Finance is responsible for drafting legislation on the financial markets and granting the necessary authorizations in the sector. The Financial Supervision Authority participates in the legislative work and gives opinions on matters related to authorizations.

The Bank of Finland is responsible for the stability of the financial markets. The Financial Supervision Authority utilizes studies and analyses carried out by the Bank of Finland in its supervision work. In cooperation with the Office of Free Competition, the Financial Supervision Authority seeks to prevent and dismantle harmful barriers to competition. In matters concerning consumer protection, the Financial Supervision Authority works together with the consumer protection authorities.



■ Rahoitustarkastuksen johtajan apuna toimii johtoryhmä, johon kuuluvat osastojen päälliköt ja muut johtajan määräämät virkamiehet.

■ Direktören för finansinspektionen bistås av en ledningsgrupp som består av avdelningscheferna och andra tjänstemän som utses av direktören.

■ The Director General is assisted by the Management Group, which consists of the Unit Heads and other officials appointed by the Director General.

RAHOITUSTARKASTUKSEN TOIMINTA 1995

Finansinspektionens verksamhet 1995
Activities of the Financial Supervision Authority in 1995

Jo vuonna 1994 alkanut työskentely rahoitusmarkkinoiden julkisen valvonnan päämäärien ja sisällön määrittelyksi ja uudistamiseksi saatettiin päätökseen vuoden 1995 lopussa. Rahoitustarkastuksen kehittämistyöryhmä kirjasi tavoitteen ja tehtävät seuraavasti:

Rahoitustarkastuksen tavoitteena on edistää rahoitusmarkkinoiden vakautta sekä luottamusta valvottavien ja markkinoiden toimintaan. Tavoitteiden toteuttamiseksi Rahoitustarkastus toimii yhteistyössä muiden viranomaisten, erityisesti keskuspankin, valtiovarainministeriön ja vakuutusvalvonnan kanssa. Tavoitteet pyritään saavuttamaan mahdollisimman pienin kustannuksin yhteiskunnalle.

Rahoitustarkastuksen tehtävänä on valvoa valvottavien toiminnan lainmukaisuutta; tuottaa rahoitusmarkkinoiden valvonnan ja markkinoilla toimivien päätöksenteon tueksi riittävää, luotettavaa ja oikea-aikaista tietoa valvottavien tilasta; arvioida valvottavien riskinhallintajärjestelmien riittävyttä ja valvoa, etteivät valvottavat ota riskinkantokykynsä nähden liian suuria riskejä; osallistua rahoitusmarkkinoiden lainsäädännön valmisteluun ja markkinoiden toiminnan ja tehokkuuden kehittämiseen yhdessä muiden viranomaisten kanssa; tehostaa valvottavien omia valvontajärjestelmiä sekä markkinoiden itsesääntelyä; valvoa markkinaosa-

Arbetet på att definiera och revidera målen, innehållet och metoderna för den offentliga tillsynen av finansmarknaden, vilket hade inletts redan 1994, blev klart i slutet av 1995. Finansinspektionens utvecklingsarbetsgrupp fastställde målen och uppgifterna på följande sätt:

Finansinspektionens mål är att främja stabiliteten på finansmarknaden och tilltron till tillsynsobjektens och marknads verksamhet. I detta syfte samarbetar Finansinspektionen med andra myndigheter, särskilt centralbanken, finansministeriet och försäkringsinspektionen. Finansinspektionen bemödar sig att nå de uppsatta målen till så små kostnader som möjligt för samhället.

Finansinspektionens uppgift är att övervaka att tillsynsobjektens verksamhet är lagenlig, att producera tillräcklig och tillförlitlig information i rätt tid om tillsynsobjektens finansiella ställning till stöd för tillsynen över finansmarknaden och marknadsaktörernas beslutsfattande, att bedöma huruvida tillsynsobjektens riskhanteringssystem är tillräckliga och övervaka att tillsynsobjekten inte tar för stora risker i relation till sin förmåga att bära risker, att delta i beredningen av finansmarknadslagstiftningen och utvecklandet av marknads funktion och effektivitet tillsammans med andra myndigheter, att

Work on the definition and revision of the goals and contents of public supervision of the financial markets, which had started as early as 1994, was completed towards the end of 1995. A working group on the development of the Financial Supervision Authority identified the goals and tasks as follows:

The objective of the Financial Supervision Authority is to promote financial market stability and confidence in the operations of the supervised entities and the markets. To achieve its objectives, the Financial Supervision Authority cooperates with other authorities, particularly the central bank, the Ministry of Finance and insurance supervisors. The Financial Supervision Authority seeks to achieve its goals with the least possible cost to society.

The tasks of the Financial Supervision Authority are to oversee the legality of the activities of supervised entities; to produce adequate, reliable and timely information on the financial standing of the supervised entities in order to facilitate financial market supervision and decisionmaking by market participants; to evaluate the adequacy of supervised entities' risk management systems and see to it that supervised entities do not take excessive risks in relation to their risk-bearing capacity; to participate in the preparation of legislation

Henkilöstö ja osastot • Personal och avdelningar • Staff and Departments

■ Rahoitustarkastuksen henkilöstö 31.12.1995 oli 107. Seuraavilla sivuilla esitellään osastot ja niiden perustehtävät. Organisaatiokaavio on sivulla 25.

■ Finansinspektionen hade 31.12.1995 107 anställda. På följande sidor presenteras avdelningarna och deras viktigaste uppgifter. Organisationsschemat finns på s. 25.

■ As of 31 December 1995 the Financial Supervision Authority's staff numbered 107. The following pages give a brief presentation of the departments and their main tasks. The organization chart is on page 25.

puolten menettelytapoja kuten sopimusehtojen käyttöä ja markkinointia sekä seurata valvottavien kilpailunrajoituksia ja niiden vaikutuksia yhdessä kilpailuviraston kanssa.

Viranomaisten tiedonkeruuyhteistyötä jatkettiin

Viranomaisten tarvitseman tiedon keräämisen tehostamiseksi toimii viranomaistilastoinnin yhteistyöryhmä. Se on Suomen Pankin, Rahoitustarkastuksen ja Tilastokeskuksen yhteistyöelin. Sen tehtävänä on yhdenmukaistaa luottolaitosten viranomaisille toimittaman raportoinnin sisältö, muoto ja luokittelut. Viranomaistilastoinnin ensimmäisessä vaiheessa 1994-1995 yhdenmukaistettiin tuloslaskelma- ja tasetietojen tietosisällöt sekä määriteltiin välitettävän tiedon konekielinen muoto.

Viranomaistilastoinnin toisessa vaiheessa 1995-1997 uudistetaan useita viranomaisten tiedonkeruita. Suurin muutos koskee tiedon luokitteluja. Rahoitustarkastuksen kannalta tärkeät viranomaistilastoinnin toisen vaiheen tiedonkeruut koskevat luottolaitosten rahoitusriskiä, korkoriskiä, taseen ulkopuolisia sitoumuksia, järjestämättömiä saamisia ja pankkijärjestelmän tilaa.

Rahoitustarkastuksen ja Suomen Pankin yhteisessä TATU-projektissa tuotettiin

effektivera tillsynsobjektens egna kontrollsystem och främja marknadernas självreglering, att övervaka marknadsparternas procedurer, till exempel användningen av avtalsvillkor och marknadsföring samt att tillsammans med konkurrensverket övervaka tillsynsobjektens konkurrenshinder och verkningarna av dem.

Myndighetssamarbetet vid datainsamling fortsatte

För att effektivera datainsamlingen har Finlands Bank, Finansinspektionen och Statistikcentralen bildat en samarbetsgrupp för myndighetsstatistik. Dess uppgift är att samordna innehållet, formen och klassificeringarna för kreditinstitutens rapporter till myndigheterna. I det första skedet av detta arbete 1994-1995 samordnades data i resultat- och balansräkningar och den elektroniska formen för dataöverföringen fastställdes.

I det andra skedet av projektet 1995-1997 reformeras datainsamlingen ytterligare. Den största förändringen gäller dataklassificeringen. För Finansinspektionen viktiga data som samlas in under det andra skedet gäller likviditetsrisker, ränterisker, förbindelser utanför balansräkningen, oreglerade fordringar och läget inom banksystemet.

Inom Finansinspektionens och Fin-

governing the financial markets and work with other authorities in developing and improving the efficiency of the markets; to improve supervised entities' monitoring systems and promote self-regulation of the markets; to supervise the procedures of market participants, such as the application of contractual terms and marketing; and to participate with the Office of Free Competition in monitoring barriers to competition and their effects.

Cooperation between the authorities continued in the area of data collection

The Authority Task Force, a cooperative organ of the Bank of Finland, the Financial Supervision Authority and Statistics Finland, explores the possibilities of making official data collection more efficient. Its job is to harmonize the contents, forms and classification schemes for reporting by credit institutions to the authorities. The first stage of this work in 1994-95 involved the harmonization of data used in the profit and loss account and balance sheet, including the specification of the electronic format for the data.

The second stage of the work in 1995-1997 is focusing on the revision of several aspects of official data collection. The biggest change concerns data classification.

■ Tietojärjestelmät-yksikkö tuottaa tietojärjestelmiä valvonnan tueksi. Yksikkö vastaa myös Rahoitustarkastuksen kirjaamon toiminnasta ja asiakirjahallinnasta.

■ Enheten informationssystem producerar datasystem som stöd för tillsynen. Enheten svarar också för registratörskontorets verksamhet och dokumentadministrationen.

■ The Information Systems unit generates information systems to support the activities of the Financial Supervision Authority. The unit is also responsible for the registry's operations and document management.



järjestelmä, jolla seurataan ja analysoidaan valvottavien tase- ja tulostietoja.

Määräyksiä ja ohjeita täydennettiin

Määräysten ja ohjeiden antaminen on Rahoitustarkastuksen keskeisimpiä keinoja rahoitusmarkkinoiden valvonnassa. Määräykset ja ohjeet valmistellaan yhteistyössä muiden valvontaviranomaisten ja valvottavien kanssa.

Helmikuussa 1994 tuli voimaan uusi ETA-sopimuksen liitesäännöksiin perustuva määräys- ja ohjekokoelma. Vuonna 1995 muutokset olivat vähäisempiä. Luotolaitoksille tarkoitettujen määräysten ja ohjeiden kokoelmaa täydennettiin tilinpäätösmääräysten tarkistuksilla ja yleisohjeella johdannaisriskien hallinnasta. Arvopaperimarkkinoita koskevista määräyksistä täydennettiin muun muassa määräyksiä sijoitusrahastojen raportoinnista, varojen sijoittamisesta johdannaisopimuksiin sekä määräystä ilmoitusvelvollisuusrajan vahvistamisesta.

Joulukuussa 1995 Rahoitustarkastus teetti haastattelututkimuksen, jossa selvitettiin määräysten ja ohjeiden selkeyttä ja ymmärrettävyyttä.

Suunniteltuja tarkastuskäyntejä ja erityistilanteiden selvittämistä

Rahoitustarkastus teki tarkastuksia kotimaassa ja ulkomailla pääsääntöisesti vuosisuunnitelman mukaisesti. Suunniteltujen tarkastusten lisäksi jouduttiin paneutumaan erityistilanteiden selvittämiseen. Tällaisia olivat muun muassa Unitas- ja Kansallispankki-konsernien sulautumi-

lands Banks gemensamma projekt TATU utarbetades ett system för uppföljning och analys av tillsynsobjektens balans- och resultaträkningsdata.

Föreskrifterna och anvisningarna kompletterades

Att meddela föreskrifter och anvisningar är ett av Finansinspektionens viktigaste instrument vid tillsynen av finansmarknaden. Föreskrifterna och anvisningarna utarbetas i samråd med andra myndigheter och med tillsynsobjekten.

I februari 1994 trädde en ny föreskrifts- och anvisningssamling i kraft som baserade sig på bilagorna till EES-avtalet. Under 1995 gjordes endast mindre ändringar i samlingen. Föreskrifts- och anvisningssamlingen till kreditinstitutens kompletterades med reviderade bokslutsföreskrifter och en allmän anvisning om hantering av derivatrisker. Föreskrifterna för värdepappersmarknaden kompletterades bl.a. med föreskrifter om placeringsfondernas rapportering och placeringar i derivatkontrakt samt en föreskrift om fastställande av gränsen för anmälningsskyldighet.

I december 1995 lät Finansinspektionen utföra en intervjuundersökning för att kartlägga hur klara och begripliga Finansinspektionens föreskrifter och anvisningar är.

Planerade inspektioner och specialgranskningar

Finansinspektionen utförde inspektioner både i Finland och i utlandet huvudsakligen enligt sin årsplan. Utöver de planerade inspektionerna blev det nödvändigt att

From the standpoint of the Financial Supervision Authority, the key data collection areas in the second stage include credit institutions' liquidity risk, interest rate risk, off-balance sheet commitments, non-performing assets and the status of the banking system.

Within the framework of the TATU project, conducted jointly by the Financial Supervision Authority and the Bank of Finland, a system was developed for the monitoring and analysis of supervised entities' balance sheet and earnings data.

Regulations and Guidelines improved

The issuance of Regulations and Guidelines is one of the chief means by which the Financial Supervision Authority oversees the financial markets. The drafting of Regulations and Guidelines is a cooperative effort between the authorities and supervised entities.

In February 1994, a new set of Regulations and Guidelines based on the "acquis" to the Agreement on the European Economic Area came into force. Only minor changes were made in 1995. The Regulations and Guidelines for credit institutions were improved by means of revisions of the regulation on credit institutions' annual accounts and a general guideline on derivatives risk management. As regards regulations governing the securities markets, enhancements were made, inter alia, to regulations on the reporting of mutual funds' operations and investment of assets in derivative contracts and to a regulation on disclosure requirements.

In December 1995, the Financial Supervision Authority commissioned an

■ Luottomarkkinaosasto vastaa luottolaitosten jatkuva valvonnasta, se suunnittelee ja toteuttaa tarkastuksia sekä valvoo suomalaisten pankkien ulkomaisia yksiköitä.

■ Kreditmarknadsavdelningen ansvarar för den fortlöpande tillsynen av kreditinstitut, planerar och genomför inspektioner samt övervakar de finländska bankernas utländska enheter.



nen, osuuspankkien yhteenliittymä -hanke, Postipankki Oy:n New Yorkin konttorin tilanne sekä Suomen Säästöpankki - SSP Oy:n ja Säästöpankkien Keskus-Osake-Pankin alasajoon liittyvät asiat.

Paikallispankkien tarkastusta kehitettiin sekä tehostamalla yhteistyötä säästöpankkitarkastuksen ja osuuspankkitarkastuksen kanssa että lisäämällä omia tarkastuskäyntejä. Paikallispankkien riskien, erityisesti kiinteistöriskien, kartoittamista on jatkettu. Lisäksi on osallistuttu suurimpien paikallispankkien tilintarkastustilaisuuksiin.

Valvottavia koskevaa lainsäädäntöä tulkitettiin selvittämällä toiminnan luvanvaraisuuteen ja sallitun tai ei-sallitun liiketoiminnan määrittämiseen liittyviä kysymyksiä. Suurimpia tehtäviä olivat Suomen Säästöpankki-SSP Oy:n ja Siltapankki Oy:n toimilupien peruuttamiseen ja Merita Pankki Oy:hyn liittyneet kysymykset. Erityistarkastuksissa selvitettiin myös luottolaitosten ja kiinteistönvälitysliikkeiden yhteistoimintaa.

Vuoden 1995 aikana otettiin käyttöön tai uusittiin useita luottolaitosten valvonta- tai seurantajärjestelmiä. Tärkeimmät niistä ovat rahoitusmarkkinoilla toimivien yhteisöjen ja henkilöiden perustietojen seuranta ja ylläpito, rahanpesun valvonta, valuuttakurssiriskien seuranta ja valtion pääomatukea saaneiden pankkien lakisääteinen luottotappiorekisteri. Myös luottolaitosten suurten vastuukeskittymien seurantaan tarkoitettua järjestelmää paranneltiin.

Pääomamarkkinoilla tehostettiin valvontaa

Suomeen perustettiin vuonna 1995 useita

företa specialgranskningar i några exceptionella fall. Sådana var bl.a. fusionen av Unitas- och Kansallis-koncernen, andelsbankernas projekt att bilda en sammanslutning av andelsbanker, situationen i Postbanken Ab:s kontor i New York samt nedkörningen av Sparbanken i Finland - SBF Ab och Sparbankernas Central-Aktie-Bank.

Finansinspektionen utvecklade inspektionen av de lokala bankerna genom att intensifiera samarbetet med sparbanksinspektionen och andelsbanksinspektionen och öka antalet egna inspektioner. Kartläggningen av de lokala bankernas risker, särskilt fastighetsriskerna, fortsatte. Dessutom har Finansinspektionen deltagit i de största lokala bankernas revisioner.

Tolkningen av lagstiftningen om tillsynsobjekten gjordes klarare genom utredning av vilken verksamhet som kräver tillstånd och vilken verksamhet som är tillåten respektive icke-tillåten för kreditinstitut. Till de viktigaste uppgifterna hörde återkallandet av Sparbanken i Finland - SBF Ab:s och Siltapankki Oy:s koncessioner och frågor i anslutning till Merita Bank Ab. Genom särskilda granskningar utreddes också samverkan mellan kreditinstitut och fastighetsförmedlingsföretag.

Flera system för tillsyn eller övervakning av kreditinstituten togs i bruk eller reviderades under 1995. De viktigaste av dessa gällde uppföljning och underhåll av basuppgifter om sammanslutningar och personer som opererar på finansmarknaden, penningtvätt, valutakursrisker och ett lagstadgat kreditförlustregister över kreditförlusterna i de banker som erhållit kapitalstöd från staten. Också systemet för uppföljning av kreditinstitutens stora exponeringar förbättrades.

interview-based survey which sought to determine the simplicity and transparency of the Regulations and Guidelines issued by the Financial Supervision Authority.

Planned inspections and clearing up of special cases

The Financial Supervision Authority performed inspections both in Finland and abroad, mainly in compliance with the operating plan for the year. In addition to the planned inspections, it was necessary to focus on certain cases requiring special audits, such as the merger of the Unitas and Kansallis-Osake-Pankki groups, the project on pooling cooperative banks into a single group, the situation concerning Postipankki Ltd's New York Branch and matters related to the wind-up of Savings Bank of Finland - SBF Ltd and Skopbank.

During the year under review, the Financial Supervision Authority upgraded the auditing of local banks, both by intensifying its collaboration with the Savings Bank Inspectorate and Cooperative Bank Inspectorate and by increasing the frequency of onsite inspections. The work of identifying local banking risks, especially in real estate, was continued, including participation in the auditing of accounts of major local banks.

Progress in the interpretive clarification of legislation governing supervised entities was achieved in connection with activities authorization and specification of permitted and prohibited business activities. The most important tasks in this area included the cancellation of the licences of the Savings Bank of Finland - SBF Ltd and Siltapankki and matters concerning Merita Bank. Special audits also dealt with coop-



■ The Credit Market Department supervises credit institutions on a regular basis, plans and implements inspections and oversees the foreign units of Finnish banks.

uusia sijoitusrahastoja ja vanhojen rahastojen sääntöjä uudistettiin. Rahoitustarkastus tarkasti näiden säännöt. Rahoitustarkastus osallistui myös arvopaperimarkkinoiden lainsäädännön kehittämishankkeisiin.

Rahastoyhtiöiden valvontaa tehostettiin vuoden 1995 alusta. Tästä lähtien yhtiöt joutuvat raportoimaan kuukausittain sijoitusrahastojensa toiminnasta. Vuoden aikana Rahoitustarkastus antoi tarkentavia määräyksiä johdannaisten käytöstä sijoitusrahastoissa.

Välityslikkeiden kuukausi-ilmoitus uudistettiin vuoden 1995 alusta. Rahoitustarkastus tutki välityslikkeiden johdannaisten käyttöä ja teki teematarkastuksia muun muassa pörssi kauppojen selvitykseen liittyvistä arvo-osuuskirjauksista.

Arvo-osuusjärjestelmän osapuolia valvottiin yleis-, erityis- ja teematarkastuksin. Teematarkastukset liittyivät erityisesti arvo-osuuksien selvitykseen.

Kaupankäynnin valvonta

Sisäpiirikaupankäynnin ehkäisemiseksi ryhdyttiin kesäkuussa selvittämään tietojärjestelmien hyväksikäytön mahdollisuuksia. Yhteistyössä Osakekeskusrekisterin, Arvopaperivälittäjien Yhdistyksen ja liikkeeseenlaskijoiden kanssa kehitettiin SIRE-tietojärjestelmää, jonka tavoitteena on vapauttaa liikkeeseenlaskijat, välittäjät ja muut ilmoitusvelvolliset vaivalloiseksi ja epäluotettavaksi osoittautuneesta manuaalirekisterien päivittämisestä.

Järjestelmällä pyritään kaupankäynnin julkisuuteen, joka ehkäisee sisäpiiritiedon väärinkäyttöä, hälventää epäilyksiä väärinkäytöksistä ja lisää tietoa yhtiöiden sijoituspalvelun ammattilaisten ja yhtiöiden

Tillsynen av kapitalmarknaden effektivrades

I Finland grundades 1995 flera nya placeringsfonder; de tidigare fondernas stadgar reviderades och granskades av Finansinspektionen. Finansinspektionen deltog också i arbetet på att reformera värdepappersmarknadslagstiftningen.

Tillsynen av fondbolagen effektivrades den 1 januari 1995, då fondbolagens rapportering av verksamheten i placeringsfonderna började ske månatligen. Finansinspektionen meddelade preciserande föreskrifter om användningen av derivat i placeringsfonder.

Förmedlingsföretagens månadsrapporter reviderades den 1 januari 1995. Finansinspektionen utredde också förmedlingsföretagens användning av derivat och företog temainspektioner bl.a. av värdeandelsregistreringarna vid clearing och avveckling av börsaffärer.

Parterna i värdeandelsystemet övervakades genom allmänna inspektioner, temainspektioner och särskilda granskningar. Temainspektionerna gällde särskilt clearing och avveckling av värdeandelar.

Bevakning av handeln

Finansinspektionen började i juni reda ut möjligheterna att använda datasystem för att hindra insiderhandel. I samarbete med Aktiecentralregistret, Fondkommissionärsföreningen och emittenterna inleddes arbetet på att utveckla datasystemet SIRE. SIRE befriar emittenterna och andra anmälningsskyldiga från besvärlig uppdatering av manuella register, som dessutom visat sig vara otillförlitliga.

Systemet är ägnat att göra handeln of-

eration between credit institutions and real estate agents.

In the course of 1995, several supervision or monitoring systems regarding credit institutions were introduced or revised. The most important of these concern the monitoring and maintenance of basic data on corporate entities and persons operating in the financial markets, the monitoring of money laundering and exchange rate risk as well as the statutory loan loss register of banks that have received government capital support. The system for monitoring credit institutions' large exposures was also upgraded.

Capital market supervision intensified

The capital markets saw the establishment of several new mutual funds in 1995, and the rules of existing funds were revised. These fund rules were scrutinized by the Financial Supervision Authority. In addition, the Financial Supervision Authority took part in development projects regarding securities markets legislation.

The supervision of management companies was intensified as from 1 January 1995, and since then management companies have been required to provide monthly reports on the operations of their mutual funds. During the year under review, the Financial Supervision Authority issued more specific regulations on the use of derivatives by mutual funds.

Monthly reporting by securities broking firms was also revised as from 1 January 1995. The Financial Supervision Authority studied the use of derivatives by broking firms, and performed theme-

■ Liiketaloudellinen osasto vastaa Rahoitustarkastuksen taloudellisesta asiantuntemuksesta. Se analysoi luottolaitosten taloudellista asemaa ja riskejä.

■ Företagsekonomiska avdelningen svarar för Finansinspektionens ekonomiska sakkunskap. Den analyserar kreditinstitutens ekonomiska ställning och risker.

■ The financial expertise of the Financial Supervision Authority is concentrated in the Financial Analysis Department. The department carries out analyses of the financial position and risks of credit institutions.



johtavien toimihenkilöiden omistuksista.

Tietojärjestelmä otetaan vaiheittain käyttöön sijoituspalveluyrityslain voimaantumisen yhteydessä. Se antaa yleisölle, julkiselle sanalle ja alan ammattilaisille mahdollisuuden seurata ilmoitusvelvollisten ja heidän määräysvallassaan olevien yhteisöjen arvopaperiomistusta kauppaselvityksen jälkeen.

Rahoitusmarkkinoiden menettelytapoja valvotaan

Sopimus- ja markkinoinninvalvonta on tärkeä osa rahoitusmarkkinoiden menettelytapavalvontaa. Siihen kuuluu hyvän pankkitavan määrittäminen sopimussuhteissa ja markkinoinnissa.

Ottolainauksessa käytettyjen sopimusehtojen valvonnan perustana on Rahoitustarkastuksen antama ohje talletussopimuksista. Antolainauksessa hyvän tavan noudattamisen ennakkovalvonta perustuu luottolaitosten velvollisuuteen lähettää asiakassuhteissaan käyttämiensä sopimusten vakioehdot Rahoitustarkastukseen ennen niiden käyttöönottoa. Sopimusehtojen valvonnessa selvitettiin vuonna 1995 erityiskysymyksenä antolainausopimusten erityisehtojen (covenants) soveltamista luottolaitosten eri asiakasryhmiin. Myös panttilainauslaitosten soveltamat ehdot olivat erityisseurannan kohteina.

Markkinointikysymyksistä käytiin keskusteluja muun muassa rahoitusyhtiöiden kanssa. Rahoitustarkastus käsiteli myös asiakkaansuojaan liittyviä selvityspyynnöitä, joita tuli vuoden aikana yli 400. Juridista neuvontaa annettiin valvottavien asiakkailla noin 2 500 tapauksessa. Selvityspyynnöissä esiin tulleiden ongelmien ja selvityspyynnöihin annettujen lausuntojen

fentlig, vilket hindrar missbruk av insiderinformation, skingrar misstankar om missbruk och ökar informationen om bolagens professionella investerare och ledande tjänstemäns innehav.

SIRE tas i bruk stegvis när lagen om värdepappersföretag träder i kraft. Systemet gör det lättare för allmänheten, massmedierna och de professionella inom branschen att bevaka anmälningsskyldigas värdepappersinnehav och innehavet hos de sammanslutningar som de har bestämmanderätt över.

Förfarandena på finansmarknaden övervakas

Tillsynen av avtal och marknadsföring är en viktig del av övervakningen av förfarandena på finansmarknaden. Finansinspektionen fastställer bland annat vad som avses med god banksed i avtalsförhållanden och marknadsföring.

Övervakningen av avtalsvillkoren för inlåningen grundar sig på Finansinspektionens anvisning om depositionsavtal. Förhandsövervakningen av iakttagandet av god banksed i utlåningen baserar sig på kreditinstitutens skyldighet att tillstålla Finansinspektionen standardvillkoren för sina kundavtal innan de tas i bruk. I samband med tillsynen av avtalsvillkoren utredes 1995 särskilt bland annat tillämpningen av specialvillkor (covenants) i kreditavtal med kreditinstitutens olika kundgrupper. Också pantlåneinrättningarnas villkor var föremål för särskild bevakning.

Marknadsföringsfrågor diskuterades bl.a. med finansbolagen. Finansinspektionen behandlade också över 400 ansökningar om utredningar som gällde kund-

tion with the registration of book-entry securities in the clearing and settlement of stock exchange transactions.

Book-entry system participants were supervised by means of general, special and theme-related inspections. Theme-related inspections focused, in particular, on the clearing and settlement of book-entry securities.

Supervision of trading

In June steps were taken to explore the possibility of exploiting information systems in the prevention of insider dealing, and in cooperation with the Central Share Register of Finland Co-operative, the Finnish Association of Securities Dealers and issuers, development work began on an information system known as SIRE. Thanks to the system, it will no longer be necessary for issuers, brokers and other entities subject to disclosure requirements to effect the updating of manual registers, a procedure that has proven to be cumbersome and unreliable.

The system is aimed at making trading a public activity, which should not only act as a constraint on abuse of insider information but should also dispel doubt concerning abuses and increase the availability of information on the holdings of companies' investment service professionals and key personnel.

The information system will be introduced in stages in connection with the coming into force of the investment services-related legislation. The public, the press and professionals in the field will thus have an opportunity to monitor, after completion of the settlement process, the



perusteella on laadittu lähinnä luotonottoon ja vakuudenantoon liittyviä ns. malivastauksia, joihin on kiteytetty Rahoitustarkastuksen näkemys hyvästä pankkita- vasta eri tilanteissa. Selvityspyyntöjen vähenemisen vuoksi markkinoinnin- ja kilpailunvalvontaa on voitu lisätä.

Kilpailunvalvontaa Rahoitustarkastus kehitti yhteistyössä muiden viranomaisten kanssa. Käsitellyistä kilpailukysymyksistä merkittävimmät liittyivät Polt-sopimukseen (Pankkien on-line -tietoliikenneverkko) ja käteisautomaattiyhteistyötä koskevaan sopimukseen.

Markkinoinninvalvonnan painopistettä on siirretty jälkikäteisestä yksittäistapauksiin kohdistuvasta markkinoinninvalvonnasta ennakoivaan ja ajantasaiseen sekä yleisempään menettelytapoihin kohdistuvaan valvontaan. Markkinoinninvalvonnan tehostamiseksi ja riittävän sekä oikea-aikaisen tiedon saannin varmistamiseksi suurimpien kotimaisten pankkiryhmien kanssa keskusteltiin markkinoinninvalvonnan uusista menettelytavoista.

Pankkien asiakkaiden ohjaamiseksi Rahoitustarkastus julkaisi 1995 kaksi esitettä, joissa selvitetään viranomaisten työnjakoa. Niissä neuvotaan, kenen puoleen kääntyä pankkiongelmien ratkomiseksi ja mitä tulee tietää valuutan tai ulkomaisen omaisuuden ostosta tai myynnistä.

Kannanottoja-sarjassa julkaistiin yhteenvedo luottolaitoksille sallitusta liiketoiminnasta.

Rahanpesun tutkinta tehostui merkittävästi

Rahanpesun vastaisen toiminnan kaksi päälinjaa ovat ennaltaehkäisy ja rikostutkinta. Viranomaisten työnjaon mukaan

skyddet. Juridisk rådgivning gavs till tillsynsobjektens kunder i 2500 fall. Utifrån de problem som kom fram i kundernas brev med begäran om utredning och de utlåtanden som kunderna fick till svar har Finansinspektionen utarbetat s.k. modell-svar främst beträffande upplåning och ställande av säkerheter. I modellsvaren ger Finansinspektionen sin syn på god bank-sed i olika situationer. Då antalet ansökningar om utredningar har minskat har Finansinspektionen kunnat utöka tillsynen av marknadsföring och konkurrens.

Finansinspektionen utvecklade konkurrensövervakningen i samarbete med andra myndigheter. Av konkurrensfrågorna hänförde sig de viktigaste till det s.k. Poltavalet (bankernas on-line kommunikationsnät) och till avtalet om kontant-automatsamarbete.

Från marknadsföringstillsyn i efterhand i enstaka fall har Finansinspektionen mer och mer övergått till en föregripande och allmänare tillsyn av förfarandena i realtid. I syfte att effektivisera marknadsföringstillsynen och säkerställa tillgången till tillräcklig information i rätt tid fördes diskussioner med de största finländska bankgrupperna om nya metoder vid marknadsföringstillsynen.

För att vägleda bankernas kunder publicerade Finansinspektionen 1995 två broschyrer som klargör arbetsfördelningen mellan olika myndigheter. Broschyrerna ger råd om vart man skall vända sig för att få hjälp med sina bankproblem och informerar om köp och försäljning av utländsk valuta och egendom utomlands.

I serien Ställningstaganden publicerades ett sammandrag av vilka typer av affärsverksamhet som är tillåtna för kreditinstitut.

security holdings of entities subject to disclosure requirements and entities that they control.

Supervision of financial market procedures

Supervision of contracts and marketing constitutes an essential part of the oversight of financial market procedures. This also includes the definition of what is sound banking practice in contractual relations and marketing.

Supervision of contractual terms for deposits is based on the Financial Supervision Authority's guideline on deposit agreements. Prudential supervision of compliance with sound banking practice in connection with lending is based on credit institutions' obligation to submit their standard customer contract terms to the Financial Supervision Authority for inspection prior to introduction. In connection with the supervision of contractual terms, special issues under investigation in 1995 were the application of covenants to loan agreements with different categories of credit institution customers. Terms applied by pawnshops were also subject to special monitoring.

Marketing was discussed, inter alia, with finance companies. The Financial Supervision Authority also handled investigation requests associated with customer protection; more than 400 requests were received during the year under review. Legal advice was given to supervised entities' customers in about 2,500 cases. The problems turned up in the investigation requests and the opinions given in re-

■ Oikeudellinen osasto vastaa rahoitusmarkkina-lainsäädännön tulkitsemisesta sekä lupa- ja lausuntoasioiden valmistelusta. Se myös osallistuu valvottavia koskevaan lainvalmistelu- ja kehittämistyöhön. Osasto on vastuussa myös Rahoitustarkastuksen asiakas- ja kilpailunvalvonnasta (menettelytapavalvonta).

■ Rättsavdelningen svarar för tolkningen av finansmarknads-



Rahoitustarkastus keskittyy ennalta ehkäisevään työhön, joka tukee ja auttaa valvottavien rahanpesun vastaista toimintaa. Näin se pyrkii estämään rikollisen rahan tunkeutumisen suomalaiseen pankkijärjestelmään.

Vuonna 1995 Rahoitustarkastus teki rahanpesuun liittyviä tarkastuksia viidessä eri luottolaitoksessa. Rahanpesuilmoituksia tuli Rahoitustarkastukselle 271. Niistä 104 ilmoitettiin keskusrikospoliisin rahanpesuryhmälle.

Vuonna 1995 otettiin käyttöön rahanpesuilmoitusten rekisteriohjelma, joka auttaa huomattavasti epäilyjen tutkinnassa.

Rahoitustarkastus on mukana kansainvälisen rahanpesun vastaisissa FATF- (Financial Action Task Force) ja EGMONT-työryhmissä. Se teki vuonna 1995 aloitetta muun muassa uusien sähköisten maksamismuotojen tutkimiseksi.

Kansainvälinen yhteistyö

Vuoden 1995 alussa Suomesta tuli Euroopan unionin jäsen, ja puoli vuotta kestänyt tarkkailijajäsenyys vaihtui asioiden käsittelyyn täysivaltaisena jäsenenä unionin eri elimissä.

Kotivaltio vastaa valvonnasta
Euroopan unionin toisen pankkidirektiivin mukaan Euroopan talousalueella toimivan luottolaitoksen ulkomaisen sivukonttorin valvonnasta vastaa luottolaitoksen kotivaltion viranomainen. Tätä varten Rahoitustarkastus selvitti Rahoitustarkastuksen ja Bank of Englandin valvontanormiston ja -menetelmien erot, jotka eivät olleet merkittäviä. Valvontatyön tehostamiseksi Rahoitustarkastuksessa on laadittu

Undersökningen av penningtvätt effektivverades betydligt

De två viktigaste verksamhetslinjerna för att förhindra penningtvätt är preventiv verksamhet och brottsundersökning. Enligt myndigheternas arbetsfördelning koncentrerar sig Finansinspektionen på preventiv verksamhet, som stöder och hjälper tillsynsobjekten att bekämpa penningtvätt. På det sättet försöker Finansinspektionen hindra brottslig användning av det finländska banksystemet.

Finansinspektionen gjorde 1995 inspektioner som gällde penningtvätt i fem kreditinstitut. Om misstänkta fall av penningtvätt fick Finansinspektionen 271 anmälningar, av vilka 104 rapporterades till centralkriminalpolisens grupp för penningtvätt.

Ett program för registrering av penningtvätt togs i bruk 1995. Programmet gör det betydligt lättare att undersöka misstänkta fall.

Finansinspektionen är medlem i de internationella FATF- (Financial Action Task Force) och EGMONT-arbetsgrupperna, som bekämpar penningtvätt. År 1995 togs initiativ bl.a. till undersökning av nya former av elektroniska betalningar.

Internationellt samarbete

Finland blev medlem i Europeiska unionen vid ingången av 1995, vilket innebar att Finland, som haft observatörsställning sedan juli 1994, fick börja delta i behandlingen av olika ärenden som fullvärdig medlem.

sponse led to the drawing up of so-called model replies, which concern mainly borrowing and posting of collateral and which crystallize the Financial Supervision Authority's conception of sound banking practice in different situations. A decline in investigation requests has made it possible to upgrade the supervision of marketing and competition.

The Financial Supervision Authority worked with other authorities on the development of supervision of competition. Of all the issues related to competition, the most important ones dealt with an agreement known as Polt (banks' on-line communications network) and an agreement on cooperation in connection with cash dispensers.

The focus of marketing supervision has been shifted from ex-post supervision of individual cases towards more general ex-ante supervision of procedures on a real-time basis. In an attempt to make such supervision more efficient and to ensure access to adequate and timely information, discussions were conducted with major domestic banking groups on new methods applicable to the supervision of marketing.

In an effort to provide helpful information to bank customers, the Financial Supervision Authority in 1995 published two brochures dealing with the division of responsibility between the different authorities. The brochures advise the customer to turn to the appropriate authority for solutions to his banking problems and inform him as to the purchase or sale of foreign currency or property abroad.

The Financial Supervision Authority's published "Opinions" series included a summary of acceptable business activities for credit institutions.



lagstiftningen och för beredningen av tillståndsärenden och utlåtanden. Den deltar också i det lagberednings- och utvecklingsarbete som gäller tillsynsobjekten. Avdelningen svarar dessutom för Finansinspektionens kundskydds- och konkurrensövervakning (procedurövervakning).

■ The Legal Department is responsible for interpretation of the financial markets legislation and preparation of matters related to authorizations and opinions. It also participates in the drafting and development of legislation governing the supervised entities. In addition, it is responsible for the supervision of customer protection and competition performed by the Financial Supervision Authority (supervision of financial market procedures).

tarkastuskäsikirja, jota käytetään suomalaisten pankkien EU-alueella olevien sivukonttorien tarkastuksissa.

Rahoitustarkastus jatkoi neuvotteluja ulkomaisten valvontaviranomaisten kanssa sopiakseen toisen pankkidirektiivin mukaisesta valvontakäytännöstä kotivaltion ja isäntävaltion välillä. Vuoden aikana allekirjoitettiin valvontapöytäkirja Saksan ja Viron kanssa. Alankomaiden kanssa neuvottellun valvontapöytäkirjan allekirjoitus siirtyi vuoden 1996 alkuun. Valvontapöytäkirjat on jo aikaisemmin laadittu Ison-Britannian, Ruotsin, Norjan, Tanskan, Islannin, Ranskan ja Luxemburgin kanssa.

Ison-Britannian arvopaperi- ja sijoitustoimintaa valvovan viranomaisen (Securities and Investment Board) kanssa aloitettiin neuvottelut tarkentavan valvontapöytäkirjan laatimisesta. Siinä sovitaan tietojen vaihdosta viranomaisten kesken niiden suomalaisten luottolaitosten osalta, jotka harjoittavat sijoitustoimintaa Ison-Britanniassa.

EU lisännyt kansainvälistä yhteistyötä

Rahoitustarkastus osallistui komission pankkialan neuvoa-antavan komitean ja arvopaperimarkkinavalvojien komitean työhön sekä Euroopan rahapoliittisen instituutin (EMI) rahoitusvalvonnan alakomitean työhön. Rahoitustarkastuksella oli edustajat myös useissa rahoitus- ja pääomamarkkinoita käsittelevissä ministerineuvoston, komission ja EMIn alaisissa työryhmissä.

Rahoitustarkastus osallistui myös kotimaiseen EU-valmistelutyöhön. Jäsenyysneuvottelujen jälkeen perustettu EU-asioiden komitea määritteli Suomen

Hemlandet ansvarar för tillsynen

Enligt EU:s andra banksamordningsdirektiv ansvarar hemlandets behöriga myndigheter för tillsynen av ett kreditinstitut som är verksamt i en EES-stat. Därför utredde Finansinspektionen på vilka punkter de tillsynsnormer och tillsynsmetoder som tillämpas av Finansinspektionen skiljer sig från dem som Englands centralbank tillämpar. Skillnaderna var inte betydande. För att effektivisera tillsynsarbetet utarbetade Finansinspektionen en tillsynshandbok, som skall användas vid inspektioner av finländska bankers filialer inom EU.

Finansinspektionen fortsatte förhandlingarna med utländska tillsynsmyndigheter om att precisera tillsynspraxis mellan hemlandet och värdlandet enligt det andra banksamordningsdirektivet. Avsiktsförklaringar undertecknades under året med Tyskland och Estland. Undertecknandet av en avsiktsförklaring som förhandlats fram med Nederländerna sköts fram till början av 1996. Finansinspektionen har tidigare tecknat avsiktsförklaringar med Storbritannien, Sverige, Norge, Danmark, Island, Frankrike och Luxemburg.

Med den myndighet i Storbritannien som övervakar värdepappers- och investeringsverksamheten (Securities and Investment Board) inleddes förhandlingar för att få till stånd en preciserad avsiktsförklaring. I den avtals om utbyte av information mellan myndigheterna om de finländska kreditinstitut som bedriver investeringsverksamhet i Storbritannien.

Ökat internationellt samarbete på grund av EU-medlemskapet

Finansinspektionen deltog i arbetet i kom-

Significant progress in the investigation of money laundering

Activities aimed at the prevention of money laundering can be broken down into two main areas: prevention and crime investigation. According to the division of responsibility between the authorities, the Financial Supervision Authority focuses on preventive work, giving aid and support to supervised entities in countering money laundering. In this way it seeks to prevent criminal money from entering the Finnish banking system.

In 1995 the Financial Supervision Authority performed inspections concerning money laundering in five different credit institutions. Moreover, the Financial Supervision Authority was notified of 271 cases involving money laundering, of which 104 were reported to the money laundering department of the Central Criminal Police.

1995 also saw the introduction of a programme for registering money laundering reports, which has proved to be a useful tool in the investigation of suspicious cases.

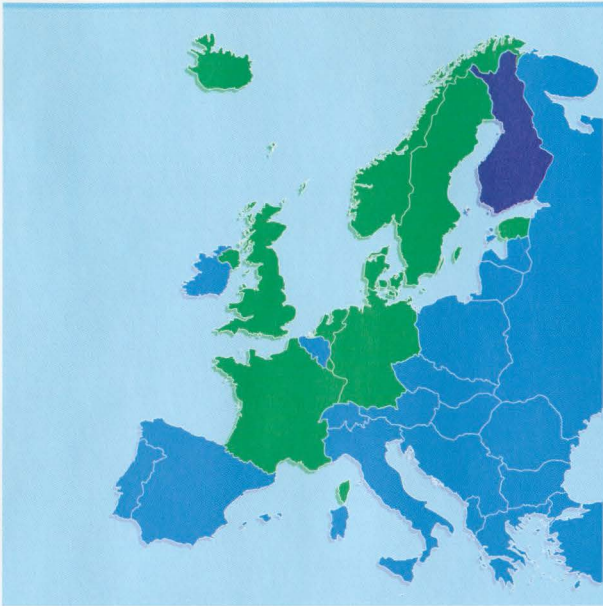
The Financial Supervision Authority participates in the FATF (Financial Action Task Force) and EGMONT working groups engaged in preventing international money laundering. In 1995 it took initiatives, inter alia, in the study of new electronic forms of payment.

International cooperation

At the beginning of 1995, with its entry into the European Union, Finland's status changed from that of observer, which had

- Pääomamarkkinanosasto valvoo arvopaperi- ja johdannaismarkkinoita ja hoitaa näihin liittyvää tarkastustoimintaa.
- Kapitalmarknadsavdelningen övervakar värdepappers- och derivatmarknaden och söker för inspektionsverksamheten i anslutning till dessa.
- The Capital Market Department supervises the securities and derivatives markets and carries out inspections related to these markets.





● Memorandum of Understanding -valvontapöytäkirjan Suomen kanssa allekirjoittaneet valtiot.

Stater som har undertecknat en Memorandum of Understanding-avsiktsförklaring med Finland.

Countries that have signed a Memorandum of Understanding with Finland.

kannan erilaisissa unioniin liittyvissä kysymyksissä ja tuki Suomen edustajien osallistumista EU-työskentelyyn. Rahoitustarkastus oli mukana komitean rahoituspalveluja ja pääoman liikkeitä käsittelevän valmistelujaoksen työssä.

Vuoden 1995 aikana EU hyväksyi ns. BCCI- eli valvontadirektiivin sekä kaksi teknistä muutosta direktiiviin luottolaitosten vakavaraisuussuhteesta. Valvontadirektiivi selkeyttää useassa eri maassa toimivan luottolaitoskonsernin valvontavastuita. Sen säännökset määrittelevät luottolaitoksen yhtiöryhmän rakenteelle asetetut vaatimukset, pääkonttorin ja sääntömääräisen kotipaikan sijainnin, luottamuksellisten tietojen vaihdon viranomaisten välillä ja tilintarkastajien velvollisuuden ilmoittaa valvontaviranomaisille esille tulleesta lainvastaisesta toiminnasta. Direktiivi on saatettava voimaan jäsenval-

tionens rådgivande bankkommitté och i kommittén för tillsyn av värdepappersmarknaden samt i Europeiska monetära institutets (EMI) underkommitté för banktillsyn. Dessutom hade Finansinspektionen representanter i flera arbetsgrupper som behandlade finans- och kapitalmarknaderna och som var underställda ministerrådet, kommissionen eller EMI.

Finansinspektionen deltog också i EU-beredningsarbetet i Finland. Kommittén för EU-ärenden, som hade inrättats efter EU-medlemsförhandlingarna, hade till uppgift att tjäna den finländska positionsbildningen i olika EU-ärenden och stödja de finländska representanternas deltagande i EU-arbetet. Finansinspektionen medverkade i de av kommitténs beredningssektioner som beredde frågor om finansiella tjänster och kapitalrörelser.

Det s.k. BCCI-direktivet, dvs. tillsyns-

obtained for six months, to full participation in the handling of matters in various EU organs.

Home state responsible for supervision

Under the Second Banking Coordination Directive, the responsibility for supervision of foreign branches of a credit institution operating within the EEA has been assigned to the credit institution's home-state authorities. For this purpose, the Financial Supervision Authority made a study of how its supervisory norms and methods differed from those applied by the Bank of England; the differences discovered were not significant. In an effort to make supervisory work more efficient, the Financial Supervision Authority drafted an inspection manual for use in auditing Finnish banks' branches with opera-



tioissa kesäkuun 1996 loppuun mennessä.

Pohjoismainen yhteistyö

Pohjoismainen yhteistyö jatkui tiiviinä. Toukokuussa järjestettiin Helsingissä suomalais-ruotsalainen seminaari ajankohtaisista asiakkaansuojaan liittyvistä kysymyksistä. Kesäkuussa pidettiin Kerimäellä vuosittainen valvontakokous. Ensimmäistä kertaa yhdessä vakuutustarkastuksen kanssa pidetty kokous oli samalla 70-vuotisen pohjoismaisen valvontayhteistyön juhla-kokous. Kokouksen pääaiheena oli pohjoismainen valvontayhteistyö ja sen muodot tulevaisuudessa.

Pohjoismaiset arvopaperimarkkinoiden valvojat järjestivät vuosittaisen tapaamisensa lokakuussa Helsingissä. Hallinnollisten asioiden työryhmän kokouksissa käsiteltiin mm. koulutusta ja viestintää.

Pankkivalvontatyöryhmä kokoontui syksyllä vuosittaiseen tapaamiseensa keskustelemaan kotivaltiovalvonnan periaatteista. Koulutusyhteistyötä valvontaviranomaiset lisäsivät järjestämällä kursseja, joihin kutsuttiin mukaan edustajia pohjoismaisista sisarorganisaatioista.

Muu kansainvälinen yhteistyö

Eurooppalaisiin kollegoihin on solmittu hyödyllisiä kontakteja säännöllisissä kokouksissa sekä henkilökohtaisissa tapaamisissa. Myös suorat markkinaosapuolten yhteydenotot ovat lisääntyneet. Suomen rahoitusmarkkinoista ja niiden valvonnasta kysytään entistä useammin. Kansainvälisen toiminnan lisääntymisen myötä Rahoitustarkastukseen perustettiin vuoden alkupuolella kansainvälisten asioiden koordinaattorin toimi.

Venäjän keskuspankin pankkivalvontaviranomaiset vierailivat Rahoitustarkas-

direktivet och två tekniska ändringar av direktivet om kapitaltäckningsgrad för kreditinstitut antogs 1995.

Tillsynsdirektivet klargör tillsynsansvaret när det gäller kreditinstitutskoncerner med verksamhet i flera olika länder. Direktivet fastställer kraven på strukturen hos en sådan koncern, på dess huvudkontor och stadgeenliga säte, utbyte av konfidentiell information mellan myndigheter och revisorerens skyldighet att meddela de behöriga myndigheterna om lagstridig verksamhet som kommit till deras kännedom. Direktivet skall införas i medlemsstaterna före utgången av juni 1996.

Nordiskt samarbete

Det nordiska samarbetet var intensivt också 1995. I maj arrangerades i Helsingfors ett finsk-svenskt seminarium om aktuella frågor i samband med kundskyddet. I juni gick det årligen återkommande tillsynsmötet av stapeln i Kerimäki. Mötet, som för första gången hölls tillsammans med försäkringsinspektionen, var samtidigt ett jubileumsmöte för att fira 70 år av nordiskt tillsynssamarbete. Mötets huvudtema var det nordiska tillsynssamarbetet och dess framtida former.

De nordiska myndigheterna för tillsyn av värdepappersmarknaden höll sitt årliga möte i Helsingfors i augusti. Arbetsgruppen för administrativa ärenden behandlade bl.a. utbildning och kommunikation.

Banktillsynsarbetsgruppen samlades på hösten till sin årliga sammankomst för att diskutera principerna om hemlandstillsyn. Tillsynsmyndigheterna ökade sitt utbildningssamarbete genom att arrangera kurser och till dem bjuda in representanter från de nordiska systerorganisationerna.

tions in the EU area.

The Financial Supervision Authority continued negotiations with foreign supervisory authorities in order to reach agreement on supervisory practices between home-state and host-state authorities, as required by the Second Banking Coordination Directive. During the year under review, memoranda of understanding were signed with Germany and Estonia. The signing of a memorandum of understanding negotiated with the Netherlands was postponed until early 1996. Memoranda of understanding with the United Kingdom, Sweden, Norway, Denmark, Iceland, France and Luxembourg have already been signed.

Negotiations were opened with the Securities and Investment Board, a UK authority supervising securities and investment business, with a view to drafting a more specific memorandum of understanding. The aim is to agree on the exchange of information between the authorities in respect of Finnish credit institutions which conduct investment business in the United Kingdom.

EU membership increased international cooperation

During the year under review, the Financial Supervision Authority participated in the work of the Banking Advisory Committee and High Level Securities Supervisors Committee of the European Commission and the Banking Supervisory Subcommittee of the European Monetary Institute (EMI). In addition, the Financial Supervision Authority was represented on several EU Council, European Commission and EMI working groups studying the financial and capital markets.

■ Viestintäyksikön tehtäviä ovat tiedotus ja henkilöstön koulutuksen koordinointi. Johtajan esikuntaan kuuluvat johtajan sihteeri, sisäinen tarkastus, johtokunnan neuvonantaja, hallintoasiantuntija ja kansainvälisten asioiden koordinaattori.

■ Kommunikatiosenheten koordinerar informationen och utbildningen av personalen. Till direktörens stab hör direktörens sekreterare, den interna revisionen, direktionsens rådgivare, en administrativ expert och koordinatör för internationella ärenden.

■ The Communications unit is responsible for information services and coordination of personnel training. The Director General's staff comprises a secretary, the internal audit group, an adviser to the Board, an administrator specialist and an international affairs coordinator.





Til våre nordiske tillsynvenner! Kredittilsynet takker for godt samarbeide i 70 år.

Kerimäki 1995

■ Norjan rahoitusvalvontaviranomainen Kredittilsynet lahjoitti Rahoitustarkastukselle pilapiirroksen pohjoismaisen valvontayhteistyön 70-vuotisjuhlakokouksessa.

■ Den norska finanstillsynsmyndigheten Kredittilsynet överlämnade en karikatyr till Finansinspektionen på jubileumsmötet som hölls för att fira 70 år av nordiskt tillsynssamarbete.

■ This cartoon was given to the Financial Supervision Authority Kredittilsynet on the occasion of the 70th anniversary meeting for Nordic supervisory cooperation.

tuksessa maaliskuussa. Vierailun aikana keskusteltiin Suomen ja Venäjän pankkilainsäädännöstä sekä käytännön pankkivalvontaan liittyvistä yksityiskohdista.

Rahoitustarkastus suunnitteli ja toteutti Suomen Pankin kanssa yhteistyössä Venäjällä pidetyn viikon mittaisen pankkivalvontaseminaarin. Lisäksi Rahoitustarkastuksen asiantuntijat osallistuivat Kansainvälisen valuuttarahaston projekteihin Bulgariassa ja Virossa.

Yhdysvaltain pankkivalvontaviranomaisen edustajat (Federal Reserve Bank of Chicago) vierailivat Rahoitustarkastuksessa elokuussa. Seminaarissa keskusteltiin Yhdysvalloissa toimivien ulkomaisten pankkien sivukonttorien valvonnasta sekä siitä, miten yhteistyötä Suomen ja Yhdysvaltojen pankkivalvojen välillä on mahdollista kehittää.

Luxemburgin rahoitusvalvontaviranomaiselle (Institut Monétaire Luxembourg) esiteltiin elokuussa luottolaitosten taloudellisen tilan seurantaan käytettyjä sovelluksia ja sovellusten tuottamiseen käytettyjä menetelmiä.

Övrigt internationellt samarbete

Nyttiga kontakter har knutits till europeiska kolleger vid regelbundna möten och personliga sammanträffanden. Också de direkta kontakterna med marknadsparterna har ökat. Finansinspektionen får allt oftare frågor om den finländska finansmarknaden och tillsynen av den. På grund av den ökade internationella verksamheten inrättade Finansinspektionen i början av året en tjänst som koordinator för internationella ärenden.

Den ryska centralbankens banktillsynsmyndigheter besökte Finansinspektionen i mars. Under besöket diskuterades banklagstiftningen i Finland och Ryssland liksom också det praktiska banktillsynsarbetet.

Finansinspektionen arrangerade tillsammans med Finlands Bank ett en veckas banktillsynsseminarium i Ryssland. Dessutom deltog sakkunniga vid Finansinspektionen i Internationella valutafondens utbildningsprojekt i Bulgarien och Estland.

The Financial Supervision Authority also took part in EU-related preparatory work in Finland. The Committee of the Secretaries General, established after membership negotiations, defined the Finnish position on various EU-related questions and provided support for Finland's representatives in the work of the EU. Furthermore, the Financial Supervision Authority participated in the Committee's preparatory subcommittee dealing with financial services and capital movements.

During the year under review, the so-called post-BCCI Directive on prudential supervision and two technical amendments to the Solvency Ratio Directive were adopted by the EU. The post-BCCI Directive increases the transparency of supervisory responsibilities in connection with financial conglomerates operating in several different countries. The Directive specifies the requirements for the structure of such a conglomerate, the location of its head office and statutory domicile, exchange of confidential information between the authorities concerned and the auditors' obligation to notify the supervisory authorities of unlawful activities that come to their knowledge. Member states must make the Directive effective by the end of June 1996.

Nordic cooperation

Close cooperation continued between the Nordic supervisory authorities. In May, a Finnish-Swedish seminar was held in Helsinki on topical issues concerning customer protection. In June, Kerimäki was the venue for the Nordic supervisory authorities' annual meeting. This meeting, for the first time held with insurance supervisors, also commemorated the 70th anniversary of Nordic supervisory cooperation. The main theme of the meeting was Nordic supervisory cooperation and its future framework.

Nordic securities supervisors held their annual meeting in Helsinki in October. In that connection, the working group on administrative matters discussed, inter alia, training and communication.

In the autumn, the banking supervision group convened for its annual gathering to consider the principles of home-state supervision. The supervisory authorities focused increasingly on training cooperation by organizing courses to which representatives from Nordic sister organizations

Representanter för Förenta Staternas banktillsynsmyndigheter från Federal Reserve Bank of Chicago besökte Finansinspektionen i augusti. Under seminariet diskuterades tillsynen av de utländska bankernas filialer i Förenta Staterna och möjligheterna att utveckla samarbetet mellan banktillsynsmyndigheterna i Finland och Förenta Staterna.

För Luxemburgs finanstillsynsmyndigheter (Institut Monétaire Luxembourgeois) presenterade Finansinspektionen i augusti de system som används för bevakningen av kreditinstitutens ekonomiska ställning och metoderna för att utarbeta dessa.

were invited.

Other international cooperation

Useful contacts have been established with European colleagues through regular meetings and personal contacts. Direct contacts among market participants have also increased, and the concerns raised have increasingly focused on the Finnish financial markets and their supervision. Increased international cooperation made it necessary for the Financial Supervision Authority to establish the post of an international affairs coordinator in the early months of the year.

The banking supervisory authorities of the Russian central bank visited the Financial Supervision Authority in March. During the visit, discussions were held on both Finnish and Russian banking legislation as well as on practical banking supervision.

The Financial Supervision Authority

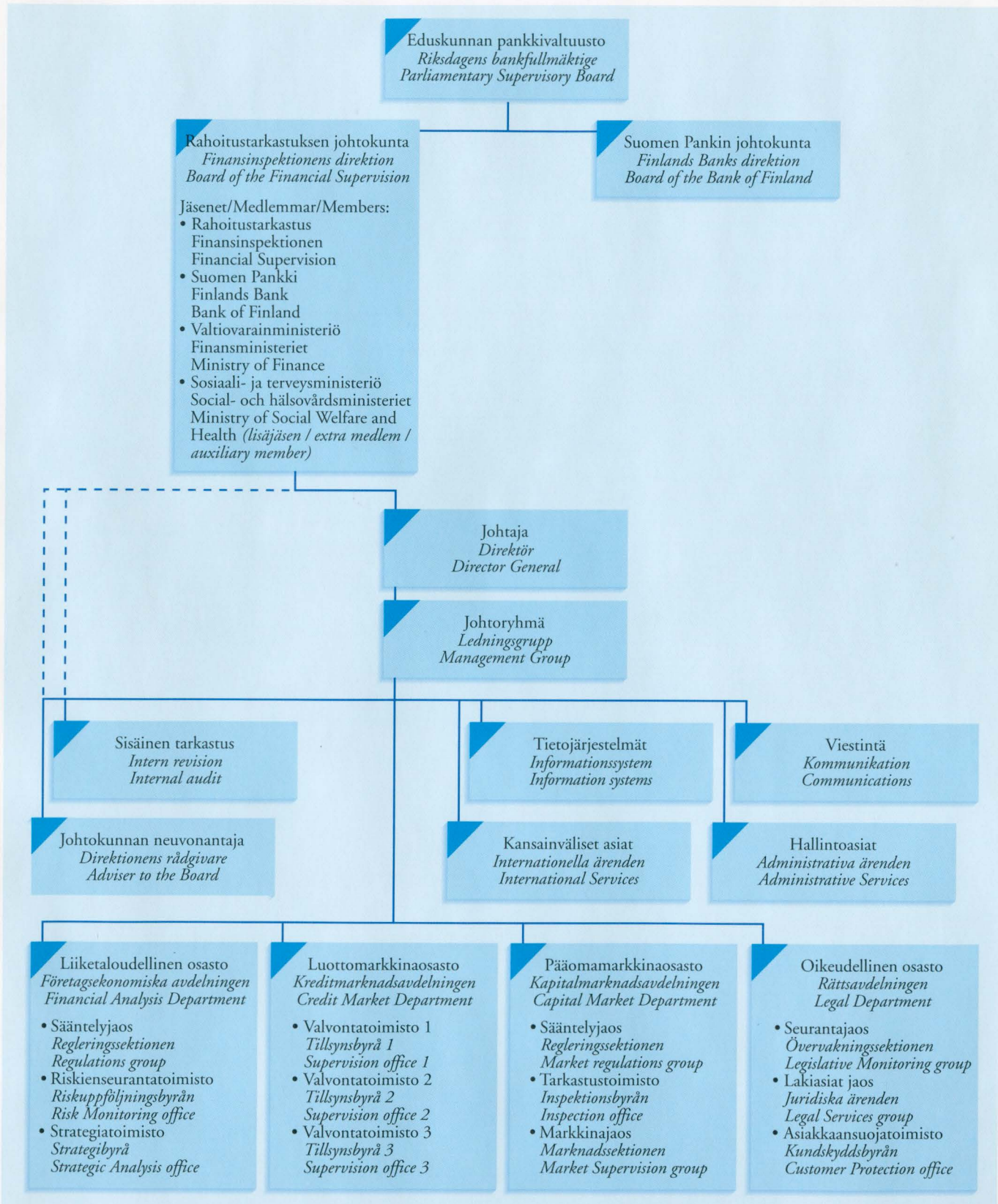
planned and implemented in cooperation with the Bank of Finland a one-week banking supervision seminar in Russia. In addition, experts of the Financial Supervision Authority participated in projects organized by the International Monetary Fund in Bulgaria and Estonia.

US banking supervision representatives from the Federal Reserve Bank of Chicago paid a visit to the Financial Supervision Authority in August. The meetings held in that connection dealt with the supervision of foreign banks' branches operating in the United States and the possibilities of developing cooperation between Finnish and US banking supervisors.

In August, representatives of the Luxembourg financial supervision authority, Institut Monétaire Luxembourgeois, were briefed on Finnish methods for monitoring the financial standing of credit institutions and on the means of developing such methods.

ORGANISAATIO

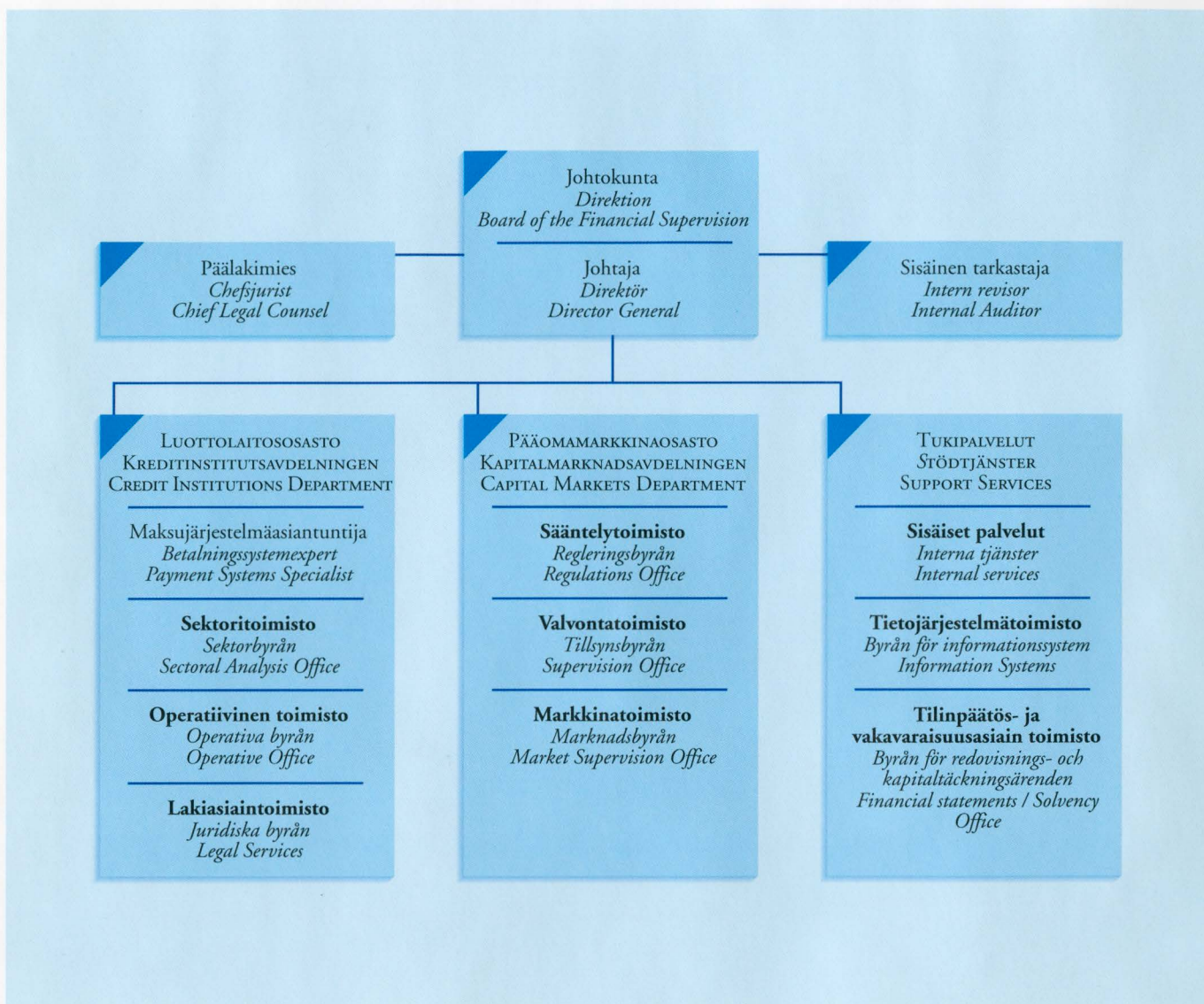
Organisation • Organization



Rahoitustarkastuksen organisaatio 1.6.1996 alkaen

Finansinspektionens organisation fr.o.m. 1.6.1996

Organization of the Financial Supervision Authority as of 1 June 1996



LAINSÄÄDÄNNÖN KEHITYS

Utveckling av lagstiftningen • Legislative developments

Luottolaitostoiminnasta 30.12.1993 annettuun lakiin tehtiin vuonna 1995 useita muutoksia. Myös ulkomaisen luotto- ja rahoituslaitoksen toiminnasta Suomessa annettua lakia ja Valtion vakuusrahastosta annettua lakia muutettiin.

Heinäkuun alussa voimaan tulleilla muutoksilla luottolaitostoiminnasta annetun lain vakuusrahastoja koskeviin kohtiin lisättiin tallettajien suojaa koskevia säännöksiä. Lisäysten syynä olivat talletusten vakuusjärjestelmästä annetut Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin velvoittavat määräykset. Säännökset koskevat muun muassa sitä, milloin vakuusrahasto on korvaus- ja maksuvelvollinen ja milloin ulkomaisten luottolaitosten sivukonttoreiden vapaaehtoista talletusten lisäsuojaa käytetään. Myös säännöksiä talletussuojan vientikiellosta ja tiedotusvelvollisuudesta lisättiin.

Joulukuussa tehtydt valuuttalain ja luottolaitostoimintalain muutokset siirsivät valuuttariskilimiittien asettamisen Suomen Pankilta Rahoitustarkastukselle. Muutokset tulivat voimaan vuoden 1996 alusta.

Vuoden lopulla muutettiin luottolaitostoiminnasta annettua lakia, liikepankkilakia, säästöpankkilakia ja lakia säästöpankin muuttamisesta osakeyhtiömuotoiseksi pankiksi. Uudistukset tulivat voimaan vuoden 1996 alusta, ja ne muuttivat säästöpankkien keskusrahailaitosta koskevia säännöksiä siten, että säästöpankkiosakeyhtiö voi toimia säästöpankkien keskusrahailaitoksena. Muutostarve johtui säästöpankkien keskusrahailaitospalvelujen uudelleenjärjestelyjä koskevasta hankkeesta, jossa Aktia Säästöpankki Oy toimii säästöpankkien uutena keskusrahailaitoksena.

Arvo-osuusjärjestelmästä annettua lakia ja arvo-osuustileistä annettua lakia muutettiin 15. joulukuuta 1995 siten, että ne vastaavat joukkovelkakirjamarkkinoilla ja valtion lainanotossa viime vuosina tapahtuneita muutoksia. Muutokset koskivat mm. sitä, miten joukkovelkakirjalaina voi-

kreditinstitutslagen av den 30 december 1993 gjordes flera ändringar 1995. Också lagen om utländska kreditinstituts och finansiella instituts verksamhet i Finland och lagen om statens säkerhetsfond ändrades under året.

Genom de ändringar av kreditinstituts-lagen som trädde i kraft den 1 juli fogades till stadgandena om säkerhetsfonder bestämmelser om skydd för deponenter. Ändringarna föranleddes av de förpliktande bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv om systemet för garanti av insättningar. Stadgandena gällde bl.a. när säkerhetsfonderna är ersättnings- och betalningsskyldiga och när de utländska kreditinstitutsens filialers frivilliga kompletterande skydd för depositioner skall användas. Till lagen fogades också stadganden om förbud mot export av depositionsskydd samt om informationsskyldighet.

Genom ändringarna av valutalagen och kreditinstitutslagen i december överfördes rätten att uppställa limiter för valutakursriskerna från Finlands Bank till Finansinspektionen. Ändringarna trädde i kraft den 1 januari 1996.

I slutet av året ändrades kreditinstituts-lagen, affärsbankslagen, sparbankslagen och lagen om ombildning av sparbank till bank i aktiebolagsform. Ändringarna trädde i kraft den 1 januari 1996 och innebar att ett sparbanksaktiebolag kan fungera som centralt finansiellt institut för sparbankerna. Ändringsbehovet föranleddes av projektet att Aktia Sparbank Ab skulle bli sparbankernas nya centrala finansiella institut.

Lagen om värdeandelssystemet och lagen om värdeandelsskonton ändrades den 15 december för att motsvara de förändringar som under de senaste åren skett på masskuldebrevsmarknaden och i statens upplåning. Ändringarna gällde bland annat möjligheterna att frivilligt ansluta masskuldebrevslån till värdeandelssystemet. Genom vissa ändringar av bestämmelserna om förvaltarregister blev det

The Credit Institutions Act of 30 December 1993 was amended several times in 1995. Amendments were also made to the Act on Foreign Credit and Financial Institutions in Finland and to the Act on the Government Guarantee Fund.

The amendments to the Credit Institutions Act that entered into force at the beginning of July added provisions on deposit protection to the sections of the Act concerning guarantee funds. These additions were made in order to implement the binding provisions of the Directive of the European Parliament and the Council of the European Union on deposit-guarantee schemes. The provisions concern matters such as when a guarantee fund becomes liable for compensation or payment and when branches of foreign credit institutions can apply the voluntary extra protection of deposits. Provisions were also added concerning the 'export ban' on deposit protection and the obligation to provide information.

The responsibility for imposing foreign exchange risk limits was transferred from the Bank of Finland to the Financial Supervision Authority by means of amendments that were made to the Foreign Exchange Act and the Credit Institutions Act in December. The amendments entered into force at the beginning of 1996.

Towards the end of the year, amendments were made to the Credit Institutions Act, the Commercial Bank Act, the Savings Bank Act and the Act on the Conversion of Savings Banks into Limited Banks. These amendments, which entered into force at the beginning of 1996, changed the provisions concerning the central financial institution of the savings banks so that a limited liability savings bank may act in that capacity. The need to amend the legislation was based on the savings banks' plan to reorganize the services provided by their central financial institution. According to the plan, Aktia Savings Bank Ltd is to act as the new

daan liittää vapaaehtoisesti arvo-osuusjärjestelmään. Lisäksi ulkomaisten sijoittajien mahdollisuuksia hankkia arvo-osuusjärjestelmään liitettäviä joukkovelkakirjoja helpotettiin hallintarekisteröinnin sääntelyä koskevilla muutoksilla.

Vuoden 1996 alussa tuli voimaan arvo-paperimarkkinalain muutos, jonka mukaan Rahoitustarkastus hyväksyy leimaverolaisissa tarkoitettujen leimaverosta vapaiden repo- eli takaisinostosopimusten ehdot. Muutos liittyy leimaverolain uudistukseen, jolla tietyt edellytykset täyttävät takaisinostosopimukset ovat leimaverosta vapaat.

Korkolain muutokset tulivat voimaan toukokuun alusta, jolloin muun muassa luovuttiin kiinteästä 16 prosentin viivästyskorosta. Viivästyskoron määrittämisen muutoksen jälkeen siten, että luottosuhteeseen sovellettavaan korkokantaan lisätään neljä prosenttiyksikköä. Niihin luottoihin, joissa ei ole sovittu maksettavaksi korkoa luottoajalta, sovelletaan viivästyskoron viitekorkona Suomen Pankin laskemaa ja ilmoittamaa kolmen kuukauden markkinakoron vuosikeskiarvoa. Korkolain uudet viivästyskorkosäännökset ovat pakottavia kuluttajan hyväksi myös pankin ja kuluttajan välisessä velkasuhteessa.

Osallistuminen lainsäädäntähankkeisiin aktiivista

Rahoitustarkastus on osallistunut luottolaitostoiminnasta annetun lain ja Rahoitustarkastuslain muutoksia valmistelevalle valtiovainministeriön työryhmän työskentelyyn. Työryhmä laati ehdotuksen hallituksen esitykseksi luottolaitoksia koskevan lainsäädännön muuttamiseksi. Tavoitteena on saattaa kansallisesti voimaan sijoituspalveluyritysten ja luottolaitosten omien varojen riittävydestä annetun direktiivin säännökset. Lisäksi työryhmä esittää muutoksia, jotka perustuvat 1. ja 2. pankkidirektiiviin sekä direktiiviin rahoitusjärjestelmän rahanpesutarkoituksiin käyttämisen estämisestä. Pankkidirektiiveihin perustuvat muutosehdotukset koskevat valvontaviranomaisten yhteistyötä, luotto- ja rahoituslaitosten sijoittautumisoikeutta ja palvelujen tarjontaa.

Palveluyritykset halutaan saattaa konsolidoidun valvonnan piiriin asiaa koskevan direktiivin mukaisesti. Työryhmän

dessutom enklare för utländska investerare att förvärva masskuldebrev som ansluts till värdeandelssystemet.

Vid början av 1996 trädde en ändring av värdepappersmarknadslagen i kraft, enligt vilken Finansinspektionen godkänner villkoren för sådana stämpelskattefria repor, dvs. återköpsavtal, som avses i lagen angående stämpelskatt. Ändringen hänförs till reformen av lagen angående stämpelskatt, enligt vilken återköpsavtal som uppfyller vissa krav är befriade från stämpelskatt.

Ändringarna av räntelagen trädde i kraft den 1 maj, då bland annat den fasta dröjsmålsräntan på 16 procent slopades. Dröjsmålsräntan fastställs efter reformen så att den är fyra procentenheter högre än den avtalade räntan på krediten. På krediter för vilka ingen ränta har avtalats för kredittiden tillämpas som referensränta för dröjsmålsräntan det årsmedeltal för marknadsräntan för tre månader som Finlands Bank fastställer. Räntelagens nya stadganden om dröjsmålsräntan är tvingande till konsumentens förmån också i skuldförhållanden mellan en bank och en konsument.

Finansinspektionen deltog aktivt i olika lagstiftnings- projekt

Finansinspektionen deltog i den av finansministeriet tillsatta arbetsgrupp som beredde ändringar i kreditinstitutslagen och lagen om Finansinspektionen. Arbetsgruppen utarbetade ett förslag till en proposition med förslag till ändring av kreditinstitutslagstiftningen. Målet var att införa bestämmelserna i direktivet om kapitalkrav för värdepappersföretag och kreditinstitut i den nationella lagstiftningen om kreditinstitut. Arbetsgruppen föreslår också vissa ändringar som baserar sig på EU:s första och andra banksamordningsdirektiv och på direktivet om åtgärder för att förhindra att det finansiella systemet används för tvättning av pengar. De ändringsförslag som baserar sig på banksamordningsdirektiven gäller tillsynsmyndigheternas samarbete, kreditinstitutens och de finansiella institutens etableringsrätt och tillhandahållande av tjänster.

Tjänsteföretagen skall enligt arbetsgruppens förslag underställas gruppbase-rad tillsyn i enlighet med motsvarande

central financial institution of the savings banks.

The Act on the Book Entry System and the Act on Book Entry Accounts were amended on 15 December 1995 to correspond to developments in recent years in the bond market and in central government borrowing. The amendments included provisions on the voluntary incorporation of bonds in the book-entry system. In addition, the acquisition by foreign investors of bonds that are to be incorporated in the book-entry system was facilitated by amending the provisions on nominee registration.

An amendment to the Securities Markets Act entered into force at the beginning of 1996. According to the amendment, The Financial Supervision Authority is responsible for approving the terms and conditions of repurchase agreements that are exempt from stamp duty as provided in the Stamp Act. This amendment is connected with the reform of the Stamp Act according to which repurchase agreements that meet certain requirements are exempt from the stamp duty.

Amendments to the Interest Act entered into force at the beginning of May. These included the abolition of the fixed, 16 per cent penalty interest rate. According to the new regulations, penalty interest rate is four percentage points higher than the interest rate applied to the credit relationship in question. If the agreement does not provide for the payment of interest for the period of credit, the penalty interest rate is to be based on a reference rate calculated and quoted by the Bank of Finland: the annual average of three-month market rates. The new provisions on the penalty interest rate must also be applied, in the favour of consumers, to debt relationships between banks and consumers.

Active participation in legislative projects

The Financial Supervision Authority has participated in a working group appointed by the Ministry of Finance to prepare amendments to the Credit Institutions Act and the Act on the Financial Supervision Authority. The working group drafted a Government bill to amend the legislation on credit institutions for the purpose of

ehdotuksessa on myös kansalliseen tarkistamistarpeeseen perustuvia muutoksia. Rahoitusjärjestelmän rahanpesutarkoituksiin käyttämisen estämisestä annettuun direktiiviin perustuvat muutosehdotukset lisäävät rangaistussäännösten soveltamisalaa. Sääntely ehdotetaan ulotettavaksi koskemaan myös valuutanvaihtoa harjoitettavia rahoituslaitoksia. Lisäksi ehdotetaan pankkiseläsuussäännöksen muuttamista siten, että asiakkaita koskevia tietoja voidaan luovuttaa luottotietorekisteriin entistä laajemmin.

Rahoitustarkastus on osallistunut valtion maksuperustelain seurantar ryhmän työskentelyyn. Työryhmä on selvittänyt mm. maksuperustelain soveltuvuutta Rahoitustarkastuksen valvontamaksujen määräämiseen.

Lisäksi Rahoitustarkastus on ollut mukana valtiovarainministeriön asettamassa, osuuspankkiryhmän yhteisvastuusäännösten uudistamista selvittävässä työryhmässä ja antanut lausunnon työryhmän ehdotuksesta.

Rahoitustarkastus on mukana oikeusministeriön asettamassa takaustoimikunnassa, jonka määräaika jatkui vuoden 1996 puolelle.

Lokakuussa 1995 valtiovarainministeriö asetti Rahoitustarkastuksen tehtäviä selvittelevän työryhmän. Työryhmän toiminta ei kuitenkaan alkanut vielä kertomusvuonna.

Arvopaperimarkkinoiden sääntelyssä useita kehityshankkeita

Lähes kaikkiin keskeisiin arvopaperimarkkinoita sääteleviin lakeihin valmisteltiin muutoksia. Myös Rahoitustarkastuksen omia määräyksiä ja ohjeita muutettiin vastaamaan muuttuvaa lainsäädäntöä. Suurin osa lainsäädäntöhankkeista lykkääntyi kuitenkin vuoden 1996 puolelle.

Kehittämishankkeista tärkeimmät olivat selvitystoimintaa, sijoituspalveluyrityksiä, sijoitusrahastoja sekä optiokauppalakia koskevan lainsäädännön valmistelu.

Vuoden lopulla Rahoitustarkastus valmistautui sijoituspalveludirektiivin voimaantuloon vuonna 1996. Direktiivin mukaan ETA-alueella toimiluvan saaneet sijoituspalveluyritykset saavat ilman eri lupaa tarjota sijoituspalveluita Suomessa.

direktiiv. I arbetsgruppens förslag ingår också vissa ändringar som grundar sig på nationella behov.

De ändringsförslag som grundar sig på direktivet om åtgärder för att förhindra att det finansiella systemet används för tvättning av pengar vidgar tillämpningsområdet för straffstadgandena. Regleringen föreslås utsträckas till att gälla också finansiella institut som bedriver valutaväxling. Dessutom föreslås att stadgandet om banksekretess skall ändras så att uppgifter om kunderna i större utsträckning än tidigare får utlämnas till kreditupplysningsregistret.

Finansinspektionen har deltagit i den arbetsgrupp som följer upp lagen om grunderna för avgifter till staten. Arbetsgruppen har bland annat utrett hur lagen om grunderna för avgifter till staten kan tillämpas på fastställandet av Finansinspektionens tillsynsavgifter.

Finansinspektionen var också medlem i den arbetsgrupp som tillsatts för att utreda reformen av stadgandena om solidariskt ansvar inom andelsbanksgruppen och avgav ett utlåtande om arbetsgruppens förslag.

Finansinspektionen medverkar i den av justitieministeriet tillsatta borgenskommissionen, vars mandat löper ut 1996.

I oktober tillsatte finansministeriet en arbetsgrupp för att utreda Finansinspektionens uppgifter. Denna inledde emellertid inte sitt arbete under verksamhetsåret.

Flera utvecklingsprojekt om regleringen av värdepappersmarknaden

I nästan alla centrala lagar om värdepappersmarknaden bereddes ändringar. Också Finansinspektionens egna föreskrifter och anvisningar ändrades för att motsvara lagstiftningen. Största delen av lagstiftningsprojekten sköts dock upp till 1996.

De viktigaste lagberedningsprojekten gällde clearing och avveckling, värdepappersföretag, placeringsfonder samt optionshandel.

I slutet av året förberedde sig Finansinspektionen för ikraftträdandet av investeringstjänstedirektivet 1996. Enligt direktivet får alla värdepappersföretag som har erhållit verksamhetstillstånd inom EES utan särskilt tillstånd tillhandahålla investeringstjänster i Finland.

implementing in the national legislation the provisions in the Directive on the capital adequacy of investment firms and credit institutions. In addition, the working group is proposing amendments based on the first and second banking coordination directives and the Directive on prevention of the use of the financial system for the purpose of money laundering. The amendments based on the banking coordination directives concern cooperation between supervisory authorities, the right of establishment of credit and financial institutions and the provision of services.

In accordance with the Directive on the supervision of credit institutions on a consolidated basis, it is proposed to include ancillary service undertakings in the scope of supervision on a consolidated basis. The proposal of the working group also includes amendments based on the need to revise the national legislation. The amendments based on the money laundering directive will extend the scope of application of related penal provisions. According to the proposed amendments, the penal provisions will also be applied to financial institutions engaging in currency exchange activities. In addition, it is proposed that the bank secrecy provisions be amended by increasing the scope of customer data available to credit registers.

The Financial Supervision Authority has participated in a working group responsible for the follow-up of the implementation of the Act on the Grounds for Levying Government Fees. The working group has examined, among other things, whether the Act could be applied to imposition of supervision fees by the Financial Supervision Authority.

Furthermore, the Financial Supervision Authority has participated in a working group appointed by the Ministry of Finance to study a revision of Okobank Group's regulations on joint and several liability, and has issued a statement on the proposal of the working group.

The Financial Supervision Authority has also been represented in the guarantee committee appointed by the Ministry of Justice. The committee is commissioned to continue its work in 1996.

In October 1995, the Ministry of Finance appointed a working group to study the tasks of the Financial Supervision Authority. The work of the working group was not yet started in 1995.

Keskeisimmät lait, joiden noudattamista Rahoitustarkastus valvoo

suluissa lain päiväys ja säädöskokoelmanumero

Laki luottolaitostoiminnasta (30.12.1993/1607, Ra 107)
Liikepankkilaki (28.12.1990/1269, Ra 108)
Säästöpankkilaki (28.12.1990/1270, Ra 109)
Osuuspankkilaki (28.12.1990/1271, Ra 110)
Laki Postipankki Oy:stä (11.12.1987/972, Ra 111)
Laki ulkomaisen luotto- ja rahoituslaitoksen toiminnasta Suomessa (30.12.1993/1608, Ra 112)
Laki hypoteekkiyhdistyksistä (8.12.1978/936, Ra 113)
Laki säästöpankin muuttamisesta osakeyhtiömuotoiseksi pankiksi (6.11.1992/972)
Laki valtion vakuusrahastosta (30.4.1992/379, Ra 115)
Arvopaperimarkkinalaki (26.5.1989/495, Ra 116)
Laki kaupankäynnistä vakioituilla optioilla ja termiineillä (26.8.1988/772, Ra 117)
Sijoitusrahastolaki (8.5.1987/480, Ra 118)
Laki arvopaperinvälitysliikkeistä (26.5.1989/499, Ra 119)
Laki arvo-osuusjärjestelmästä (17.5.1991/826, Ra 120)
Laki arvo-osuustileistä (17.5.1991/827, Ra 122)

De viktigaste av de lagar som Finansinspektionen övervakar iakttagandet av

inom parentes lagens datum och nummer i författningssamlingen

Kreditinstitutslagen (30.12.1993/1607, Ha 22)
Affärsbankslagen (28.12.1990/1269, Ha 23)
Sparbankslagen (28.12.1990/1270, Ha 24)
Andelsbankslagen (28.12.1990/1271, Ha 24 a)
Lagen om Postbanken Ab (11.12.1987/972, Ha 27)
Lagen om utländska kreditinstituts och finansiella instituts verksamhet i Finland (30.12.1993/1608, Ha 25)
Lagen om hypoteksföreningar (8.12.1978/936, Ha 28)
Lagen om ombildning av sparbank till bank i aktiebolagsform (6.11.1992/972)
Lagen om statens säkerhetsfond (30.4.1992/379)
Värdepappersmarknadslagen (26.5.1989/495, Ha 21 c)
Lagen om handel med standardiserade optioner och terminer (26.8.1988/772, Ha 21 b)
Lagen om placeringsfonder (8.5.1987/480, Ha 21 a)
Lagen om värdepappersförmedlingsrörelse (26.5.1989/499, Ha 21 d)
Lagen om värdeandelssystemet (17.5.1991/826, Ha 21 e)
Lagen om värdeandelskonton (17.5.1991/827, Ha 21 g)

The main laws for which compliance is supervised by the Financial Supervision Authority

date effected and statute number are given in parentheses

Credit Institutions Act (30.12.1993/1607, Ra 107)
Commercial Bank Act (28.12.1990/1269, Ra 108)
Savings Bank Act (28.12.1990/1270, Ra 109)
Cooperative Bank Act (28.12.1990/1271, Ra 110)
Postipankki Ltd Act (11.12.1987/972, Ra 111)
Act on Foreign Credit and Financial Institutions in Finland (30.12.1993/1608, Ra 112)
Act on Mortgage Societies (8.12.1978/936, Ra 113)
Act on the Conversion of Savings Banks into Limited Banks (6.11.1992/972)
Act on the Government Guarantee Fund (30.4.1992/379, Ra 115)
Securities Markets Act (26.5.1989/495, Ra 116)
Act on Trading in Standardized Options and Futures (26.8.1988/772, Ra 117)
Mutual Funds Act (8.5.1987/480, Ra 118)
Act on Securities Brokerage Companies (26.5.1989/499, Ra 119)
Act on the Book Entry System (17.5.1991/826, Ra 120)
Act on Book Entry Accounts (17.5.1991/827, Ra 122)

Several development projects concerning the regulation of the securities markets

Amendments were prepared to almost each of the principal laws governing the securities markets. The regulations and guidelines issued by the Financial Supervision Authority were also amended to correspond to the new legislation. A large part of the legislative projects were however postponed till 1996.

The most important development projects were the preparation of legislation on clearing and settlement activities, investment firms, mutual funds and options trade.

Towards the end of 1995, the Financial Supervision Authority made preparations for the implementation of the Directive on investment services in 1996. According to the Directive, investment firms authorized in countries belonging to the European Economic Area may provide investment services in Finland without separate authorization.

SUOMALAISTEN PANKKIEN KANNATTAVUUS JA TALOUDELLINEN TILA VUONNA 1995

De finländska bankernas lönsamhet och ekonomiska läge 1995
Finnish Banks' Financial Performance in 1995

Suomen jäsenyys Euroopan unionissa alkoi suotuisissa merkeissä. Taloudellinen kasvu oli nopeaa erityisesti vuoden alussa ja pitkät korot laskivat. Tuotannon lisäystä ylläpiti edelleenkin merkittävimmin vienti.

Kotimaisen kysynnän kasvu jatkui sekin kohtalaisen voimakkaana yksityisen kulutuksen ja teollisuuden investointien ansiosta. Kuitenkin työllisyyttä luovien palveluiden kysyntä pysyi edelleen varsin vähäisenä, kuten asuntojenkin kysyntä. Koska teollisuus rahoitti investointinsa pääasiassa tulo-rahoituksellaan ja kotitaloudet sekä kotimarkkinoille keskittyvät yritykset maksoivat edelleen velkojaan pois, luottojen kysyntä pysyi hyvin vähäisenä.

Vähäisen luotonkysynnän vuoksi tuot-

Finlands medlemskap i Europeiska unionen inleddes under gynnsamma förhållanden. Den ekonomiska tillväxten var snabb särskilt i början av året, och de långa räntorna sjönk. Produktionsökningen baserade sig fortfarande främst på exporten.

Den inhemska efterfrågan fortsatte också den att öka rätt snabbt tack vare den privata konsumtionen och industrins investeringar. Efterfrågan på sysselsättningskapande tjänster var dock fortsatt svag, likaså efterfrågan på bostäder. Även efterfrågan på krediter var låg, eftersom industrin i första hand finansierade sina investeringar med intern finansiering och hushållen och de hemmamarknadsorienterade företagen fortsatte att betala tillbaka sina

inland's membership of the European Union started in favourable circumstances. Economic growth was robust particularly at the beginning of the year, with long-term interest rates declining. Exports continued to be the main engine of output growth.

Domestic demand also continued to grow at a fairly brisk pace owing to private consumption and manufacturing investment. Nevertheless, the demand for job-creating services remained quite sluggish, as did the demand for housing. Because investment in the manufacturing sector was financed mostly with retained earnings and because households and domestic-market-oriented companies continued to repay their debts, the demand for credit

Talletuspankkien tuloslaskelman pääerät 1990-1995 (MRD. MK)
Huvudposterna i depositionsbankernas resultaträkning 1990-1995 (MRD. MK)
Key Figures for the Finnish Deposit Banks 1990-1995 (FIM BILL.)

Liikepankeista konsernitiedot • För affärsbankerna koncernuppgifter • Consolidated figures for commercial banks

Kaikki pankit yhteensä	1990	1991	1992*	1993*	1994*	1995*	Alla banker totalt	All deposit banks
Rahoituskate**	15,0	13,9	10,7	13,0	13,7	12,4	Finansnetto	Income from financial operations
Muut tuotot	10	10,3	9,5	9,7	8,6	8,2	Övriga intäkter	Other income
Tuotot yhteensä	25,0	24,2	20,2	22,7	22,3	20,6	Intäkter totalt	Total income
Muut kulut	17,9	18,7	14,9	15,3	16,4	15,5	Övriga kostnader	Expenses
Poistot	2,2	2,7	1,9	1,9	1,5	1,7	Avskivningar	Depreciation
Tulos ennen luotto- ja takaustappioita	4,9	2,8	3,4	5,5	4,4	3,4	Resultat före kredit- och garantiförluster	Profit before loan and guarantee losses
Luotto- ja takaustappiot	2,5	7,6	14	14,7	11,2	6,2	Kredit- och garantiförluster	Loan and guarantee losses
Liikevoitto/-tappio	2,4	-4,8	-10,6	-9,2	-6,8	-2,8	Rörelsevinst/-förlust	Operating profit before extraordinary items and taxes
Kustannustehokkuus							Kostnadseffektivitet: -före kredit- och borgensförluster	Cost-effectiveness: -before loan and guarantee losses
- Ennen luotto- ja takaustappioita	1,25	1,13	1,21	1,32	1,24	1,20	-efter kreditförluster	-after loan losses
- Luottotappioiden jälkeen	1,11	0,83	0,66	0,71	0,77	0,88	Balansomslutning	Total assets
Taseen loppusumma	791,3	801,6	688,9	726,8	667,8	616,6	Oreglerade fordringar, netto	Non-performing assets, net
Järjestämättömät saamiset, netto				35,9	25,4	19,6	Kapitaltäckning, %	Solvency, %
Vakavaraisuus, % (BIS/LLL)		9,7	10,7	10,7	11,7	11,5	(BIS/kred.inst.lagen)	(BIS, Credit Instits. Act)
- liikepankit							- affärsbankerna	- commercial banks
Riskipainotetut saamiset ja vastuut		430,6	404,7	391,1	328,6	286,1	Riskvägda fordringar och ansvarsförbindelser	Risk-weighted assets and liabilities
Vakavaraisuus, % (LLL)				10,7	11,7	11,9	Kapitaltäckning, %	Solvency, %
- kaikki pankit							(kred.inst.lagen)	(Credit Instits. Act)
Riskipainotetut saamiset ja vastuut				488,5	419,5	371,0	- alla banker	- all banks
							Riskvägda fordringar och ansvarsförbindelser	Risk-weighted assets and liabilities

* pl./exkl./excl. Siltapankki, Suomen Säästöpankki — SSP sekä/och/and Arsenal

tojen heikko kehitys sekä kustannusleikkausten hidaskas toteutuminen jarruttivat pankkien kannattavuuden kohenemistä parantuneesta yleistoloudellisesta kehityksestä huolimatta. Pankkien rahoituskate ja muut tuotot supistuivat, koska yritykset ja kotitaloudet vähensivät velkojaan. Pankit joutuivatkin edelleen sopeuttamaan kustannuksiaan ja purkamaan liikakapasiteettiaan pystyäkseen toimimaan kannattavasti aikaisempaa selvästi kovemmin kilpailuilla markkinoilla. Pankkien on edelleen supistettava kustannuksiaan saadakseen kilpailukykyänsä kestäväälle pohjalle.

Pankkien kannattavuus

Kotimaisten talletuspankkien vuoden 1995 liiketappio 2,8 mrd. markkaa oli vajaa puolet vuoden 1994 liiketappiosta (taulukko Talletuspankkien tuloslaskelman pääerät). Suurin osa tappiosta aiheutui Unitaksen ja KOP:n fuusion yhteydessä tehdyistä kertaluonteisista tappiokirjauksista. Pankkien liiketulos parani viime vuonna yhteensä 4 mrd. markkaa. Tämä johtui pääasiassa luotto- ja takaustappioiden vähenemisestä vajaalla puolella 6,2 mrd. markkaan.

Parantuneesta tuloskehityksestä huolimatta pankkien rahoituskate ja muut tuotot pienivät selvästi vuoden 1995 aikana. Kustannusleikkausten hidaskas edistymisen ei riittänyt kattamaan menetettyjä tuottoja. Pankkien kustannustehokkuus oli edelleen varsin heikko.

Pankkien tulos ennen luotto- ja takaustappioita eli ns. peruskannattavuus oli yhteensä 3,4 mrd. markkaa. Tulos heikkeni 1 mrd. markalla vuodesta 1994. Rahoituskatteen ja muiden tuottojen väheneminen johtui vähäisen luotonkysynnän ohella anto- ja ottolainauksen välisen korkomarginaalin supistumisesta.

Taserakenne

Pankkien taseet ovat supistuneet vuodesta 1991 alkaen. Vuonna 1995 taseet pienivät 51 mrd. markalla 617 mrd. markkaan.

Kuviossa "Talletuspankkien taseet 31.12.1995" käy ilmi pankkien yhteenlaskettu taserakenne. Luottokanta on pienentynyt vuoden aikana 37 mrd. markalla 313 mrd. markkaan. Luottojen osuus pankkien taseesta on 50,7 %. Saamistodistusten määrä on pienentynyt 33 mrd. markalla 114 mrd. markkaan. Niiden

skulder.

Trots det förbättrade allmänekonomiska läget bromsades lönsamhetsutvecklingen i bankerna upp av den till följd av den låga kreditefterfrågan svaga intäktsgenereringen och de långsamma kostnadsnedsänkningarna. Bankernas finansnetton och övriga intäkter gick ned när företagen och hushållen minskade sina skulder. Bankerna blev följaktligen tvungna att göra fortsatta nedsänkningar och avveckla överkapacitet för att bibehålla sin lönsamhet på den allt mer konkurrensutsatta marknaden. Bankerna måste skära ned sina kostnader ytterligare för att skapa en stabil grund för sin konkurrenskraft.

Bankernas lönsamhet

De finländska depositionsbankernas rörelseförlust för 1995 utgjorde 2,8 miljarder mark, eller knappt hälften av föregående års förlust (tabell: Huvudposterna i depositionsbankernas resultaträkning). Största delen av förlusten bestod av förlustredovisningar av engångskaraktär i samband med fusionen mellan Unitas och KOP. Bankernas rörelseresultat förbättrades 1995 med sammanlagt 4 miljarder mark. Detta berodde huvudsakligen på att kredit- och garantiförlusterna sjönk med knappt hälften till 6,2 miljarder mark.

Trots den förbättrade resultatutvecklingen minskade bankernas finansnetto och övriga intäkter klart under 1995. Kostnadsnedsänkningarna framskred långsamt och förslog inte till att täcka de förlorade intäkterna. Bankernas kostnadseffektivitet var fortfarande mycket låg.

Bankernas resultat före kredit- och garantiförluster, den s.k. primära lönsamheten, utgjorde sammanlagt 3,4 miljarder mark. Resultatet blev 1 miljard mark sämre än 1994. Finansnettot och de övriga intäkterna sjönk på grund av svag kreditefterfrågan och krympande räntemarginaler mellan in- och utlåningen.

Strukturen hos bankernas balansräkningar

Bankernas balansomslutning har minskat sedan 1991. År 1995 sjönk den med 51 miljarder mark till 617 miljarder mark.

Figuren Depositionsbankernas balansräkningar 31.12.1995 visar strukturen hos bankernas sammanräknade balansräkning. Kreditstocken krympte under året med 37 miljarder mark till 313 miljarder mark.

remained subdued.

Weak income developments resulting from the slack demand for credit, and the long lag before cost cuts started to affect financial performance constrained an improvement in bank profitability despite a better macroeconomic climate. Banks' total income from financial operations and other income contracted because of debt repayment by companies and households. In fact, the banks had to continue cutting down on costs and dismantling excessive capacity in order to ensure profitable performance in markets that had clearly become increasingly competitive. The banks need to continue their cost-cutting measures in an effort to solidify their competitiveness.

Banks' profitability

In 1995, domestic deposit banks' total operating losses before extraordinary items, appropriations and taxes were FIM 2.8 billion, which was just under one-half of 1994 operating losses (Table: Key Figures for the Finnish Deposit Banks). The bulk of the loss resulted from one-off items connected with the merger of Unitas and Kansallis-Osake-Pankki. The banks' operating results improved last year by a total of FIM 4 billion, mainly because loan and guarantee losses were reduced by nearly 50 per cent, to FIM 6.2 billion.

Despite improved profit performance, banks' total income from financial operations and other income declined markedly in 1995. Progress in cost cutting was not sufficient to cover lost earnings, and banks' cost efficiency continued to be quite weak.

Banks' profits before loan and guarantee losses, ie their so-called core profitability, totalled FIM 3.4 billion and were down FIM 1 billion compared to 1994. The reduction in banks' total income from financial operations and other income was due to, besides weak credit demand, a narrowing of the interest rate margin between lending and funding.

Structure of banks' balance sheets

Banks' balance sheets have shrunk since 1991. In 1995, their balance sheets contracted by FIM 51 billion, to FIM 617

osuus taseesta oli 18,4 %.

Taseiden supistuessa yleiseen liikkeeseen lasketut velkakirjat vähenivät 42 mrd. markalla 122 mrd. markkaan. Velat luottolaitoksille ja keskuspankeille vähenivät 15 mrd. markalla 86 mrd. markkaan. Velat yleisölle ja julkisyhteisöille ovat kasvaneet 22 mrd. markalla 342 mrd. markkaan. Velat yleisölle ja julkisyhteisöille ovat 55,4 % taseesta.

Vakavaraisuus

Pankkien vakavaraisuus eli omien varojen suhde riskipainotettuihin saamisiin oli vuoden 1995 lopussa 11,9 % eli jonkin verran parempi kuin vuotta aikaisemmin (taulukko Talletuspankkien vakavaraisuus). Vakavaraisuuden pysymiseen edellisen vuoden tasolla vaikutti riskipainotettujen saamisten supistuminen 12 %:lla. Vaikka vakavaraisuus on kunnossa, pankkien on syytä parantaa kannattavuuttaan ja vakavaraisuuttaan riittävän tappiopuskurin saavuttamiseksi.

Vuonna 1995 pankit eivät mainittavasti vahvistaneet omaa pääomaansa. Ensijaisten omien varojen suhde riskipainotettuihin saamisiin oli tappioiden vähentämi-

Krediternas andel av bankernas balansräkning var 50,7 %. Fordringsbevisens belopp minskade med 33 miljarder mark till 114 miljarder mark. Deras andel av balansräkningen var 18,4 %.

När balansräkningarna krympte minskade det utestående beloppet skuldebrev som emitterats till allmänheten med 42 miljarder mark till 122 miljarder mark. Skulderna till kreditinstitut och centralbanker sjönk med 15 miljarder mark till 86 miljarder mark. Skulderna till allmänheten och offentliga samfund steg med 22 miljarder mark till 342 miljarder mark och utgjorde 55,4 % av balansomslutningen.

Kapitaltäckning

Bankernas kapitaltäckning, dvs. bankernas kapitalbas i relation till deras riskvägda fordringar, uppgick vid slutet av 1995 till 11,9 %, vilket var en liten förbättring jämfört med året innan (tabellen Depositionsbankernas kapitaltäckning). Att kapitaltäckningen stannade på samma nivå som 1994, berodde på att de riskvägda fordringarna minskade med 12 %. Även om kapitaltäckningen är acceptabel bör

billion.

The Chart "Balance Sheets of Finnish Deposit Banks 31 Dec. 1995" shows the aggregate balance sheet of the banking sector. Outstanding lending decreased during the year under review by FIM 37 billion, to FIM 313 billion. Lending accounted for 50.7 per cent of the aggregate balance sheet. Debt security holdings recorded a decline of FIM 33 billion, to FIM 114 billion, which represented 18.4 per cent of total assets.

The outstanding amount of debt securities issued to the public declined by FIM 42 billion, to FIM 122 billion. Liabilities to credit institutions and central banks decreased by FIM 15 billion, to FIM 86 billion. Liabilities to the public and to public sector entities increased by FIM 22 billion, to FIM 342 billion, and accounted for 55.4 per cent of total assets.

Solvency

The banks' solvency ratio, ie the ratio of their own funds to risk-weighted assets, stood at 11.9 per cent at the end of 1995, which was somewhat better than a year earlier (Table: Solvency of Finnish Depos-

Talletuspankkien taseet 31.12.1995
Depositionsbankernas balansräkningar 31.12.1995
Balance Sheets of Finnish Deposit Banks 31 Dec 1995

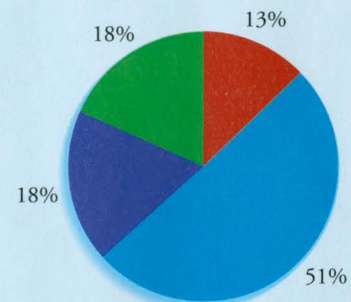
Vastaavaa / Aktiva / Assets (mrd.mk / FIM bill.)

■ Saamiset luottolaitoksilta ja keskuspankeilta	78,9	Fordringar på kreditinstitut och centralbanker	Claims on credit institutions and central banks
■ Saamiset yleisöltä ja julkisyhteisöiltä	312,7	Fordringar på allmänheten och offentliga samfund	Claims on the public and public sector entities
■ Saamistodistukset	113,6	Fordringsbevis	Debt security holdings
■ Muut	111,4	Övriga	Other
Yhteensä	616,6	Sammanlagt	Total

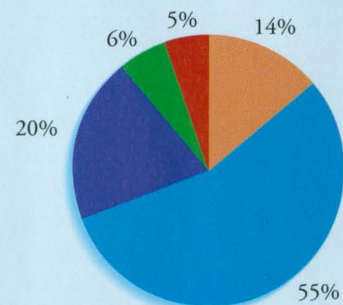
Vastattavaa / Passiva / Liabilities (mrd.mk / FIM bill.)

■ Velat luottolaitoksille ja keskuspankeille	86,2	Skulder till kreditinstitut och centralbanker	Liabilities to credit institutions and central banks
■ Velat yleisölle ja julkisyhteisöille	341,5	Skulder till allmänheten och offentliga samfund	Liabilities to the public and public sector entities
■ Yleiseen liikkeeseen lasketut velkakirjat	121,5	Skuldebrev emitterade för allmänheten	Debt securities issued to the public
■ Muu vieras pääoma	35,4	Övrigt främmande kapital	Other liabilities
■ Oma pääoma ja varaukset	32,0	Eget kapital och reserver	Own funds and reserves
Yhteensä	616,6	Sammanlagt	Total

Vastaavaa / Aktiva / Assets



Vastattavaa / Passiva / Liabilities



Talletuspankkien vakavaraisuus luottolaitoslain (LLL) mukaan 1994-1995
 Depositionsbankernas kapitaltäckning enligt kreditinstitutslagen 1994-1995
 Solvency of Finnish Deposit Banks According to the Credit Institutions Act, 1994 and 1995

Liikepankeista konsernitiedot • För affärsbankerna koncernuppgifter • Consolidated figures for commercial banks

	1994	1995		
Ensisijaiset omat varat (MRD. MK)	31,3	29,0	Primärt kapital (MRD. MK)	Original own funds (FIM BILL.)
Toissijaiset omat varat (MRD. MK)	18,1	16,5	Supplementärt kapital (MRD. MK)	Additional own funds (FIM BILL.)
Vähennyserät (MRD. MK)	-0,3	-1,4	Avdragsposter (MRD. MK)	Deductions (FIM BILL.)
Omat varat yhteensä (MRD. MK)	49,1	44,1	Kapitalbas (MRD. MK)	Total own funds (FIM BILL.)
Riskipainotetut saamiset (MRD. MK)	419,5	371,0	Riskvägda fordringar (MRD. MK)	Risk-weighted assets (FIM BILL.)
Vakavaraisuussuhde (LLL), %	11,7	11,9	Kapitaltäckning (kred.inst.lagen), %	Solvency ratio (Credit Instits. Act), %
Ensisijaiset omat varat /			Primärt kapital /	Original own funds /
Riskipainotetut saamiset, %	7,5	7,8	Riskvägda fordringar, %	Risk-weighted assets, %
Omien varojen pelivara (MRD. MK)	15,6	14,4	Belopp med vilket kapitalbasen	Own funds in excess of
Tappionsietokyky (MRD. MK)	14,5	14,2	överstiger minimikraver (MRD. MK)	min. requirement (FIM BILL.)
			Förmåga att bära förlust (MRD. MK)	Loss-bearing capacity (FIM BILL.)

sen jälkeen 7,8 % eli jonkin verran parempi kuin vuonna 1994.

Pankkien omat varat ylittivät luottolaitoslain edellyttämän minimin 14,4 mrd. markalla. Vuonna 1994 tämä omien varojen pelivara oli 15,6 mrd. markkaa.

Vakavaraisuus osoittaa myös, miten pankit ovat varautuneet tuleviin tappioihin. Tätä arvioidaan tappionsietokyvyllä eli kuinka paljon pankit voivat kärsiä tappioita ilman, että niiden vakavaraisuus laskee alle 8 prosentin. Pankkien laskennallinen tappionsietokyky oli vuoden 1995 tilinpäätöstietojen perusteella yhteensä 14,2 mrd. markkaa. Pankit eivät voi kuitenkaan missään vaiheessa päästää vakavaraisuuttaan putoamaan minimirajalle ilman, että ne olisivat samalla varmistaneet omien varojen vahvistamisen.

Taseen ulkopuolisten erien rakenne

Liikepankkien myöntämät takaukset, merkintäsitoumukset ja muut luotonantositoumukset olivat vuoden 1995 lopussa yhteensä 144 mrd. markkaa. Määrä on 9 % vähemmän kuin vuotta aikaisemmin. Takaus- ja sitoumuskannan vähentyminen on pitkällä aikavälillä seurannut pankkien luottokannan kehitystä. Vuoden 1995 loppua lähestyttäessä takaus- ja sitoumuskanta kääntyi lievään kasvuun.

Pankkien johdannaissopimusten nimellisarvo oli vuoden 1995 lopussa 2 101

bankerna förbättra sin lönsamhet och kapitaltäckning för att försäkra sig om en tillräcklig förlustbuffert.

Bankerna förstärkte inte sitt eget kapital nämnvärt under 1995. Förhållandet mellan primärt kapital och riskvägda fordringar, vilket efter avdrag för förluster uppgick till 7,8 %, blev en aning bättre än 1994.

Bankernas kapitalbas översteg minimibeloppet enligt kreditinstitutslagen med 14,4 miljarder mark. Ett år tidigare hade detta expansionsutrymme varit 15,6 miljarder mark.

Kapitaltäckningen visar också hur väl bankerna har förberett sig på kommande förluster. Detta bedöms enligt förmågan att bära förluster, dvs. hur stora förluster bankerna kan tåla innan deras kapitaltäckning sjunker under 8 procent. Bankernas beräknade förmåga att bära förluster utgjorde på basis av bokslutsuppgifterna för 1995 sammanlagt 14,2 miljarder mark. Bankerna skulle emellertid under inga omständigheter kunna tillåta att kapitaltäckningen sjönk till minimigränsen, utan att de samtidigt försäkrat sig om att kapitalbasen förstärktes.

Posterna utanför balansräkningen

Affärsbankernas garantier, teckningsförbindelser och övriga kreditlöften utgjorde vid slutet av 1995 sammanlagt 144 miljarder mark, vilket var 9 % mindre än ett år

it Banks). Contributing to the fact that the banks' solvency ratio remained at the previous year's level was a 12 per cent decrease in risk-weighted assets. Although the banks' solvency is on a sound footing, they need to improve their profitability and solvency in order to build up an adequate buffer for future losses.

In 1995, the banks did not significantly strengthen their own funds. The ratio of original own funds to risk-weighted assets, which was 7.8 per cent after deduction of losses, improved slightly from 1994.

Banks' own funds exceeded the minimum required in the Credit Institutions Act by FIM 14.4 billion. One year earlier, the corresponding figure had been FIM 15.6 billion.

The solvency ratio also indicates how prepared banks are to meet future losses. This is evaluated in terms of loss-bearing capacity, ie the amount of losses a bank can sustain without its solvency ratio dropping below 8 per cent. Based on the annual accounts for 1995, the combined loss-bearing capacity of the banks was FIM 14.2 billion. The banks should never allow their solvency ratios to drop to the minimum level without immediately seeing to it that their own funds are strengthened.

Structure of off-balance sheet items

At the end of 1995, commercial banks'

mrd. markkaa, mikä on 623 mrd. markkaa enemmän kuin vuotta aikaisemmin. Nimellisarvo tarkoittaa esimerkiksi valuuttatermiinisopimuksella ostettavaa valuuttaerää tai koronvaihtosopimuksen perustana olevaa pääomaa, josta lasketaan sopimukseen liittyvät suoritusvelvoitteet.

Johdannaissopimuksista 76 % oli korkojohdannaisia, 23 % valuuttajohdannaisia sekä 1 % osake- ja indeksijohdannaisia. Suomalaisen pankkien johdannaissopimusten nopea kasvu laantui toisella vuosipuoliskolla. Suomeen sijoittuneiden ulkomaisten pankkien sivukonttorien johdannaistoiminta puolestaan kasvoi. Niiden markkinaosuus oli vuoden lopussa 24 %. Viiden suurimman pankin osuus tehdyistä johdannaissopimuksista oli 97 %. Aktiivisimmilla suomalaispankeilla sopimuskauden nimellisarvo oli keskimäärin 4,5 kertaa niin suuri kuin taseen loppusumma.

Johdannaissopimuskanta koostuu pankkien valuuttakurssi- ja korkoriskejä suojaavista sopimuksista, markkinatakaustoiminnasta sekä sopimuksista, joita käytetään kurssien ja korkojen muutoksiin perustuvien tuottojen hankintaan. Sopimusten vastapuolina ovat yleensä valuuttakurssi- ja korkoriskeiltä suojautuvat yritykset sekä koti- ja ulkomaiset pankit. Ainoastaan kaksi prosenttia sopimuksista tehtiin julkisen sektorin kanssa.

Suomalaispankkien johdannaissopimusten luottovasta-arvo oli 26 mrd. markkaa, mikä on 2 mrd. markkaa vähemmän kuin vuotta aikaisemmin. Luottovasta-arvo perustuu johdannaissopimusten markkina-arvon muutoksiin ja kuvaa tappiota, joka seuraa, jos vastapuoli ei pysty täyttämään sopimustaan. Luottovasta-arvon pienentyminen johtuu johdannaissopimusten keskitetyn selvityksen lisääntymisestä ja siitä, että kotimaisten markkinaosapuolten määrä on vähentynyt kotimaisen pankkisektorin rakennemuutoksen vuoksi.

Johdannaissopimusten vastapuolten laiminlyönneistä ei koitunut mainittavia ongelmia suomalaispankeille. Pankit toimivat pääasiassa varsin likvideillä markkinoilla, joilla myös markkinariskit voitiin hallita. Riskituottojen hankkimista säätelivät pankkien sisäiset avoimille valuutta- ja korkopositioille asetetut rajat, jotka rajoittivat myös tappioiden syntymistä. Yksittäisissä tapauksissa sisäisissä valvontajärjestelmissä kuitenkin ilmeni vakavia puutteita, joiden seurauksena markkinariskit ai-

tidigare. Minskningsen av det utestående beloppet garantier och förbindelser har i ett längre perspektiv följt utvecklingen av bankernas kreditstock. Mot slutet av 1995 vände stocken av garantier och förbindelser en aning uppåt.

Det nominella värdet av bankernas derivatkontrakt uppgick vid slutet av 1995 till 2 101 miljarder mark, vilket var 623 miljarder mark mera än föregående år. Med nominellt värde avses till exempel den valutapost som köps med ett valutaterminskontrakt eller det underliggande kapitalet för ett ränteswapkontrakt, på vilka de prestationer som hänför sig till kontraktet beräknas.

Av derivatkontrakten var 76 % räntederivat, 23 % valutaderivat och 1 % aktie- och indexderivat. Den snabba ökningen av de finländska bankernas derivatkontrakt avmattades under andra halvåret 1995. Däremot ökade derivatverksamheten i de utländska bankernas filialer i Finland. Deras marknadsandel uppgick vid årets slut till 24 %. De fem största bankerna stod för 97 % av de ingångna derivatkontrakten. I de aktivaste finländska bankerna var kontraktstockens nominella värde i genomsnitt 4,5 gånger så stort som balansomslutningen.

De utelöpande derivatkontrakten utgörs av kontrakt som skyddar bankerna mot valutakurs- och ränterisker, av marknadsgarantverksamhet och av kontrakt som används för generering av intäkter från kurs- och ränteförändringar. Motparten är i regel företag samt inhemska och utländska banker som skyddar sig mot valutakurs- och ränterisker. Endast två procent av kontrakten slöts med den offentliga sektorn.

Kreditmotvärdet av de finländska bankernas derivatkontrakt utgjorde 26 miljarder mark, vilket var 2 miljarder mark mindre än året innan. Kreditmotvärdet baserar sig på förändringar i derivatkontraktens marknadsvärde och mäter den förlust som uppstår om motparten inte förmår fullgöra sina förpliktelser. Minskningsen av kreditmotvärdet beror på den ökade centraliserade clearingen och utvecklingen av derivatkontrakt och på strukturförändringarna inom den finländska banksektorn, som har medfört att antalet inhemska marknadsparter har minskat.

De finländska bankerna orsakades inte några nämnvärda problem på grund av

guarantees, underwriting obligations and other credit commitments totalled FIM 144 billion, which was 9 per cent lower than the year-earlier figure. The decrease in the outstanding amount of guarantees and various commitments has followed the long-term trend in outstanding bank lending. Towards the end of 1995, the outstanding amount of guarantees and commitments increased moderately.

The nominal value of banks' outstanding derivative contracts stood at FIM 2,101 billion at the end of 1995, being up FIM 623 billion on the previous year. Nominal value here includes, for example, the amount of foreign exchange purchased by means of a forward currency contract and the principal on which interest-rate swaps are based.

Of the derivative contracts, 76 per cent were interest rate derivatives, 23 per cent currency derivatives and 1 per cent stock and index derivatives. The rapid growth in Finnish banks' derivative contracts slowed in the latter half of the year, whereas foreign banks' branches operating in Finland increased their derivatives business, their market share being 24 per cent at the end of the year. The five largest banks accounted for 97 per cent of all derivative contracts entered into. The nominal value of outstanding (purchased or sold) derivative contracts held by the most active Finnish banks averaged four and a half times the aggregate balance sheet total.

Derivative contracts are used by banks to hedge against risk exposure from changing exchange rates and interest rates, for market-making purposes and for generating earnings from changes in exchange rates and interest rates. Generally, the counterparties to such contracts are companies seeking to protect themselves against exchange rate and interest rate risks or domestic or foreign banks. Only 2 per cent of the contracts were with public sector entities.

The credit equivalent amount of Finnish banks' derivative contracts totalled FIM 26 billion, which reflected a decrease of FIM 2 billion from a year ago. The credit equivalent amount is based on changes in the market value of derivative contracts and represents the loss incurred in the event of a counterparty default. The decline in the credit equivalent amount results from increased reliance on centralized clearing and settlement of derivative

Luottoriski

Luottoriski on keskeisin luottolaitostointaan liittyvä riski. Se toteutuu, jos luottolaitoksen sopimusosapuoli ei pysty vastaamaan velvoitteestaan. Toteutunut luottoriski ilmenee luottotappiona.

Vuonna 1995 talletuspankkien konsernit kirjasiivat luottotappioita bruttomääräisesti 7,6 mrd. markkaa, joka oli 1,8 % niiden luottokannan ja pankkitakausten yhteismäärästä (Ruotsissa 0,9 %).

• Järjestämättömät saamiset

Järjestämättömällä saamisella tarkoitetaan luottoa, jonka pääoma ja/tai korko on ollut maksamatta kolme kuukautta. Ennen kuin luotto kirjautuu luottotappioksi, se on usein järjestämätön saaminen. Järjestämättömien saamisten suhteellinen määrä kuvaa yleisellä tasolla pankin luottosalkun laatua ja luottotappioriskiä, ja sitä käytetään arvioitaessa tulevien luottotappioiden suuruutta.

Talletuspankkien konsernien järjestämättömät saamiset olivat vuoden 1995 lopussa yhteensä 19,6 mrd. markkaa (kuvaaja: Talletuspankkien konsernien järjestämättömät saamiset ja luottotappiot 1993 - 1995). Vuoden alusta ne vähenivät yhteensä 5,8 mrd. markalla mutta olivat kuitenkin suhteessa luottokannan ja pankkitakausten yhteismäärään vielä 4,7 % eli selvästi enemmän kuin esimerkiksi Ruotsissa, jossa ne olivat 2,1 %.

Toimialoista rakennustoiminta on pankeille edelleen ongelmallisinta. Pankkien saamisista rakennusalalta 12,5 % on järjestämättöminä (vrt. 27 % vuonna 1993). Järjestämättömät saamiset kotitalouksilta ja teollisuudelta ovat sen sijaan laskeneet jo alle 4 %:iin luottokannasta.

Järjestämättömien saamisten lisäksi pankkien salkuissa on huonotuottoisia eli selvästi alle markkinakoron tuottavia lainoja ja sijoituksia 17,5 mrd. markkaa eli lähes järjestämättömiä saamisista vastaava määrä. Mahdollisten tulevien luottotappioiden lisäksi ne merkitsevät pankeille myös kannattavuusrasitusta saamatta jääneinä korkotuottoina.

Vuoden 1995 lopussa pankkikonsernien kiinteistösijoitukset olivat yhteensä 35 mrd. markkaa, josta omassa käytössä oli vajaa kolmasosa, eli 11,3 mrd. markkaa ja ns. vakuutena olleita kiinteistöjä 6,7 mrd. markkaa.

• Maariski

Maariskiseurannassa valvotaan pankkien kansainvälisen toiminnan kehitystä ja eri

med de uppgifter som kommer fram vid inspektionerna.

En väsentlig del av riskbedömningen består i att utreda hur känsligt bankernas resultat är för förändringar i den ekonomiska omgivningen. För att få en helhetsbild över situationen används prognoser för viktiga variabler. Konjunkturen påverkar kreditrisken och bankernas resultatmöjligheter. Förändringar i räntor och valutakurser påverkar genom bankernas öppna riskpositioner räntenettet och intäkterna från valutahandeln.

Kreditrisk

Kreditrisken är den viktigaste risken i kreditinstitutens verksamhet. Den realiserar om ett kreditinstituts avtalspart inte förmår fullgöra sina åtaganden. Realiserade kreditrisker blir kreditförluster.

År 1995 bokförde depositionsbankernas koncerner kreditförluster till ett bruttolopp av 7,6 miljarder mark, vilket var 1,8 procent av det sammanlagda beloppet av deras kreditstock och garantier (i Sverige 0,9 %).

• Oreglerade fordringar

Med oreglerade fordringar avses krediter vars kapital och/eller ränta har varit obetalda i tre månader. Innan en kredit bokförs som kreditförlust är den i regel oreglerad. Det relativa beloppet oreglerade fordringar avspeglar låneportföljens kvalitet och bankens kreditförlustrisk på allmän nivå och det används vid uppskattningen av kommande kreditförluster.

Depositionsbankskoncernernas oreglerade fordringar uppgick vid slutet av 1995 till sammanlagt 19,6 miljarder mark (Figur: Depositionsbankernas oreglerade fordringar och kreditförluster 1993-1995). De minskade från årets början med 5,8 miljarder mark, men utgjorde fortfarande 4,7 % av kreditstockens och bankgarantiernas sammantagna belopp eller klart mer än exempelvis i Sverige, där motsvarande siffra var 2,1 %.

Byggverksamheten var fortfarande den bransch som orsakade bankerna mest problem. Av bankernas fordringar på byggnadsbranschen var 12,5 % oreglerade (27 % 1993). De oreglerade fordringarna på hushållen och industrin sjönk däremot och utgjorde mindre än 4 % av kreditstocken.

Förutom oreglerade fordringar fanns det i bankernas portföljer också ett nästan lika stort belopp, 17,5 miljarder mark,

Each area of risk is assessed separately.

An overall view of the banks' risk exposure relative to risk-bearing capacity is obtained by combining the regularly reported risk data with data from onsite inspections.

Examining the sensitivity of banks' financial results to changes in economic conditions also constitutes an essential part of risk evaluation. Forecasts of key variables help to obtain an overall view of the state of the economy. Current economic conditions affect credit risk and banks' earnings prospects. When banks have open positions, changes in interest rates and exchange rates affect their net interest income and earnings from foreign exchange dealing.

Credit risk

Credit risk is the main type of risk inherent in the activities of credit institutions. It arises because a counterparty to a financial transaction entered into by a credit institution may fail to fulfil his obligations. A realized credit risk takes the form of loan losses.

In 1995, deposit bank groups booked loan losses to the value of FIM 7.6 billion in gross terms, ie 1.8 per cent of total outstanding bank lending and bank guarantees (in Sweden 0.9 per cent).

• Nonperforming assets

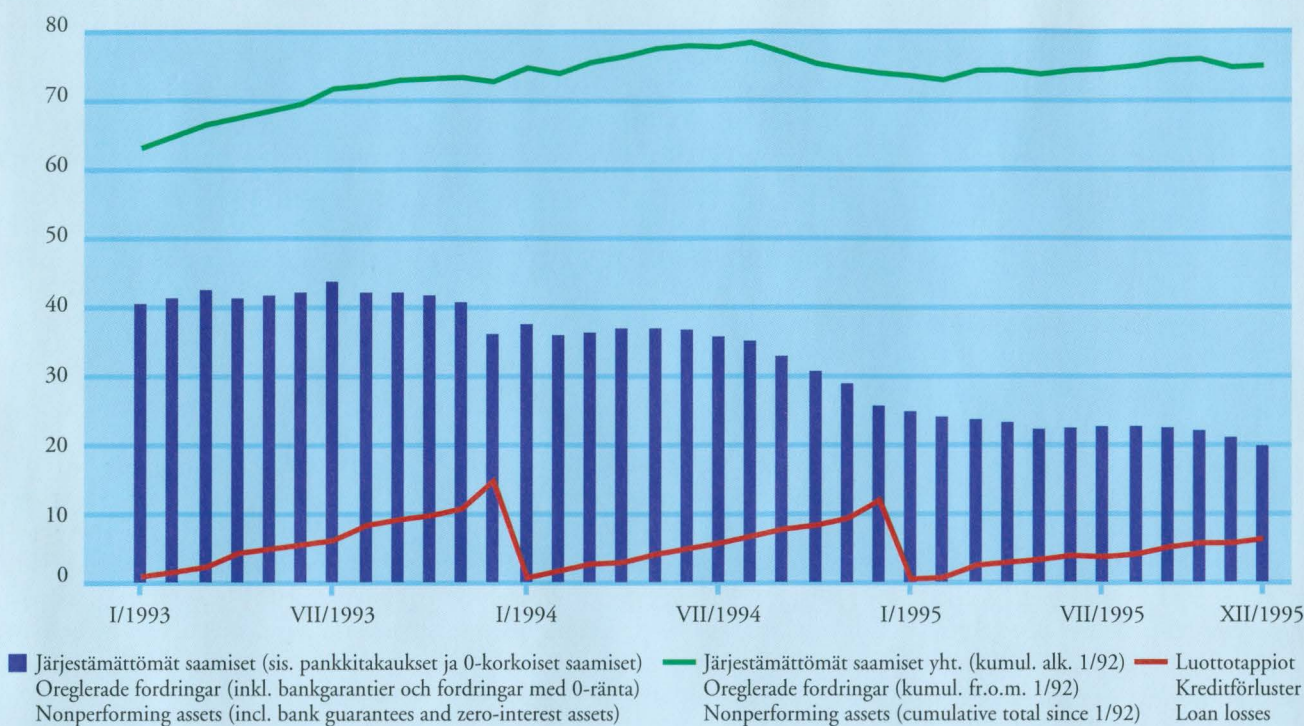
Nonperforming assets are loans on which principal and/or interest have not been paid for three months. Before a loan is written off, it is usually categorized as nonperforming. The relative amount of nonperforming assets, generally speaking, indicates the quality of a bank's loan portfolio. Loan loss risk is used to estimate the size of future loan losses.

At the end of 1995, deposit bank groups' nonperforming assets totalled FIM 19.6 billion (Chart: Deposit Banks' Nonperforming Assets and Loan Losses 1993-1995). From the beginning of the year they fell by a total of FIM 5.8 billion, but they still accounted for 4.7 per cent of total outstanding lending and bank guarantees, which is clearly more than in Sweden, for example, where they amounted to 2.1 per cent.

Construction is still the most troublesome sector for the banks. Of banks' claims on the sector, 12.5 per cent are nonperforming (cf. 27 per cent in 1993). On the other hand, nonperforming claims on households and industry have already

Talletuspankkien* järjestämättömät saamiset ja luottotappiot 1/93 - 12/95 (MRD. MK)
 Depositionsbankernas* oregerade fordringar och kreditförluster 1/93 - 12/95 (MRD. MK)
 Deposit Banks'* Nonperforming Assets and Loan Losses 1/93 - 12/95 (FIM BILL.)

* pl./exkl./excl. Siltapankki, Suomen Säästöpankki — SSP sekä/och/and Arsenal



tyisesti maakohtaisia riskikeskittymiä. Pankit ottavat maariskejä omien sisäisten maalimiittiensä rajoissa. Rahoitustarkastus tarkastaa pankkien limiittijärjestelmät. Koko pankkisektorin maarisken arviointia ja pankkien välistä vertailua varten Rahoitustarkastus seuraa pankkien ulkomaisia saamisia, sijoituksia ja taseen ulkopuolisia sitoumuksia. Tähän käytetään yhteinäistä Kansainvälisen järjestelypankin (BIS) maarisluokittelua.

Suomalaisten pankkien ulkomaiset saamiset vähentyivät 24 %, vaikka pankkien kansainvälinen toiminta vilkastui hieman vuoden loppupuolella. Ulkomaiset saamiset olivat vuoden 1995 lopussa yhteensä 88 mrd. markkaa. Ulkomaisia taseen ulkopuolisia sitoumuksia pankeilla oli 10 mrd. markkaa. Valtaosa ulkomaisista saamisista koostuu lyhytaikaisista interbanktalletuksista. Kotimaisen pankkisektorin rakennemuutosten seurauksena ulkomaiset interbanksaamiset pienentyivät. Muut ulkomaiset saamiset ovat mm. ulkomaiselle julkiselle sektorille tai yrityssectorille myönnettyjä luottoja tai sijoituksia näiden liikkeeseen laskemiin saamistodistuksiin.

krediter och placeringar med låg avkastning, dvs. med en avkastning klart under marknadsräntan. Dessa kan inte bara leda till framtida kreditförluster utan belastar också bankernas lönsamhet i form av utblivna ränteintäkter.

Vid årets slut uppgick bankkoncernernas fastighetsinvesteringar till sammanlagt 35 miljarder mark. Av dessa fastigheter var knappt en tredjedel, dvs. 11,3 miljarder mark, i bankkoncernernas eget bruk, medan 6,7 miljarder mark bestod av fastigheter som utgjort säkerheter.

• Länderrisk

Utvecklingen av kreditinstitutens internationella verksamhet och särskilt de ländervis riskexponeringarna övervakas genom länderriskuppföljning. Bankerna tar länderrisker inom sina egna interna ländersystem. Finansinspektionen inspekterar bankernas limitsystem. Finansinspektionen följer bankernas utländska fordringar, placeringar och förbindelser utanför balansräkningen för att bedöma länderriskerna inom hela banksektorn och göra jämförelser mellan bankerna. För detta ändamål används Internationella regle-

declined to less than 4 per cent of outstanding loans.

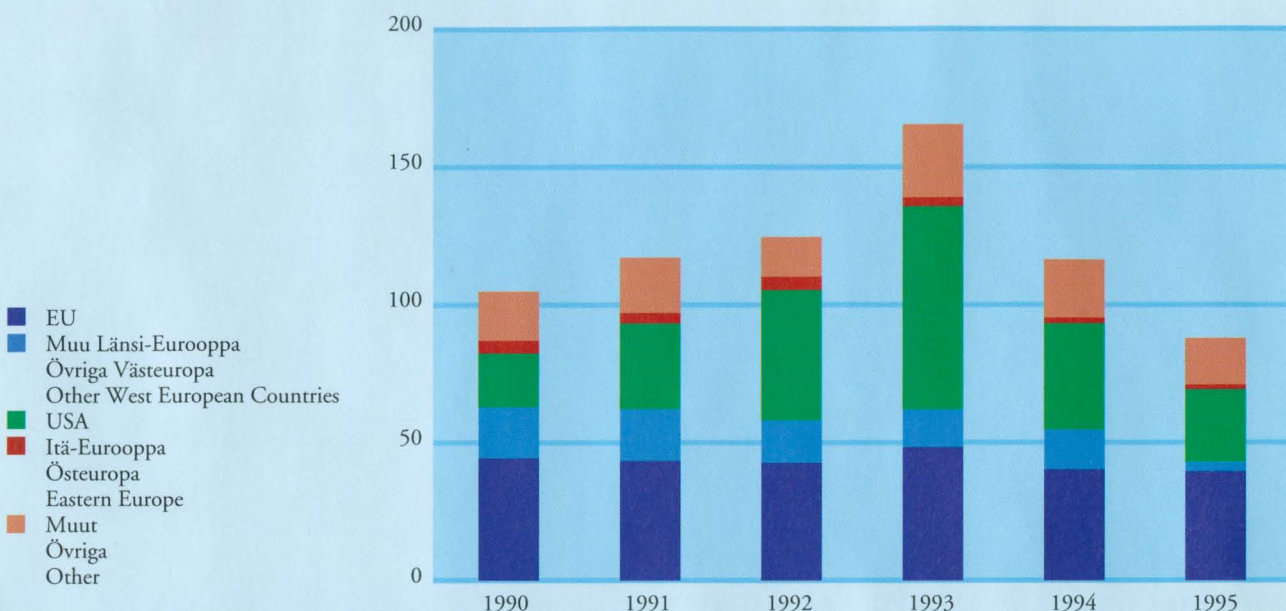
Apart from nonperforming assets, banks' portfolios contain an almost equally large amount - FIM 17.5 billion - of poorly performing loans and investments with yields well below market rates. In addition to possible future loan losses, they also represent a strain on banks' profitability in the form of lost interest income.

Banking groups' real estate investments totalled FIM 35 billion at the end of 1995. Of this amount, less than one-third, ie FIM 11.3 billion, was for their own use. FIM 6.7 billion worth of real estate was held as collateral.

• Country risk

Banks' international operations, and specifically their country risk exposures, are supervised by means of country risk monitoring. The taking of country risks is controlled by the banks' internal country limits. These limits are examined by the Financial Supervision Authority. For the purpose of assessing country risks in the banking sector as a whole and making

Pankkikonserniens ulkomaiset saamiset (MRD. MK)
 Bankkoncernernas utländska fordringar (MRD. MK)
 Banking Groups' External Claims (FIM BILL.)



Pankkien kansainvälinen toiminta liittyy kiinteästi myös kansainvälisten suomalaistryyrytysten rahoituspalveluiden hoitamiseen.

Kansainvälisen pankkitoiminnan yleisen suuntauksen mukaisesti suomalaisten pankkien saamiset Aasian maiden pankeilta ovat pitkällä aikavälillä kasvaneet. Pankkien Japanin riskit olivat yhteensä 13 mrd. markkaa. Saamiset Latinalaisen Amerikan maista puolestaan supistuivat 16 %. Pankkien luotonanto Itä- ja Keski-Euroopan kehittyviin markkinatalousmaihin vähenyi kokonaisuutena 18 %, vaikka joihinkin niistä luotonanto kasvoi vähän. Yleisenä suuntauksena kuitenkin oli, että pankkien riskit pienentyivät kokonaisuutena maihin, joiden riskiluokat ovat heikentyneet. Pankkien ulkomaisesta toiminnasta koitui luotto- ja takaustappioita yhteensä 0,6 mrd. markkaa.

Kuvio: Pankkikonserniens ulkomaiset saamiset alueittain 1990 -1995 (mrd. mk).

Rahoitusriski

Pankkien rahoitusasema oli vuonna 1995 hyvä. Luottojen kysynnän supistumisen vuoksi rahoitustarve pysyi ennallaan tai väheni. Pankkisektorin valuuttamääräinen maksuvalmius säilyi vuonna 1995 kohtuullisen hyvänä.

ringsbankens (BIS) enhetliga länderriskklassificering.

De finländska bankernas utländska fordringar minskade med 24 % trots att bankernas internationella verksamhet blev en aning livligare mot slutet av året. De uppgick vid slutet av 1995 till 88 miljarder mark. Beloppet utländska förbindelser utanför balansräkningen var 10 miljarder mark. Största delen av de utländska fordringarna består av kortfristiga interbankdepositioner. De utländska interbankfordringarna minskade till följd av de strukturella förändringarna inom den finländska banksektorn. De övriga utländska fordringarna består bl.a. av krediter till den utländska offentliga sektorn eller företagssektorn eller av placeringar i fordringsbevis som emitterats av dessa. Bankernas internationella verksamhet är också inriktad på finansiella tjänster till internationella finländskägda företag.

I likhet med den allmänna trenden inom internationell bankverksamhet har de finländska bankernas fordringar på banker i de asiatiska länderna i ett längre perspektiv ökat. Bankernas fordringar på Japan utgjorde sammanlagt 13 miljarder mark. Fordringarna på länder i Latinamerika krympte däremot med 16 %. Bankernas kreditgivning till reformekonomierna

comparisons between banks, the Financial Supervision Authority monitors the banks' external claims, investments and off-balance sheet commitments on the basis of a uniform country risk classification scheme devised by the Bank for International Settlements (BIS).

Finnish banks' external claims fell by 24 per cent in 1995, although their international activities picked up slightly towards the end of the year. External claims stood at FIM 88 billion in all at the end of 1995. The banks had FIM 10 billion worth of external off-balance sheet commitments. The bulk of the external claims is composed of short-term interbank deposits. Structural changes in the domestic banking sector led to a decline in external interbank claims. Other external claims include, inter alia, lending to foreign public and corporate sector entities and investments in certified claims on such entities. Banks' international operations are also closely related to the provision of financial services to internationally active Finnish companies.

In line with the general tendency in international banking, Finnish banks' claims on Asian banks have grown over the years. Banks' Japan-based risks totalled FIM 13 billion, and claims on Latin

Talletuspankkien rahoitusriski (ml. termiinit)
 Depositionsbankernas likviditetsrisk (inkl. terminer)
 Deposit Banks' Liquidity Risk (incl. forward contracts)

% veloista / av skulder / of liabilities	1/95	2/95	3/95	4/95	5/95	6/95	7/95	8/95	9/95	10/95	11/95	12/95
Velat 1 kk Skulder 1 mån. Liabilities 1 month	34	32	33	31	32	29	32	33	33	33	35	33
Velat 6 kk Skulder 6 mån. Liabilities 6 months	60	61	62	61	61	60	62	62	62	62	61	60
GAP 1 kk Gap 1 mån. Gap 1 month	-2	-2	-2	-3	-2	-2	-4	-3	-4	-3	-4	-4
GAP 6 kk Gap 6 mån. Gap 6 months	-6	-5	-4	-5	-6	-6	-7	-6	-8	-8	-5	-4

Laskennan perusteet

- luvut sisältävät emopankin markat ja valuutat sekä sivukonttorit
- avistaehtoisista talletuksista 30 % sisällytetty 1. maturiteettiin
- vaihto-omaisuussalkku jaettu maturiteetteihin sopimusten mukaisten maturiteettien perusteella
- GAPit laskettu suhteessa kaikkiin taseen velkoihin (ml. termiinit)
- varoihin ja velkoihin luettu mukaan termiinit

Beräkningsgrund

- siffrorna innehåller moderbankens poster i mark och utländsk valuta samt filialerna
- 30 % av avistadepositionerna ingår i maturitetskategori 1
- tradingportföljen fördelad på maturiteter enligt maturiteterna i kontrakten
- finansieringsunderskotten (gap) har beräknats i relation till samtliga skulder i balansräkningen (inkl. terminer)
- i tillgångar och skulder ingår terminer

Basis of calculation

- the figures include the markka and foreign-currency items of the parent bank as well as branches
- 30 % of deposits in sight accounts included in maturity category 1
- assets in trading portfolio allocated to maturity categories according to maturity specified in contracts
- gaps calculated in relation to all balance sheet liabilities (incl. forward contracts)
- assets and liabilities include forward contracts

Kuvioista "Pankkien rahoitusriski" käy ilmi pankkien velkojen maturiteettirakenteen ja saamisten ja velkojen maturiteetti-epätasapaino.

Voimakkaat korko-odotukset heijastuvat rahoituksen maturiteettirakenteeseen, joka oli vuonna 1995 selvästi lyhyempi kuin vuonna 1994. Vuoden 1995 aikana kuukaudessa erääntyvien velkojen osuus kaikista veloista oli keskimäärin 33 %, kun se vuonna 1994 oli 31 %. Puolessa vuodessa erääntyvien velkojen osuus oli keskimäärin 61 % kaikista veloista, kun se vuonna 1994 oli 54 %.

Rahoitusvajeen osuus pankkien veloista kasvoi hieman vuoden jälkimmäisellä puoliskolla. Keskimäärin taso säilyi ennallaan vuoteen 1994 verrattuna. Yhden kuukauden rahoitusvajeen osuus pankkien veloista keskimäärin vaihteli 2:sta 4:ään prosenttiin. Vastaavasti kuuden kuukauden maturiteettiepätasapaino vaihteli 4:stä 8:aan prosenttiin.

Valuuttakurssiriski

Valuuttakurssien muutokset heijastuvat pankkien taseissa olevien valuuttamääristen erien kautta pankkien tulokseen. Va-

i Öst- och Mellaneuropa minskade med 18 %, även om kreditgivning till vissa länder ökade något. En allmän trend var emellertid att bankernas risker som helhet betraktat minskade gentemot sådana länder vars riskrating hade försvagats. Bankernas utlandsverksamhet resulterade i kredit- och garantiförluster på totalt 0,6 miljarder mark.

Figur: Bankkoncernernas utländska fordringar (mrd. mk).

Likviditetsrisk

Bankernas finansiella ställning var 1995 god. På grund av den minskade kreditefterfrågan var finansieringsbehovet antingen oförändrat eller mindre än förut. Banksektorns likviditet i utländsk valuta förblev relativt god under 1995.

Figuren Bankernas likviditetsrisk visar maturitetsstrukturen och maturitetsmismatchen mellan bankernas fordringar och skulder. De starka ränteförväntningarna återspeglades i maturitetsstrukturen. Maturiteterna var klart kortare än under 1994. Skulderna i maturiteten en månad utgjorde i genomsnitt 33 % av alla skulder, mot ca 31 % året innan. Skulderna i

American countries contracted by 16 per cent. Banks' total lending to emerging market economies in Eastern and Central Europe declined by 18 per cent, although lending to some of these countries increased slightly. The overall tendency, however, was for banks' exposures to countries with weakened risk classifications to decrease. Banks' foreign operations resulted in loan and guarantee losses totalling FIM 0.6 billion.

Chart: Banking Groups' External Claims (FIM bill.)

Liquidity risk

The banks' liquidity position was good in 1995. Owing to a contraction in credit demand, borrowing requirements remained unchanged or abated. The banking sector's foreign-currency-denominated liquidity remained fairly good in 1995.

The Chart "Deposit Banks' Liquidity Risk" shows the maturity structure of the banks' liabilities and the maturity mismatch between assets and liabilities.

Strong interest rate expectations were reflected in the maturity structure of funding, which was clearly shorter in 1995

luuttamääräistä toimintaa harjoittavien luottolaitosten riskinottoa onkin rajoitettu asettamalla limiitit valuuttakurssien muutoksille alttiille valuuttapositioneille. Suomen Pankki asetti limiitit vuoden 1995 loppuun saakka. Käytännössä Rahoitustarkastus on seurannut luottolaitosten valuuttakurssiriskinottoa ja sen pysymistä limiittien rajoissa. Luottolaitostoiminnasta annetun lain muutoksen myötä oikeus asettaa rajoja luottolaitosten valuuttakurssiriskin otolle siirtyi Rahoitustarkastukselle vuoden 1996 alussa.

Valuuttapositionilimiiteillä rajataan pankkien valuuttakurssiriskinottoa suhteessa niiden riskinkantokykyyn. Valuuttapositionilimiitti ei rajoita pankkien valuuttamääräistä toimintaa vaan ainoastaan valuuttakurssiriskiltä kattamatta jätettyä positiota eli näkemyksen ottamista.

Kuvaajassa "Valuuttapankkien markkaa vastaan avoin kokonaispositio" esittää pankkien yhteenlasketut valuuttapositioniot markkaa vastaan kuukausihavaintoina. Valuuttapositionioon sisältyy avistaerien lisäksi taseen ulkopuolinen valuuttakurssiriskin vaikuttava toiminta. Pankeilla on

maturitetten sex månader var i genomsnitt 61 % av alla skulder, mot 54 % ett år tidigare.

Finansieringsunderskottets andel av bankernas skulder ökade något under andra halvåret. I genomsnitt var nivån oförändrad jämfört med 1994. Finansieringsunderskottet för en månad i relation till bankernas skulder varierade mellan 2 och 4 %. På motsvarande sätt varierade mismatchen för maturiteten sex månader mellan 4 och 8 procent.

Valutakursrisk

Valutakursförändringarna återspeglas i bankernas balansräkningar genom posterna i utländsk valuta i bankens resultat. Riskexponeringen hos kreditinstitut som bedriver valutaverksamhet har begränsats genom limiter för de valutapositioner som är känsliga för förändringar i valutakurserna. Finlands Bank fastställde limiterna till utgången av 1995. I praktiken har Finansinspektionen övervakat att kreditinstitutens valutakursexponeringar hållit sig inom de givna limiterna. Genom en ändring av kreditinstitutslagen överfördes rätten att

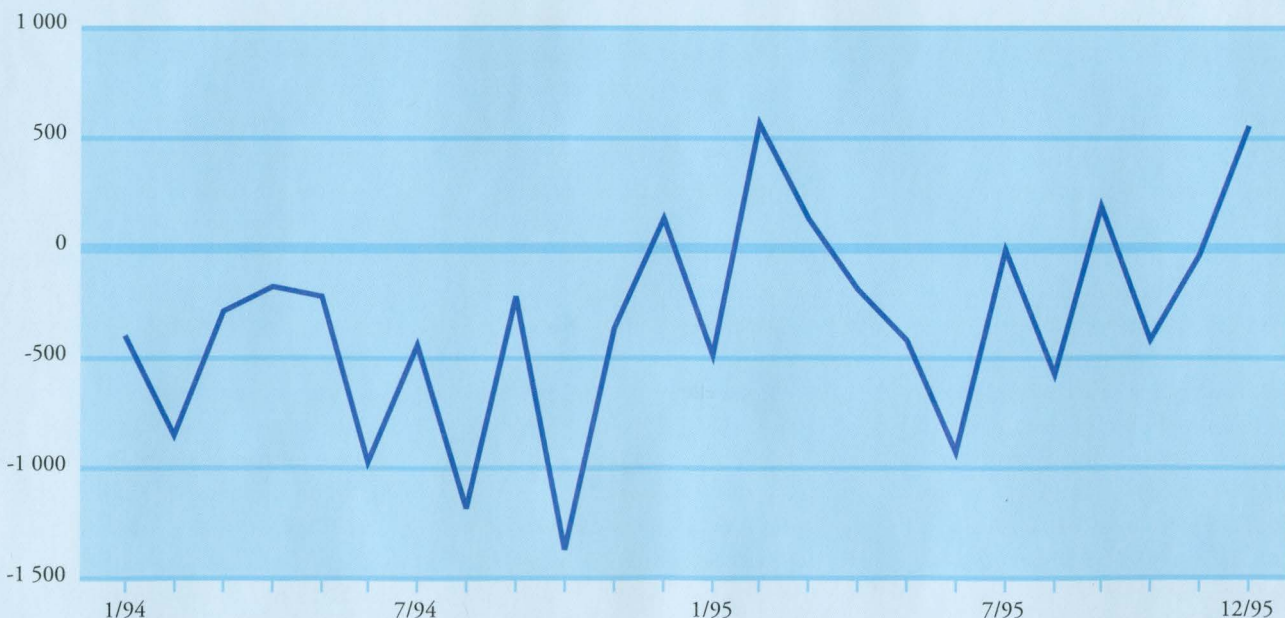
than in 1994. In the course of 1995, liabilities with a remaining maturity of one month represented on average 33 per cent of total liabilities, as compared with 31 per cent in 1994. For six-month maturities, the corresponding shares were 61 per cent and 54 per cent.

The financing spread in relation to the banks' total liabilities expanded slightly in the latter half of the year. On average, it remained unchanged in comparison with 1994. In the one-month category, the maturity mismatch varied from 2 to 4 per cent of banks' total liabilities. The corresponding mismatch for the six-month maturity category varied from 4 to 8 per cent.

Foreign exchange risk

Changes in foreign exchange rates are reflected in the banks' operating results through currency positions in their balance sheets. Risk taking by credit institutions that carry on foreign currency business has, in fact, been restricted by limits imposed on exchange-rate-sensitive currency positions. The Bank of Finland im-

Valuuttapankkien valuuttaposition jakauma 1994-1995 (MILJ. MK)
Fördelningen av depositionsbankernas valutaposition 1994-1995 (MILJ. MK)
Distribution of Deposit Banks' Currency Position 1994-1995 (FIM MILL.)



Kuukauden viimeisen päivän havainnot / Observationer på månadens sista dag / Observations on last day of month

ollut valuuttamääräistä velkaa kotimaan valuuttaa vastaan silloin, kun valuuttaposition kuvaaja on ollut nollalinjan alapuolella. Pankkien yhteenlaskettu, valuuttakurskien muutoksille altis avoin kokonaispositio ei ole ollut suuri, joten riskinotto tällä alueella on ollut maltillista.

Korkoriski

Korkoriskiseurannalla pyritään mittaamaan pankkien tuloksen herkkyyttä korkojen muutoksille. Korkoriskiä mitataan saamisten ja velkojen maturiteettipäätasainosta syntyvällä tuloriskillä ja luovutettaviksi tarkoitettujen saamistodistusten investointiriskillä. Tarkastelussa ei oteta huomioon koron muutosten välillisiä vaikutuksia pankkien kannattavuuteen eikä myöskään mahdollisia korkomarginaalien muutoksia.

Yleensä pankkien taserakenteessa antolainauksen maturiteetti tai uudelleenhinnoitteluperiodi on pitempi kuin otollainauksen. Tällaisella taserakenteella korkojen nousu tuottaa pankeille tappiota ja korkojen lasku vastaavasti voittoa.

Suomessa avistatalletusten korot määrytyvät osittain hallinnollisin päätöksin. Tallettajien käyttäytyminen on lisäksi osoittautunut varsin joustamattomaksi korkojen muuttuessa. Tämän vuoksi korkoriskiä on arvioitu erilaisin oletamuksin tallettajien käyttäytymisestä sekä markkinakoron muutosten vaikutuksista avistatalletusten korkoihin. Koska avistatalletusten osuus pankkien taseista on varsin merkittävä, on niitä koskevilla oletamuksillakin erittäin suuri vaikutus korkoriski-arvioon.

• *Tuloriski*

Tuloriski osoittaa, mikä vaikutus korkojen muutoksilla on koko taseen alle vuoden pituisen alijäämän rahoittamiseen ja ylijäämän sijoittamiseen vuoden aikana raportointihetkestä eteenpäin. Ali- tai ylijäämä on laskettu maturiteettiluokittain saamisten ja velkojen sekä taseen ulkopuolisten sitoumusten korontarkistus- tai erään-tymisajankohtien erotuksena.

Korkojen yhden prosenttiyksikön nousu tuottaisi pankeille vuoden 1995 tilanteen mukaan 800 milj. markkaa tappiota, jos oletetaan, että myös yleisön avistatalletusten korot muuttuvat välittömästi. Jos oletetaan, että korkojen muuttuessa avistatalletusten korot pysyvät ennallaan, korkojen yhden prosenttiyksikön nousu parantaisi pankkien tulosta 700 milj. mar-

uppställa limiter för kreditinstitutens valutakursrisker till Finansinspektionen vid ingången av 1996.

Med valutapositionslimiterna begränsas bankernas valutakursriskexponering i relation till deras förmåga att bära risker. De limiter som fastställts för valutapositionen begränsar inte bankernas valuta- verksamhet, utan endast möjligheten till spekulativa positioner, dvs. sådana som inte är skyddade mot valutakursrisker.

Figuren Depositionsbankernas öppna totalposition gentemot mark visar bankernas sammanräknade valutapositioner gentemot mark i form av månadsobservationer. I valutapositionen ingår förutom avis- taposterna också den verksamhet utanför balansräkningen som påverkar valutakurs- risken. Bankerna har haft en valutaskuld gentemot mark när kurvan har gått under nollinjen. Bankernas sammanräknade öppna totalposition, som är känslig för valutakursförändringar har inte varit stor, och riskexponeringen på detta område har således varit måttfull.

Ränterisk

Syftet med ränteriskuppföljningen är att mäta hur känsligt bankernas resultat är för ränteförändringar. Ränterisken mäts i form av den inkomstrisk som uppstår på grund av maturitetsmismatchen mellan fordringar och skulder samt i form av den investeringsrisk som är förknippad med fordringsbevisen i tradingportföljen. I analysen beaktas inte ränteförändringarnas indirekta verkningar på bankernas lönsamhet och inte heller eventuella förändringar i räntemarginalerna.

I bankernas balansräkningar är maturiteten eller räntebindningstiden för utlåningen i regel längre än för inlåningen. Med en sådan balansräkningsstruktur leder en ränteuppgång till förluster och en räntenedgång till vinster för bankerna.

I Finland bestäms räntorna på avistade- positioner delvis administrativt. Bankernas kunder reagerar dessutom relativt trögt på ränteförändringar. Ränterisken har därför bedömts med olika antaganden om dels kundernas beteende, dels effekten av förändringarna i marknadsräntorna på avistadepositionsräntorna. Eftersom avistadepositionernas andel av bankernas balansomslutningar är avsevärd har också antagandena om dem mycket stor betydelse vid bedömningen av ränterisker.

posed these limits until the end of 1995.

In practice, the Financial Supervision Authority has monitored credit institutions' currency risk taking and adherence to prescribed limits. Following an amendment to the Credit Institutions Act, the right to impose limits on credit institutions' currency risk taking was transferred to the Financial Supervision Authority on 1 January 1996.

The purpose of the currency position limits is to restrict the banks' currency risk taking in relation to their risk-bearing capacity. The limits imposed on currency positions do not restrict the banks' foreign currency operations; rather, they merely limit the size of the positions which are not protected against foreign exchange risk, ie the taking of a view on exchange rate movements.

The Chart "Authorized Foreign Exchange Banks' Total Open Position against the Finnish Markka" shows the banks' monthly aggregate currency positions against the Finnish markka. In addition to spot items, the currency position includes off-balance sheet items that influence foreign exchange risk. The banks have foreign currency debt against the markka when the currency position curve is below zero. The banks' aggregate open exchange-rate-sensitive positions are not large, as this type of risk taking has been moderate.

Interest rate risk

The purpose of interest risk monitoring is to measure the sensitivity of banks' earnings to changes in interest rates. As measured, interest rate risk is the income risk that arises as a result of maturity mismatches between assets and liabilities and the investment risk inherent in trading securities. The monitoring does not take into account indirect effects of interest rate changes on banks' profitability, nor changes in interest rate margins.

Normally in banks' balance sheets, the maturity or repricing period for loans is longer than for deposits. Given such an asset/liability maturity structure, a rise in interest rates causes losses to banks whereas a fall in rates generates profits.

In Finland, interest rates payable on sight deposits are partly determined by administrative decisions. Moreover, depositor behaviour has proved to be quite unresponsive to changes in interest rates. For

kalla. Korkojen nousun vaikutus eliminoituisi, jos vajaassa puolessa (45 %) avistalletuksista korot pysyisivät muuttumattomina.

Korkojen yhden prosenttiyksikön lasku aiheuttaisi samansuuruiset, mutta päinvas-
taiset vaikutukset.

• *Investointiriski*

Arvopapereiden markkina-arvot laskevat korkojen noustessa ja nousevat korkojen laskiessa. Korkovaikutus on laskettu erikseen lyhyille sijoitus- ja yritystodistuksille sekä valtion velkasitoumuksille ja pitkäaikaisille joukkovelkakirjoille.

Lyhyiden korkojen yhden prosenttiyksikön nousun vaikutus pankkien luovutettaviksi tarkoitettujen arvopapereiden markkina-arvoon olisi yhteensä 90 milj. markkaa. Pitkien korkojen vastaava nousu pienentäisi luovutettaviksi tarkoitettujen joukkovelkakirjojen markkina-arvoa 430 milj. markkaa. Yhteenlaskettu markkina-arvon alennus olisi siten 520 milj. markkaa. Investointiriskin osalta laskelmissa ei toistaiseksi ole voitu ottaa huomioon johdannaisilla tapahtuvaa suojausta, jonka vaikutus on mitä ilmeisimmin huomattava.

• *Yhteisvaikutus*

Korkoriskiä arvioitaessa otetaan huomioon sekä tulo- ja riskiriski että investointiriski. Seurannan tavoitteena on mitata korkoriskipositiviteettiä suhteessa riskinkantokykyyn. Mittaamalla kaikkien pankkien korkoriskiä samalla tavalla pystytään tunnistamaan ne pankit, jotka ottavat suurta korkoriskiä suhteessa riskinkantokykyyn. Hälytysrajaksi on valittu suhteellinen mittari: tulo- ja riskiriskin ja investointiriskin yhteenlaskettu korkojen yhden prosenttiyksikön muutoksesta aiheutuva tappioarvio laskettuna siten, että avistalletukset uudelleen hinnoitellaan välittömästi. Se saa olla korkeintaan 20 % korkokatteesta. Vuoden 1995 lopun tilanteessa näin laskettu korkoriski oli 11 % korkokatteesta.

• *Tarkastelu*

korkosidonnaisuuksittain

Korkojen muutosten vaikutusta on arvioitu myös korkosidonnaisuuksittain. Tässä yksinkertaistetussa tarkastelussa pääpaino on tase-erien määrissä. Tällöin oletetaan, että pankkien taseen rakenne pysyy vuoden ajan muuttumattomana. Toisin sanoen myös mahdolliset erääntyvät erät pystytään uusimaan vastaavilla saamisilla ja veloilla.

Näillä oletuksilla peruskorkoon

• *Inkomstrisk*

Inkomstrisken visar vilken effekt ränteförändringar har på finansieringen av underskottet i de korta maturiteterna i hela balansräkningen eller på investeringen av överskottet under ett år räknat från rapporteringstidpunkten. Underskottet eller överskottet har beräknats för de olika maturiteterna som skillnaden mellan räntestjusterings- eller förfallodagarna för fordringar och skulder samt förbindelser utanför balansräkningen.

En räntestegring på en procentenhet skulle 1995 ha genererat en förlust på 800 miljoner mark för bankerna förutsatt att också räntorna på allmänhetens avistadepositioner hade ändrats omedelbart. Om man antar att räntorna på avistadepositioner hade förblivit oförändrade vid en ränteförändring, skulle en räntestegring på en procentenhet ha förbättrat bankernas resultat med 700 miljoner mark. Effekten av en ränteuppgång elimineras om räntorna på knappt hälften (45 %) av avistadepositionerna förblir oförändrade.

En räntenedgång på en procentenhet har en lika stor, men motsatt effekt.

• *Investeringsrisk*

Värdepapperens marknadsvärden sjunker när räntorna stiger och stiger när räntorna sjunker. Ränteeffekten har beräknats separat för korta bank- och företagscertifikat samt för statens skuldförbindelser och långa masskuldebrev.

En stegring i de korta räntorna på en procentenhet skulle minska marknadsvärdet av värdepapperen i bankernas tradingportföljer med sammanlagt 90 miljoner mark. En motsvarande uppgång i de långa räntorna skulle reducera marknadsvärdet av masskuldebrev i tradingportföljen med 430 miljoner mark. Sammantaget skulle nedgången i marknadsvärdet således utgöra 520 miljoner mark. I fråga om investeringsrisken har det hittills inte varit möjligt att beakta den riskgardering som sker med derivat och vars effekt med största sannolikhet är betydande.

• *Samverkan*

Vid ränteriskuppföljningen beaktas såväl inkomstrisken som investeringsrisken. Målet med uppföljningen är att mäta ränteriskexponeringen i relation till förmågan att bära risker. Genom att mäta alla bankers ränterisker med samma formel, kan man få reda på vilka banker som tar en stor ränterisk i relation till sin förmåga att bära risker. Som alarmgräns har

this reason, interest rate risk is estimated on the basis of different assumptions regarding depositor behaviour and the response of sight deposit rates to changes in market interest rates. As sight deposits represent a significant part of banks' balance sheets, these assumptions have a major impact on the measurement of interest rate risk.

• *Income risk*

Income risk stems from the effects of possible changes in interest rates on the financing of the short-term (less than one-year) maturity deficiency of the total balance sheet or on the investment of the excess for one year, starting from the reporting date. For each maturity or repricing period, the deficiency or excess is calculated as the difference between claims and liabilities plus the net off-balance sheet position.

With conditions prevailing as in 1995 and assuming that rates on sight deposits also change immediately, a one percentage point rise in market interest rates would cause FIM 800 million in losses to banks. If, on the other hand, it is assumed that rates on sight deposits do not respond to changes in market interest rates, a one percentage point increase in market rates would increase banks' earnings by FIM 700 million. The effect of a rise in market interest rates would be eliminated if interest rates applicable to just under one-half (45%) of sight deposits were to remain unchanged.

A one percentage point fall in market interest rates would result in effects of corresponding magnitude but in the opposite direction.

• *Investment risk*

The market values of securities fall when interest rates rise and rise when interest rates fall. Interest rate effects have been calculated separately for short-term certificates of deposit, commercial paper and treasury bills and for long-term bonds.

The effect of a one percentage point rise in short-term interest rates on the total market value of banks' trading securities would be FIM 90 million. And a corresponding rise in long-term rates would reduce the market value of bonds held for trading purposes by FIM 430 million. The combined reduction in market value would thus amount to FIM 520 million. In the calculation of investment risk, it has not yet been possible to take account of

Talletuspankkien korkoriski Depositionsbankernas ränterisk Deposit Banks' Interest Rate Risk

Korkojen yhden prosenttiyksikön nousun vaikutus Inverkan av en ränteuppgång på en procentenhet Effect of a one percentage point rise in interest rates	31.12.1995 (MILJ. MK) 31.12.1995 (MILJ. MK) At 31 Dec. 1995 (FIM MILL.)		
Pankit yhteensä		Bankerna totalt	Deposit banks, total
Tuloriski korkojen noustessa		Inkomstrisk vid ränteuppgång	Income risk as interest rates rise:
a) avista-talletukset uudelleen hinnoitellaan välittömästi	- 800	a) avistadepositionerna prissätts omedelbart	a) sight deposits repriced immediately
b) avista-talletukset ja niiden korot säilyvät muuttumattomina koko tarkasteluperiodin	+ 700	b) avistadepositionerna och räntorna på dem förblir oförändrade under hela ränneperioden	b) sight deposits and interest thereon remain unchanged throughout the period under review
c) avista-talletuksista noin 45 % eräännytty välittömästi	± 0	c) av avistadepositionerna förfaller ca 45 % omedelbart	c) about 45% of sight deposits mature immediately
Luovutettavaksi tarkoitettujen arvopapereiden arvonmuutos korkojen noustessa		Värdetförändring av värdepapperen i tradingportföljen vid en ränteuppgång	Change in the value of trading securities as interest rates rise
lyhytaikaiset arvopaperit	- 90	kortfristiga värdepapper	short-term securities
joukkovelkakirjat	- 430	masskuldebrev	bonds
investointiriski yhteensä	- 520	investeringsrisk totalt	total investment risk
Korkoriski yhteensä		Ränterisk totalt	Total interest rate risk:
tuloriski (a) + investointiriski	- 1 320	inkomstrisk (a) + investeringsrisk	income risk (a) + investment risk
Korkokate	12 010	Räntenetto	Net interest income
Korkoriski % korkokatteesta	11	Ränterisk i % av räntenettot	Interest rate risk as a per cent of net interest income

Korkoherkkyyden korkosidonnaisuuksittain yhden prosenttiyksikön koron nousulle (MILJ. MK) Räntekänslighet enligt räntebindning vid en ränteuppgång på en procentenhet (MILJ. MK) Sensitivity to a one percentage point rise in interest rates by interest rate linkage (FIM MILL.)

Peruskorkoiset erät	- 170	Grundräntebundna poster	Linked to the Bank of Finland's base rate
Primekorkoiset erät	+ 170	Primräntebundna poster	Linked to prime rates
Heliborkorkoiset erät	+ 130	Poster bundna vid helibor	Linked to HELIBOR rates
Avistatalletukset	- 1400	Avistadepositioner	Sight deposits
Ei luovutettavaksi tarkoitettut joukkovelkakirjat, n.	- 1000	Masskuldebrev i investmentportföljen, ca	Bonds held for investment purposes approx.

sidottujen erien koron yhden prosenttiyksikön nousu pienentäisi vuoden aikana pankkien korkokatteita 170 milj. markkaa. Sen sijaan pankkien omiin primekorkoihin sidottujen erien osalta yhden prosenttiyksikön koron nousu kasvattaisi pankkien korkokatteita 170 milj. markkaa. Samoin heliborkorkojen nousu yhdellä prosenttiyksiköllä lisäisi pankkien korkokatteita 130 milj. markkaa.

Suurin merkitys on kuitenkin avistatalletuksilla: prosenttiyksikön nousu talletuskoroissa heikentäisi pankkien korkokatteita noin 1,4 mrd. markkaa. Vastaava koron lasku parantaisi sitä 1,3 mrd. markkaa, koska koron lasku ei vaikuta täysi-

valts ett relativt mått: den totala förlusten som är summan av inkomst- och investeringsrisken vid en ränteförändring på en procentenhet med antagandet om räntestjustering av avistakontona. Detta tal får vara högst 20 procent av räntenettot. Vid slutet av 1995 utgjorde ränterisken för hela banksektorn 11 % av räntenettot.

• Granskning enligt räntebindning

Inverkan av ränteförändringar har uppskattats också enligt räntebindning. Den förenklade analys är fokuserad på balansposterna. Antagandet är att bankernas balansräkningsstruktur hela året är densamma, dvs. att också eventuella förfallan-

hedging by means of derivatives, which would clearly have a significant effect.

• Combined risk effect

In assessing interest rate risk, both income risk and investment risk are taken into account. The aim of interest risk monitoring is to measure interest risk exposure in relation to risk-bearing capacity. Measuring the interest rate risk of all banks in the same manner makes it possible to identify those banks which take high interest rate risks relative to their risk-bearing capacity. A relative measure is used as an alarm trigger: the estimated total loss from realized income and investment risk caused by a one percentage point rise in interest rates,

määräisesti matalakorkoisimpiin talletuksiin.

• *Ei luovutettaviksi tarkoitettut joukkovelkakirjat*
Pankit ovat sijoittaneet varojaan myös ne ei luovutettaviksi tarkoitettuihin joukkovelkakirjoihin. Nämä ovat yleensä pitkäaikaisia, kiinteäkorkoisia sijoituksia, jotka on alun perin tarkoitettu pidettäväksi laina-ajan loppuun. Näihin sisältyvä investointiriski, joka toteutuisi myyntitilanteessa, oli vuoden 1995 lopussa yhden prosenttiyksikön koron nousulle runsaat miljardi markkaa yli arvopapereiden hankintahetken korkotason.

• *Yhteenveto*

Muutokset pankkien taserakenteissa tapahtuvat verraten hitaasti. Tästä syystä myös pankkien tuloriski pysyy suhteellisen vakiona. Nopeimmat muutokset pankkien tulokseen aiheutuvat tradingsalkusta, joka on aina pidettävä markkina-arvossaan. Korkojen muutoksilla on lisäksi välillisiä vaikutuksia luotonkysyntään, järjestämätömiin saamiin, luottotappioihin, sijoitusten ja vakuuksien markkina-arvoihin sekä muihin seikkoihin, jotka heijastuvat pankkien tulokseen. Pankkien korkonäkemys ja riskinottostrategia vaikuttavat viime kädessä siihen, kuinka herkkä pankin tulos on korkojen muutokselle.

Toiminnallinen ja strateginen riski

Toiminnallisella eli operationaalisella riskillä tarkoitetaan yleiseen toimintaan liittyviä riskejä. Näitä ovat mm. sisäisten valvontajärjestelmien pettäminen, ammattitaidon riittämättömyys, atk-järjestelmien jälkeenjääneisyys tai puutteellisuus sekä mahdollinen petos tai muu rikos.

Rahoitustarkastus antoi kesällä 1995 pankeille johdannaisten riskienhallintaa koskevat ohjeet. Vastaavat ohjeet luottoriskien hallinnasta ovat valmistumassa. Toiminnallisen riskin arvioimiseksi Rahoitustarkastus on pyytänyt pankeilta vuosittain kuvaukset niiden riskienhallintajärjestelmistä.

Puutteet pankkien sisäisissä valvontajärjestelmissä ovat aiheuttaneet pankeille merkittäviä yksittäisiä tappioita. Rahoitustarkastus panostaa jatkossa nimenomaan pankkien omien riskienhallintajärjestelmien tarkastukseen ja valvontaan.

Strateginen riski tarkoittaa tilannetta, jossa pankilla ei ole selvää strategiaa toiminnalleen tai että valittu strategia voi

de poster ersätts med motsvarande fordringar och skulder.

Enligt dessa antaganden skulle en stegring på en procentenhet i räntan på de grundräntebundna posterna under året minska bankernas räntenetto med 170 miljoner mark, medan en lika stor uppgång i räntan på de poster som är bundna till bankernas egna primärantor skulle öka bankernas räntenetto med 170 miljoner mark. En uppgång i heliborräntorna på en procentenhet skulle öka bankernas räntenetto med 130 miljoner mark.

Störst skulle effekten emellertid vara på avistadepositionerna: en räntestegring på en procentenhet skulle försvaga bankernas räntenetto med cirka 1,4 miljarder mark, medan motsvarande räntesänkning skulle förstärka räntenettet med 1,3 miljarder mark, eftersom en räntesänkning inte får fullt genomslag på de depositioner som har den lägsta räntan.

• *Masskuldebrev i investmentportföljen*

Bankerna har investerat tillgångar också i masskuldebrev avsedda att stadigvarande innehas i rörelsen. Dessa är i regel långfristiga placeringar med fast ränta och avsedda att innehas till lånetidens slut. Den investeringsrisk som ingår i dem och som skulle realiserars vid en försäljning uppgick vid slutet av 1995 för en räntestegring på en procentenhet till drygt en miljard mark.

• *Sammanfattning*

Förändringar i bankernas balansräkningsstruktur sker relativt långsamt. Bankernas inkomstrisk hålls därför jämförelsevis konstant. De snabbaste förändringarna i bankernas resultat orsakas av tradingportföljen, som alltid måste värderas till marknadspris. Ränteförändringar påverkar dessutom indirekt kreditefterfrågan, de oreglerade fordringarna, kreditförlusterna, investeringarnas och säkerheternas marknadsvärden samt andra omständigheter som avspeglas i bankernas resultat. I sista hand beror det på bankernas räntesyn och risktagningstrategi hur känsligt en banks resultat är för ränteförändringar.

Operativ och strategisk risk

Med operativ risk avses risker som uppstår i den allmänna verksamheten. Sådana är otillräckliga interna kontrollsystem, bristande yrkesskicklighet, föråldrade eller bristfälliga ADB-system samt eventuellt bedrägeri eller andra brott.

assuming that sight deposits are repriced immediately. The maximum acceptable loss is 20 per cent of net interest income. At the end of 1995, the calculated interest rate risk was 11 per cent of net interest income.

• *Analysis by interest rate linkage*

The effects of changes in interest rates are also estimated in terms of interest rate linkage. In this type of simplified analysis, the major emphasis is on amounts of balance sheet items. Accordingly, it is assumed that the banks' balance sheet structure remains unchanged for one year, in other words, that maturing items are replaced by corresponding assets or liabilities.

Based on these assumptions, a one percentage point rise in interest rates would affect base-rate-linked items so as to reduce banks' annual net interest income by FIM 170 million, whereas the same one percentage point rise in interest rates would affect items linked to banks' own prime rates so as to increase banks' net interest income by FIM 170 million. Similarly, a one percentage point rise in HELIBOR rates would boost banks' net interest income by FIM 130 million.

The most important impact, however, would be on sight deposits: a one percentage point rise in interest rates would reduce banks' net interest income by some FIM 1.4 billion, whereas a corresponding fall would increase it by FIM 1.3 billion; the difference arises because a fall in interest rates does not have a full impact on deposits with the lowest interest rates.

• *Bonds held for investment purposes*

Banks have also invested their assets in so-called non-transferable bonds. These are normally long-term, fixed-rate investments which have been originally intended for holding until maturity. The investment risk entailed in these items, which would be realized upon their sale, amounted to over FIM 1 billion at the end of 1995, assuming a one percentage point rise in interest rates from their level at the moment of acquisition.

• *Summary*

Changes in banks' balance sheet structures happen quite slowly. For this reason, banks' income risk also tends to remain relatively stable. The most immediate effects on bank performance stem from the trading portfolio, which must always be

vaarantaa pankin vakavaraisuuden tai toiminnallisen tuloksen. Riski on hyvin voimakkaasti kytketty pankin johtoon. Riskin hallinta edellyttää pitkän aikavälin strategiaa ja säännöllistä tavoitteiden ja keinojen arviointia. Tärkeätä on rakentaa strategia siten, että sitä voidaan tarvittaessa muuttaa. Samoin strategisen riskin hallinta edellyttää varasuunnitelmaa yllättävien, taloudessa, lainsäädännössä tai kansainvälisessä kanssakäymisessä tapahtuvien muutosten varalta.

Finansinspektionen meddelade på sommaren 1995 bankerna anvisningar om hantering av derivatrisker. Motsvarande anvisningar om kreditrisker håller på att färdigställas. För att kunna uppskatta den operativa risken ber Finansinspektionen bankerna årligen lämna en beskrivning av sina interna riskkontrollsystem.

Brister i bankernas interna kontrollsystem har förorsakat bankerna betydande enskilda förluster. Finansinspektionen satsar i fortsättningen på inspektioner och kontroll av bankernas egna riskkontrollsystem.

Med strategisk risk avses en situation när banken inte har någon klar strategi för sin verksamhet eller när den valda strategin kan äventyra bankens kapitaltäckning eller operativa resultat. Risken är mycket nära anknuten till bankens ledning. För hanteringen av denna risk krävs en befintlig långsiktig strategi och regelbunden utvärdering av dess mål och medel. Det är viktigt att ha en strategi som smidigt kan ändras när omgivningen förändras. Likaså kräver hanteringen av den strategiska risken en reservplan i händelse av oväntade förändringar i ekonomin, lagstiftningen eller i den internationella omgivningen.

marked to market. Changes in interest rates have, in addition, indirect effects on credit demand, nonperforming assets, loan losses, market values of investments and collateral and other factors which are reflected in banks' earnings. A bank's view on interest rates and its risk-taking strategy ultimately determine how sensitive the bank's earnings are to changes in interest rates.

Operating risk and strategic risk

Operating risk refers to risks arising in general operations. These include failure of internal monitoring systems, lack of professional skill, obsolete or inadequate computer systems and possible fraud or other crime.

In summer 1995, the Financial Supervision Authority issued a guideline to the banks on the risk management of derivatives. A corresponding guideline on credit risk management is in the process of being finalized. To estimate operating risk, the Financial Supervision Authority each year asks the banks to provide descriptions of their internal risk management systems.

Imperfections in the banks' internal monitoring systems have caused the banks significant individual losses. In the future, the Financial Supervision Authority intends to lay particular emphasis on inspection and supervision of the banks' own risk management systems.

Strategic risk refers to a situation where a bank does not have a clear strategy for its operations or where the selected strategy may endanger the bank's solvency or operating results. This risk is very closely connected with the bank's management. Management of this risk requires a long-term strategy and regular evaluation of goals and measures for achieving those goals. It is important to devise a strategy that can be flexibly adjusted as required. Furthermore, management of strategic risk requires a contingency plan for the possibility of unforeseen changes in the economy, legislation or international relations.

PÄÄOMAMARKKINOIDEN KEHITYS 1995

Kapitalmarknaden 1995 • The Capital Market in 1995

Vuosi 1995 oli Helsingin Arvopaperipörssissä erittäin vilkas. Osakevaihto nousi uuteen ennätykseen, noin 83 mrd. markkaan. Vuoden 1994 osakevaihto, 69 mrd. markkaa, ylitettiin 2. marraskuuta. Melkein puolet pörssin osakevaihdosta tuli Oy Nokia Ab:n osakkeiden kaupankäynnistä.

Pörssiyritykset järjestivät vuoden 1995 aikana 22 osakeantia, joilla ne keräsivät uutta riskipääomaa noin 2,3 mrd. markkaa. Määrä jäi puoleen edellisen vuoden osakeanteista.

Vuoden aikana pörssiin listautui kymmenen uutta yhtiötä, joista suurin oli Neste Oy. Listattujen yhtiöiden markkina-arvo oli vuoden lopussa 192 mrd. markkaa, kun se edellisen vuoden lopussa oli 181 mrd. markkaa.

Pörssin HEX-yleisindeksi laski viime vuonna vajaat 8 %. Kuitenkin yleisindeksi kohosi kaikkien aikojen ennätykseen 14. syyskuuta, jolloin päivän päätösindeksin pisteluku oli 2336,21. Kurssit olivat tuolloin 26,5 % edellisen vuodenvaihteen ta-

År 1995 var ett mycket livligt år på Helsingfors Fondbörs. Aktieomsättningen slog nytt rekord, ca 83 miljarder mark. Föregående års omsättning, 69 miljarder mark, överskreds den 2 november. Omkring hälften av aktieomsättningen på börsen gällde Oy Nokia Ab:s aktier.

Under 1995 arrangerades 22 aktieemissioner med börsnoterade aktier. Med dem genererade bolagen nytt riskkapital för ca 2,3 miljarder mark, dvs. hälften så mycket som ett år tidigare.

Under året upptogs tio nya bolag på börslistan. Det största av dem var Neste Oy. Börsbolagens marknadsvärde vid årets slut uppgick till 192 miljarder mark, mot 181 miljarder mark vid föregående årsskifte.

HEX-generalindex på börsen sjönk med knappt 8 procent jämfört med året innan. Trots det slog indexet alla tidigare rekord den 14 september då indexet vid dagens slut uppgick till 2336,21. Kurserna låg då 26,5 procent högre än ett år tidi-

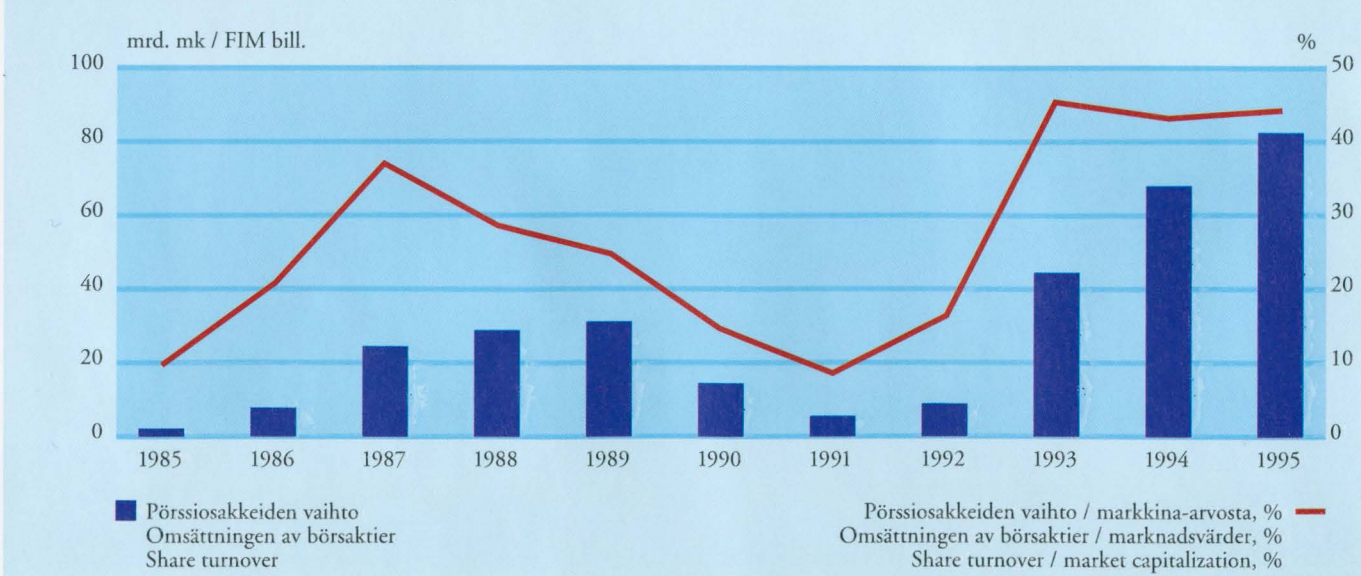
The year 1995 was a very active one for the Helsinki Stock Exchange. Share turnover reached a new record level, some FIM 83 billion. The previous year's turnover figure, FIM 69 billion, was exceeded on 2 November. Trading in Nokia's shares accounted for almost a half of the turnover.

Listed companies arranged 22 share issues in 1995. New risk capital raised through these issues amounted to some FIM 2.3 billion, which was about half the amount raised in the previous year.

Ten new companies, of which Neste was the largest, were admitted to listing on the stock exchange in 1995. At the end of the year the market capitalization of all listed companies amounted to FIM 192 billion, compared with FIM 181 billion a year earlier.

The HEX all-share index decreased by nearly 8 % in 1995. On 14 September, however, the all-share index reached a record high of 2336.21 points. Share prices were then 26.5 per cent higher than

Osakemarkkinoiden vaihto 1985-1995
Omsättning på aktiemarknaden 1985-1995
Share Market Turnover 1985-1995



soa korkeammalla.

Säästöpankkien Keskusosakepankki SKOP haki listaltapoistoa loppuvuodesta 1995. Pörssin listaltapoistopäätöksestä tehdyn valituksen perusteella Rahoitustarkastus kumosi kyseisen päätöksen joulukuussa 1995. Asian käsittely jatkuu pörssin valituksen jälkeen korkeimmassa hallinto-oikeudessa.

Virolainen Hansa Pank (As) listautui syksyllä meklarilistalle. Kaupankäynti sen osakkeilla on ollut vähäistä. Useat muutkin virolaiset yhtiöt ovat esittäneet kiinnostuksensa saada osakkeensa listatuksi Suomessa.

Etävälityksestä tehtiin päätös, että valvontavastuu on selkeästi etävälittäjän kotivaltiolle. Etävälittäjä on ulkomailta toimiva markkinaosapuoli, jolla ei ole kiinteää toimipaikkaa Suomessa. Isäntävaltio ja markkinapaikka voivat vaatia markkinapaikan menettelytapojen ja vahvistettujen sääntöjen noudattamista ja raportointia, joka kytkeytyy suoraan toimintaan välittäjänä. Toiminnan edellytykset eivät poikkea suomalaiselle välittäjälle asetetuista. Etävälityksen alkaessa Rahoitustarkastus vaatii kotivaltion viranomaisen ilmoituksen tarjottavasta palvelusta.

Suomen Optiomeklarit Oy sai vuonna 1995 ensimmäisen etävälittäjänsä. Myös arvopaperipörssin osalta kiinnostus etävälitystä kohtaan on kasvanut. Kiinnostuksen lisääntymiseen on vaikuttanut EU:n

gare.

Sparbankernas Central-Aktie-Bank (Skop) ansökte om avlistning i slutet av 1995. Börsens beslut om avregistrering överklagades, och Finansinspektionen upphävde det i december 1995. Efter börsens besvär mot detta beslut fortsätter behandlingen av ärendet vid högsta förvaltningsdomstolen.

Den estniska banken Hansa Pank (As) upptogs på mäklarlistan på hösten. Handeln med Hansa Panks aktier har varit lam. Flera andra estniska företag har också uttryckt intresse för att få sina aktier noterade i Finland.

I fråga om distansförmedling beslöts att tillsynsansvaret otvetydigt ligger hos distansförmedlarens hemland. Med distansförmedlare avses en marknadspart som opererar från utlandet och saknar fast verksamhetsställe i Finland. Världandet och marknadsplassen kan kräva att distansförmedlaren iakttar marknadsplassens förfaranden och regler och rapporterar uppgifter som är direkt relaterade till verksamheten som förmedlare. Verksamhetsförutsättningarna är desamma som för finländska förmedlare. När distansförmedlingen inleds kräver Finansinspektionen ett meddelande från hemlandets behöriga myndigheter om de tjänster som förmedlaren tillhandahåller.

Finlands Optionsmäklare Ab fick sin första distansförmedlare 1995. Också vid

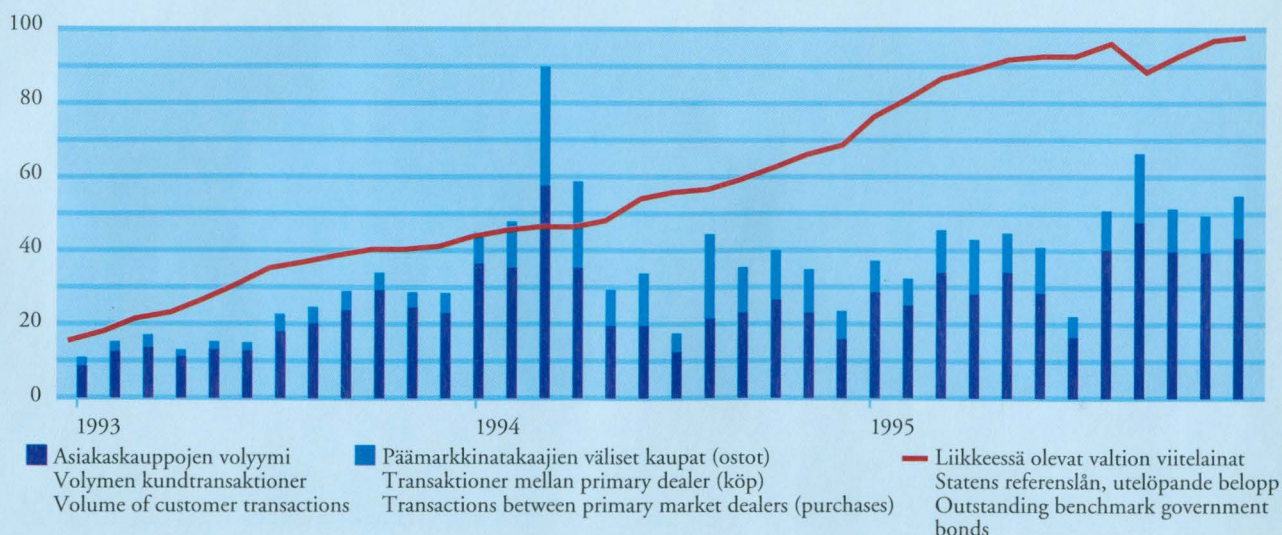
at the end of the previous year.

Towards the end of 1995, Skopbank applied for the removal of its shares from the official list. On the basis of a complaint against the removal decision, the Financial Supervision Authority repealed the removal decision in December 1995. After an appeal submitted by the Stock Exchange, the consideration of the case will continue in the Supreme Administrative Court.

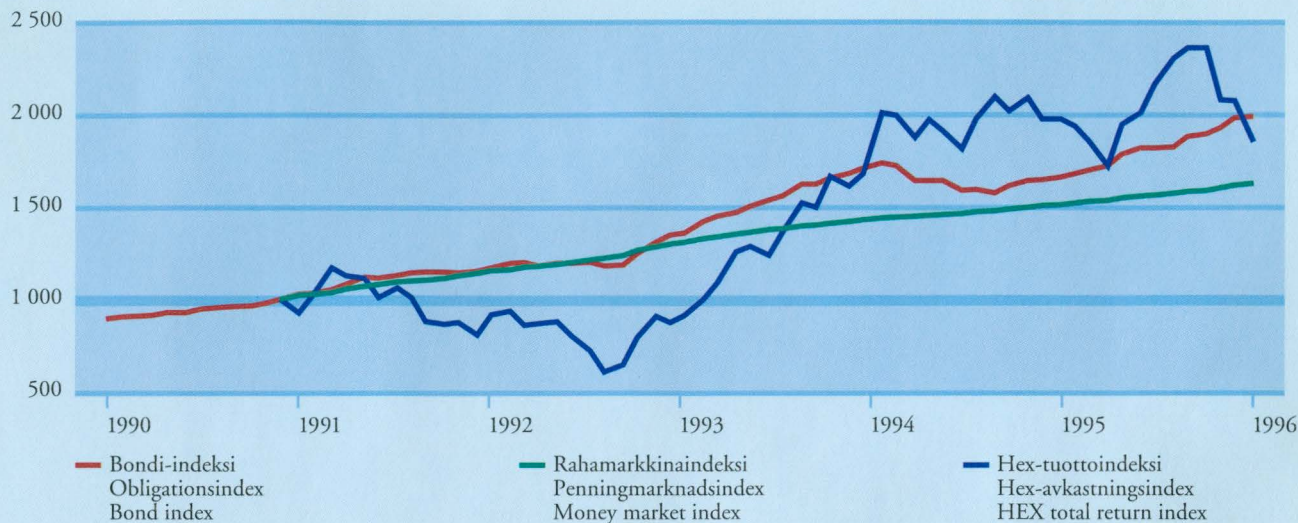
The Estonian bank Hansa Pank (AS) was admitted to the brokers' list in the autumn. Trading in these shares has not been very active. Several other Estonian companies have announced their interest in listing their shares on the Finnish market.

In a decision concerning remote brokerage, the Financial Supervision Authority confirmed that the responsibility for the supervision of remote brokers clearly lies with the home country authorities. A remote broker is a market participant operating from abroad without a permanent place of business in Finland. The host country and the market place may require that the remote broker observe the practices and confirmed rules of the market place as well as the reporting requirements directly connected with its activities as a broker. The activities of a remote broker are subject to the same requirements as those of a Finnish broker. The Financial

Valtion viitelainojen vaihto 1993-1995 (MRD. MK)
Omsättning av statens referenslån 1993-1995 (MRD. MK)
Turnover of Benchmark Government Bonds 1993-1995 (FIM BILL.)



Tuottoindeksi osake- ja korkomarkkinoilla 1990–1995 (xII 1990 = 1 000)
 Avkastningsindex på aktie- och räntemarknaden 1990–1995 (xII 1990 = 1 000)
 Total Return Indices: Equity and Debt Securities Markets 1990–1995 (xII 1990 = 1 000)



sijoituspalveludirektiivin voimaantulo.

Suomalaiset arvopaperivälittäjät ovat myös osoittaneet kiinnostusta toimimiseen ulkomaisissa pörseissä. Yksi suomalainen välittäjä hyväksyttiin Tukholman Arvopaperipörssin jäseneksi.

Helsingin Arvopaperipörssi muuttui osakeyhtiöksi 1.11.1995.

fondbörsen har intresset för distansförmedling ökat bl.a. på grund av EU:s investeringsjämsstředirektiv.

De finländska värdepappersförmedlarna har blivit allt mer intresserade av att operera på utländska börser. En finländsk förmedlare har godkänts som medlem i Stockholms Fondbörs.

Helsingfors Fondbörs ombildades till aktiebolag den 1 november 1995.

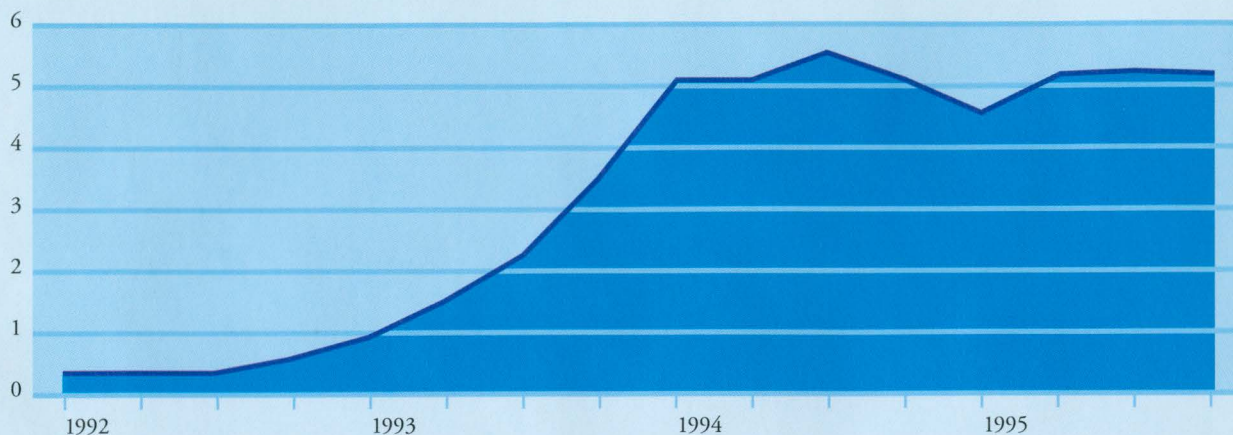
Supervision Authority requires that at the time remote brokerage operations are initiated, the home country authorities shall notify it as to what services will be offered.

The Finnish Options Market obtained its first remote broker in 1995, and the Helsinki Stock Exchange has also shown increasing interest in remote brokerage. One factor contributing to this development has been the implementation of the Investment Services Directive.

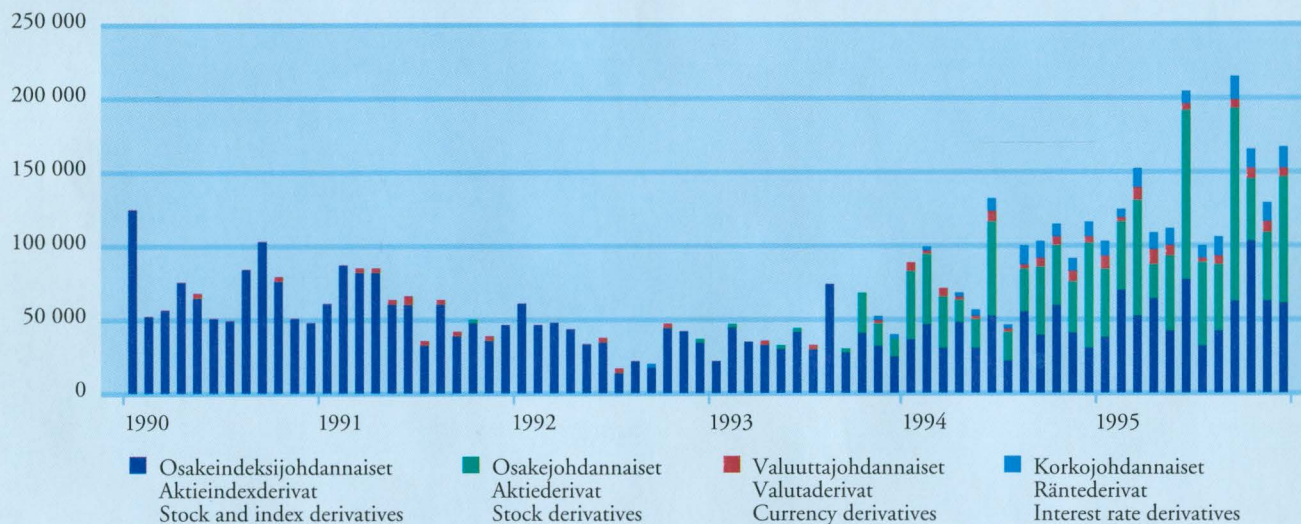
Finnish securities brokers have also shown an interest in operating on foreign stock exchanges. One Finnish broker was accepted as a member of the Stockholm Exchange.

The Helsinki Stock Exchange was converted into a limited company on 1 November 1995.

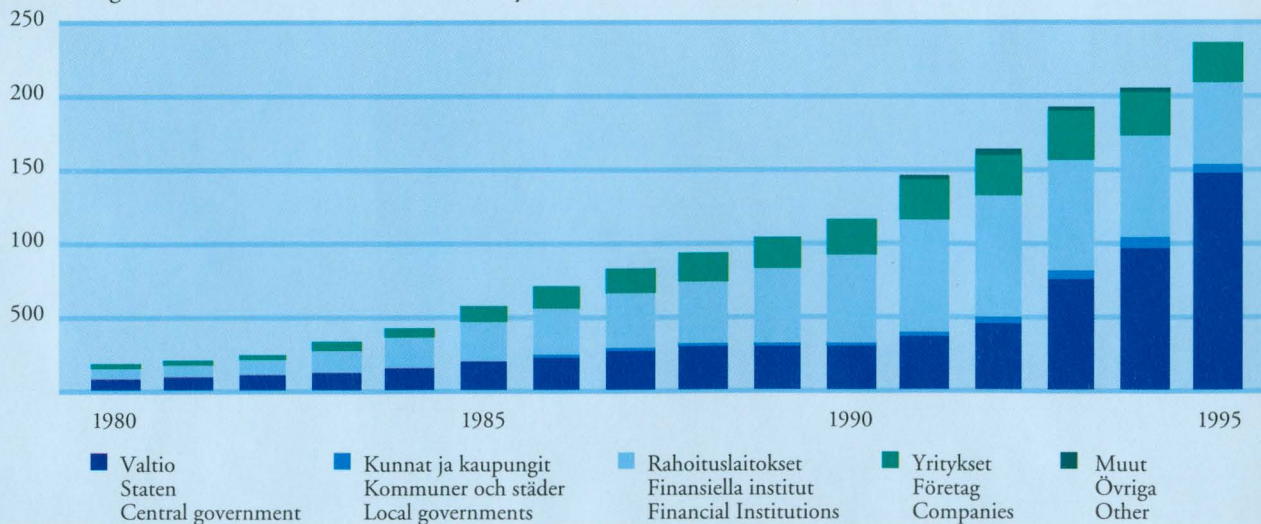
Kotimaisten sijoitusrahastojen rahastopääoma 1992 - 1995 (MRD. MK)
 De finländska placeringsfondernas fondkapital 1992 - 1995 (MRD. MK)
 Total Assets of Finnish Common Funds 1992 - 1995 (FIM BILL.)



Johdannaismarkkinoiden sopimusvaihto 1990 - 1995 (KPL)
 Omsättningen av kontrakt på derivatmarknaden 1990 - 1995 (ST.)
 Turnover of Contracts in the Derivative Markets 1990 - 1995 (NUMBER)



Markkamääräisten joukkovelkakirjalainojen kanta sektoreittain 1980 - 1995 (MRD. MK)
 Stocken av masskuldebrevslån i mark enligt sektor 1980 - 1995 (MRD. MK)
 Outstanding Markka-denominated bonds by sector 1980 - 1995 (FIM BILL.)



MENOT

Utgifter • Expenses

	1994	1995		
MENOT			KOSTNADER	EXPENSES
Henkilöstömenot			Personalkostnader	Staff expenses
Palkat			Löner	Wages and salaries
Vakinaiset	17 235 622	20 014 994	Ordinarie anställda	Permanent staff
Määräaikaiset	1 074 259	1 565 963	Visstidsanställda	Staff on fixed-term contracts
Lomasijaiset	279 578	364 954	Vikarier	Summer relief staff
Muut palkkiot	291 029	448 510	Övriga arvoden	Other remuneration
	18 880 488	22 394 421		
Muut henkilöstökulut			Övriga personalkostnader	Other staff expenses
Henkilösivukulut	6 324 963	6 962 923	Lönebikostnader	Ancillary staff expenses
Muut henkilöstökulut	215 612	160 812	Övriga personalkostnader	Other staff expenses
	6 540 575	7 123 735		
Muut lyhytvaikutteiset menot			Övriga utgifter med kort verkningstid	Other short-term expenses
Kansainvälinen yhteistyö ja edustus	137 367	203 894	Internationellt samarbete och representation	International contacts and entertainment
Matkat	994 854	1 415 954	Resor	Travel
Koulutus	1 219 932	1 312 139	Utbildning	Training
Kiinteistön hoitokulut	2 783 264	2 902 473	Underhåll av fastigheter	Real estate maintenance costs
Toimistopalvelut	2 541 801	5 304 055	Kontorstjänster	Office services
Tarvikkeet	371 298	158 201	Tillbehör	Supplies
Muut toimistokulut	1 047 098	941 058	Övriga kontorskostnader	Other office services
Atk-kulut	1 007 027	2 214 972	ADB-kostnader	Data-processing costs
Muut kulut	944 108	1 101 727	Övriga kostnader	Other costs
	11 046 749	15 554 473		
Pitkävaikutteiset menot			Utgifter med lång verkningstid	Long-term expenses
Kalusto- ja laitehankinnat	593 147	398 564	Inventarier och utrustning	Acquisitions of fixtures, fittings and equipment
Atk-hankinnat	0	18 091	ADB-utrustning	Data-processing acquisitions
	593 147	416 655		
Menot yhteensä	37 060 959	45 489 284	Konstnader sammanlagt	Total expenses
TULOT			INTÄKTER	INCOME
Toimenpidemaksutulot	- 283 880	- 887 000	Inkomster av handläggningsavgifter	Income from administrative fees
Sekalaiset tulot	- 22 694	- 80 069	Diverse inkomster	Miscellaneous income
	- 306 574	- 967 069		
Toteutuneet kustannukset	36 754 385	44 522 215	Faktiska kostnader	Total costs
Valtiovarainministeriön maksamat valvontamaksujen palautukset vuodelta 1993		-1 723 005	Av finansministeriet återbetalade tillsynsavgifter för 1993	Returns of supervision fees for 1993 by the Ministry of Finance

VALVONTAMAKSUT

Tillsynsavgifter • Supervision Fees

(MK/FIM)	vuosi/år/year 1995		
RYHMÄ		GRUPP	GROUP
Liikepankit	21 980 752,34	Affärsbanker	Commercial banks
Säästöpankit	653 178,47	Sparbanker	Savings banks
Osuuspankit	6 734 124,14	Andelsbanker	Cooperative banks
Luottolaitokset	5 648 276,61	Kreditinstitut	Credit institutions
Vakuusrahastot	224 505,84	Säkerhetsfonder	Security funds
Ulkom. luottolaitosten edustustot Suomessa	22 131,76	Utländska kreditinstitut representationer	Representative offices of foreign credit institutions
Ulkom. luottolaitosten sivukonttorit Suomessa	132 821,04	Utländska kreditinstitut filialer	Branches of foreign credit institutions
Säästöpankkisäätiöt	128 391,52	Sparbanksstiftelser	Savings bank foundations
Panttilainauslaitokset	32 982,44	Pantlåneinrättningar	Pawnshops
Markkinapaikat	2 133 951,31	Marknadsplatser	Marketplaces
Välittäjät	1 870 571,98	Värdepappersförmedlare	Securities intermediaries
Rahastoyhtiöt	1 356 609,33	Fondbolag	Management companies
Arvo-osuusrekisteri	595 924,35	Värdeandelsregistret	Book-entry registers
Säästöpankkiosakeyhtiöt	1 367 194,22	Sparbanksaktiebolag	Limited company savings banks
Maksun palautus vuodelta 1993	-2 919,64	Återbetalningar för 1993	Return of fees for 1993
Yhteensä	42 878 495,71	Sammanlagt	Total

DIAARI

Diarium • Journal

vuosi/år/year 1995			
Diaarin pääkohdat ja niiden asiamäärät:		Diariets huvudpunkter och antal ärenden:	Main items in the Journal:
Sisäiset asiat	57	Interna ärenden	Internal matters
Valvottavien hallinto	366	Tillsynsobjektens förvaltning	Administration of supervised entities
Valvontatoiminta	422	Tillsynsverksamhet	Supervision
Riskienhallinta	216	Riskkontroll	Risk management
Kirjanpito, tilinpäätös ja tilintarkastus	160	Bokföring, bokslut och revision	Accounting, annual accounts and auditing
Asiakkaansuoja ja kilpailun turvaaminen	528	Kundskydd och tryggnad av konkurrens	Customer protection and safeguarding competition
Tarkastukset	119	Inspektioner	Inspections
Muut valvottavia koskevat asiat	278	Övriga ärenden som gäller tillsynsobjekt	Other matters concerning supervised entities
Muut ulkoiset asiat	86	Övriga externa ärenden	Other external matters
Yhteensä	2232	Totalt	Total
Suurimpia yksittäisiä asiaryhmiä vuonna 1995:		De största enskilda ärendekategorierna 1995	Major categories of journal entries in 1995:
Asiakkaansuojaan liittyvät selvityspyynnöt	408	Begäran om utredning kundskydd	Investigation request concerning customer protection
Väärinkäytökset ja niiden ehkäisy	244	Missbruk och hindrande av missbruk	Abuses and their prevention
Listalleottoesitteet	131	Börsprospekt	Listing particulars
Tilinpäätös ja määrääkaisseuranta	126	Bokslut och regelbunden uppföljning	Annual accounts and periodic monitoring
Sääntöasiat	125	Regelfrågor	Matters regarding rules
Suunnitelman mukaiset tarkastukset	115	Planerade inspektioner	Planned inspections
Sopimusehdot	88	Avtalsvillkor	Contractual terms
Suuret asiakasriskit	86	Stora kundrisker	Large customer exposures
Vakavaraisuus; omat varat ja pääomatuki	56	Kapitaltäckning; kapitalbas och kapitalstöd	Solvency; own funds and capital support
Pääomamarkkinoiden tarjousesitteet	56	Kapitalmarknadens emissionsprospekt	Capital market offering circulars

Rahoitustarkastuksen valvottavat 31.12.1995
Tiljnsobjekt den 31 december 1995 • Supervised Institutions as of 31st December 1995

Arvo-osuusjärjestelmän osapuolet (13)
Värdeandelsystemets parter
Parties to the book-entry system

ARVO-OSUUSYHDISTYS
AKTIA SPARBANK AB
HELSINGIN ARVO-OSUUSKESKUS OY
HELSINGIN RAHAMARKKINAKESKUS OY
KERA OY
MERITA PANKKI OY
OSUUSPANKKIEN KESKUSPANKKI OY
POSTIPANKKI OY
SAMLINK OY
SUOMEN OSAKEKESKUSREKISTERI OSUUSKUNTA
SUOMEN VIENTILUOTTO OY
TAPIOLAN ARVO-OSUUS OY
ÅLANDSBANKEN AB

Liikepankit (8)
Affärsbanker
Commercial banks

INTERBANK OSAKEPANKKI
KANSALLISLUOTTOPANKKI OY
MERITA PANKKI OY
OP-KOTIPANKKI OY
OSUUSPANKKIEN KESKUSPANKKI OY
POSTIPANKKI OY
SÄÄSTÖPANKKIEN-KESKUS-OSAKE-PANKKI
ÅLANDSBANKEN AB

Luottolaitokset (29)
Kreditinstitut
Credit institutions

AKTIIVIRAHA OY
DEVOCO OY AB
DINERS CLUB FINLAND OY
EUROCARD OY
HANDELSBANKEN RAHOITUS OY
HELSINGIN OSTOLUOTTO OY
HSB FINAN AB C/O AKTIA SPARBANK AB
K-LUOTTO OY
KERA OY
KUNTARAHOITUS OY
KUNTIEN ASUNTOLUOTTO OY
LUOTTOKUNTA
MB YRITYSRAHOITUS OY
MERITA ASIAKASRAHOITUS OY
MERITA RAHOITUS OY
OKO-INVESTOINTIPANKKI OY
OP-RAHOITUS OY
POHJOLA-FINANCE OY
PSP-KUNTA-PANKKI OY
PSP-RAHOITUS OY
SUOMEN HYPOTEEKKIYHDISTYS
SUOMEN KIINTEISTÖPANKKI OY
SUOMEN TEOLLISUUSPANKKI OY
SUOMEN TILILUOTTO OY
SUOMEN TILIRAHOITUS OY
SUOMEN VIENTILUOTTO OY
TEOLLISTAMISRAHASTO OY
TSOP-RAHOITUS OY
TURUN OP-RAHOITUS OY

Markkinapaikat (5)
Marknadsplatser
Marketplaces

ARVOPAPERIVÄLITTÄJÄIEN YHDISTYS
HELSINGIN ARVOPAPERIPÖRSSI
SUOMEN OPTIOMEKLARIT OY
SUOMEN OPTIOPÖRSSI OY
TURUN SEUDUN OSUUSPANKKI

Osuuspankit (301)
Andelsbanker
Cooperative banks

ALAHÄRMÄN OSUUSPANKKI
ALAJÄRVEN OSUUSPANKKI
ALASTARON OSUUSPANKKI
ALAVIESKAN OSUUSPANKKI
ALAVUDEN SEUDUN OSUUSPANKKI
ANDELSBANKEN FÖR ÅLAND
ANDELSBANKEN RASEBORG
ARTJÄRVEN OSUUSPANKKI
ASIKKALAN OSUUSPANKKI
ASKAISTEN OSUUSPANKKI
ASKOLAN OSUUSPANKKI
AURAN OSUUSPANKKI
AUREENLOPEN OSUUSPANKKI
EKO-OSUUSPANKKI
ELIMÄEN OSUUSPANKKI
ENON OSUUSPANKKI
ETELÄ-KARJALAN OSUUSPANKKI
ETELÄ-POHJANMAAN OSUUSPANKKI
ETELÄ-SAVON OSUUSPANKKI
EURAJOEN OSUUSPANKKI
EURAN OSUUSPANKKI

FORSSAN SEUDUN OSUUSPANKKI
HAAPAJÄRVEN OSUUSPANKKI
HAAPAMÄEN SEUDUN OSUUSPANKKI
HAAPAVEDEN OSUUSPANKKI
HAILUODON OSUUSPANKKI
HALSUAN OSUUSPANKKI
HAMINAN SEUDUN OSUUSPANKKI
HANNULAN OSUUSPANKKI
HARJAVALLAN OSUUSPANKKI
HARTOLAN OSUUSPANKKI
HAUHON OSUUSPANKKI
HAUKIVUOREN OSUUSPANKKI
HEINÄVEDEN OSUUSPANKKI
HELLANMAAN OSUUSPANKKI
HIMANGAN OSUUSPANKKI
HINNERJOEN OSUUSPANKKI
HIRVENSALMEN OSUUSPANKKI
HONKAJOEN OSUUSPANKKI
HONKILAHDEN OSUUSPANKKI
HUHTAMON OSUUSPANKKI
HUITTISTEN OSUUSPANKKI
HUMPPILAN OSUUSPANKKI
HÄMEENLINNAN SEUDUN OSUUSPANKKI
IISALMEN OSUUSPANKKI
IITIN OSUUSPANKKI
IKKAALISTEN OSUUSPANKKI
ILOMANTSIIN OSUUSPANKKI
ISOJOEN OSUUSPANKKI
JANAKKALAN OSUUSPANKKI
JOENSUUN OSUUSPANKKI
JOKIOISTEN OSUUSPANKKI
JOROISTEN OSUUSPANKKI
JUUAN OSUUSPANKKI
JUVAN OSUUSPANKKI
JÄMIJÄRVEN OSUUSPANKKI
JÄMSÄN SEUDUN OSUUSPANKKI
KAINUUN OSUUSPANKKI
KALAJOEN OSUUSPANKKI
KALKKISTEN OSUUSPANKKI
KANGASALAN OSUUSPANKKI
KANGASNIEMEN OSUUSPANKKI
KANKAANPÄÄN OSUUSPANKKI
KANNONKOSKEN OSUUSPANKKI
KANNUKSEN OSUUSPANKKI
KARJALAN OSUUSPANKKI
KARKUN OSUUSPANKKI
KARUNAN OSUUSPANKKI
KARVIAN OSUUSPANKKI
KAUHAVAN OSUUSPANKKI
KAUSTISEN OSUUSPANKKI
KEIKYÄN OSUUSPANKKI
KEITELEEN OSUUSPANKKI
KEMIN SEUDUN OSUUSPANKKI
KERIMÄEN OSUUSPANKKI
KESKI-SUOMEN OSUUSPANKKI
KESKI-UUDENMAAN OSUUSPANKKI
KESTILÄN OSUUSPANKKI
KESÄLAHDEN OSUUSPANKKI
KEURUUN OSUUSPANKKI
KIHNION OSUUSPANKKI
KIIHTELYVAARAN OSUUSPANKKI
KIJKALAN OSUUSPANKKI
KIJKALAN REKIOJEN OSUUSPANKKI
KIJKOISTEN OSUUSPANKKI
KISKON OSUUSPANKKI
KITEEN SEUDUN OSUUSPANKKI
KIUKAISTEN OSUUSPANKKI
KIURUVEDEN OSUUSPANKKI
KOILLIS-SAVON OSUUSPANKKI
KOITIN-PERTUNMAAN OSUUSPANKKI
KOKEMÄEN OSUUSPANKKI
KOKKOLAN OSUUSPANKKI
KONNEVEDEN OSUUSPANKKI
KONTIOLAHDEN OSUUSPANKKI
KORPILAHDEN OSUUSPANKKI
KORSNÄS ANDELSBANK
KORTESJÄRVEN OSUUSPANKKI
KOSKEN OSUUSPANKKI
KOSKEN T.L. OSUUSPANKKI
KOTKAN SEUDUN OSUUSPANKKI
KOUVOLAN SEUDUN OSUUSPANKKI
KOVELAHDEN OSUUSPANKKI
KRONOBY ANDELSBANK
KUHMALAHDEN OSUUSPANKKI
KUHMOISTEN OSUUSPANKKI
KUHMON OSUUSPANKKI
KUOPION OSUUSPANKKI
KUORTANEEN OSUUSPANKKI
KURIKAN OSUUSPANKKI
KURUN OSUUSPANKKI
KUUSAMON OSUUSPANKKI
KUUSJOEN OSUUSPANKKI
KUUSJOEN YLIKULMAN OSUUSPANKKI
KYLÄMÄKÖSKEN OSUUSPANKKI
KYMIOJEN OSUUSPANKKI

KYRÖN SEUDUN OSUUSPANKKI
KYRÖNMAAN OSUUSPANKKI
KYYJÄRVEN OSUUSPANKKI
KÄRKÖLÄN OSUUSPANKKI
KÄRSÄMÄEN OSUUSPANKKI
KÄYLÄN OSUUSPANKKI
KÖYLJÖN OSUUSPANKKI
LAIHAN OSUUSPANKKI
LAIHTILAN OSUUSPANKKI
LAMMIN OSUUSPANKKI
LANNEVEDEN OSUUSPANKKI
LAPIN OSUUSPANKKI
LAPINLAHDEN OSUUSPANKKI
LAPPAJÄRVEN OSUUSPANKKI
LAPPO ANDELSBANK
LAPUAN OSUUSPANKKI
LAVIAN OSUUSPANKKI
LEHTIMÄEN OSUUSPANKKI
LEMIN OSUUSPANKKI
LEPPÄVIRAN OSUUSPANKKI
LIEDON OSUUSPANKKI
LIEKSAN OSUUSPANKKI
LIMINGAN OSUUSPANKKI
LIPERIN OSUUSPANKKI
LOHTAJAN OSUUSPANKKI
LOIMAAN OSUUSPANKKI
LOIMAAN SEUDUN OSUUSPANKKI
LOKALAHDEN OSUUSPANKKI
LOPEN OSUUSPANKKI
LUHANGAN OSUUSPANKKI
LUOPIOISTEN OSUUSPANKKI
LUUMÄEN OSUUSPANKKI
LUVIAN OSUUSPANKKI
LÄNGELMÄEN OSUUSPANKKI
LÄNSI-UUDENMAAN OSUUSPANKKI
MAANINGAN OSUUSPANKKI
MARTTILAN OSUUSPANKKI
MASKUN OSUUSPANKKI
MELLILÄN SEUDUN OSUUSPANKKI
MERIJÄRVEN OSUUSPANKKI
MERIMASKUN OSUUSPANKKI
METSÄMAAN OSUUSPANKKI
MIEHIKKÄLÄN OSUUSPANKKI
MIETOISTEN OSUUSPANKKI
MIETTILÄN OSUUSPANKKI
MOUHJÄRVEN OSUUSPANKKI
MULTIAN OSUUSPANKKI
MYNÄMÄEN OSUUSPANKKI
MYRSKYLÄN OSUUSPANKKI
MÄNTSÄLÄN OSUUSPANKKI
MÄNTÄN SEUDUN OSUUSPANKKI
NAGU ANDELSBANK
NAKKILAN OSUUSPANKKI
NIINJOEN OSUUSPANKKI
NILSIÄN OSUUSPANKKI
NIVALAN JÄRVIKYLÄN OSUUSPANKKI
NIVALAN OSUUSPANKKI
NOUSIAISTEN OSUUSPANKKI
NURMEKSEN OSUUSPANKKI
ORIMATTILAN OSUUSPANKKI
ORIPÄÄN OSUUSPANKKI
ORIVEDEN SEUDUN OSUUSPANKKI
OULAISTEN OSUUSPANKKI
OULUN OSUUSPANKKI
OUTOKUMMUN OSUUSPANKKI
PAATTISTEN OSUUSPANKKI
PAAVOLAN OSUUSPANKKI
PADASJOEN OSUUSPANKKI
PAIMION OSUUSPANKKI
PALOJEN OSUUSPANKKI
PALTAMON OSUUSPANKKI
PARIKKALAN OSUUSPANKKI
PARKANON OSUUSPANKKI
PEDERSÖRENEJDENS ANDELSBANK
PERHON OSUUSPANKKI
PERNIÖN OSUUSPANKKI
PERTTELIN OSUUSPANKKI
PERÄSEINÄJOEN OSUUSPANKKI
PETÄJÄVEDEN OSUUSPANKKI
PIEKÄMÄEN SEUDUN OSUUSPANKKI
PIELAVEDEN OSUUSPANKKI
PIHTIPUTAAN OSUUSPANKKI
PIIKKIÖN OSUUSPANKKI
POHJOLAN OSUUSPANKKI
POLVIJÄRVEN OSUUSPANKKI
PORIN SEUDUN OSUUSPANKKI
PORVOON OSUUSPANKKI
POSION OSUUSPANKKI
PUDASJÄRVEN OSUUSPANKKI
PUKKILAN OSUUSPANKKI
PULKKILAN OSUUSPANKKI
PUNKALAITUMEN OSUUSPANKKI
PUOLANGAN OSUUSPANKKI
PURMO ANDELSBANK
PYHÄJÄRVEN OSUUSPANKKI

PYHÄNNÄN OSUUSPANKKI
PYHÄSELÄN OSUUSPANKKI
PÄIJÄT-HÄMEEN OSUUSPANKKI
PÄLKÄNEEN OSUUSPANKKI
PÖYTYÄN OSUUSPANKKI
RAAHEN SEUDUN OSUUSPANKKI
RANTASALMEN OSUUSPANKKI
RANTSILAN OSUUSPANKKI
RAUMAN SEUDUN OSUUSPANKKI
RAUTALAMMIN OSUUSPANKKI
REISJÄRVEN OSUUSPANKKI
REVONLAHDEN OSUUSPANKKI
RIIHIMÄEN SEUDUN OSUUSPANKKI
RIISTAVEDEN OSUUSPANKKI
RUHTINANSALMEN OSUUSPANKKI
RUOVEDEN OSUUSPANKKI
RYMÄTTYLÄN OSUUSPANKKI
RÄÄKKYLÄN OSUUSPANKKI
SAAREN OSUUSPANKKI
SALLAN OSUUSPANKKI
SALON SEUDUN OSUUSPANKKI
SAUVON OSUUSPANKKI
SAVITAIPALEEN OSUUSPANKKI
SAVONLINNAN OSUUSPANKKI
SIDEBY ANDELSBANK
SIEVIN OSUUSPANKKI
SIIKAJOEN OSUUSPANKKI
SIILINJÄRVEN OSUUSPANKKI
SIMPELEEN OSUUSPANKKI
SOMERNIEMEN OSUUSPANKKI
SOMERON OSUUSPANKKI
SONKAJÄRVEN OSUUSPANKKI
SOTKAMON OSUUSPANKKI
STRÖMFORS ANDELSBANK
SULKAVAN OSUUSPANKKI
SUODENNIEMEN OSUUSPANKKI
SUOMUSSALMEN OSUUSPANKKI
SUONENJOEN OSUUSPANKKI
SUUPOHJAN OSUUSPANKKI
SUUR-HELSINGIN OSUUSPANKKI
SYSMÄN OSUUSPANKKI
SÄKYLÄN OSUUSPANKKI
TAIVALKOSKEN OSUUSPANKKI
TAIVASSALON OSUUSPANKKI
TAMPEREEN SEUDUN OSUUSPANKKI
TARVASJOEN OSUUSPANKKI
TERVOLAN OSUUSPANKKI
TERVON OSUUSPANKKI
TIISTENJOEN OSUUSPANKKI
TOHOLAMMIN OSUUSPANKKI
TOIJALAN OSUUSPANKKI
TORNION OSUUSPANKKI
TURUN SEUDUN OSUUSPANKKI
TUUPOVAARAN OSUUSPANKKI
TUUSNIEMEN OSUUSPANKKI
TYRNÄVÄN OSUUSPANKKI
ULLAVAN OSUUSPANKKI
URJALAN OSUUSPANKKI
UTAJÄRVEN OSUUSPANKKI
UUDENKAUPUNGIN SEUDUN OSUUSPANKKI
UUKUNIEMEN OSUUSPANKKI
VALKEAKOSKEN OSUUSPANKKI
VALTIMON OSUUSPANKKI
VAMMALAN SEUDUN OSUUSPANKKI
VAMPULAN OSUUSPANKKI
VARKAUDEN OSUUSPANKKI
VARPAISJÄRVEN OSUUSPANKKI
VASA ANDELSBANK
VASKION OSUUSPANKKI
VEHMERSALMEN OSUUSPANKKI
VESANNON OSUUSPANKKI
VETELIN OSUUSPANKKI
VETELIN YLIPÄÄN OSUUSPANKKI
VIEKIN OSUUSPANKKI
VIEREMÄN OSUUSPANKKI
VIHANNIN OSUUSPANKKI
VIMPELIN OSUUSPANKKI
VIROLAHDEN OSUUSPANKKI
VIRTAIN OSUUSPANKKI
YLIHÄRMÄN OSUUSPANKKI
YLITORNION OSUUSPANKKI
YLVIESKAN OSUUSPANKKI
YLÄ-KINTAUDEN OSUUSPANKKI
YLÄNEEN OSUUSPANKKI
YLÖJÄRVEN OSUUSPANKKI
YPÄJÄN OSUUSPANKKI
ÄHTÄRIN OSUUSPANKKI
ÖSTNYLANDS ANDELSBANK
ÖSTRA KORSHOLMS ANDELSBANK
ÖVERMARK ANDELSBANK

Panttilainaamot (14)

Pantlänneinrättningar

Pawnshops

HELSINGIN PANTTI OY
HÄMEEN PANTTILAINAKONTTORI OY
KYMEN PANTTILAINAAMO OY
LAHDEN PANTTI OY
LOHJAN PANTTILAINA OY
OSAKEYHTIÖ HELSINGIN PANTTILAINAKONTTORI
OULUN PANTTILAINAKONTTORI OY
PANTTILAINAOSAKEYHTIÖ EUROPANTTI OY

PÄIJÄT-HÄMEEN PANTTI OY
ROVANIEMEN PANTTILAINAKONTTORI OY
SATAKUNNAN PANTTILAINAAMO OY
SUOMEN ARVOPANTTI OY
SUOMEN LUOTTOPANTTI OY
TAMPEREEN PANTTI OY

Rahastoyhtiöt (16)

Fondbolag

Management companies

ABB RAHASTOYHTIÖ OY
AKTIA RAHASTO OY
ALFRED BERG RAHASTO OY
ARCTOS RAHASTO
DIANA RAHASTO OY
ERIK SELIN RAHASTO OY
EVLI-RAHASTO OY
FIM RAHASTO OY
GYLLENBERGIN RAHASTO OY
HSB FOND AB
INVESTA RAHASTO OY
MERITA RAHASTO OY
OP-RAHASTOYHTIÖ OY
PRESTA-RAHASTOYHTIÖ OY
PSP-RAHASTOYHTIÖ OY
RAHASTOYHTIÖ PIRKANMAA OY

Säästöpankit (39)

Sparbanker

Savings banks

EKENÄS SPARBANK
ERÄJÄRVEN SÄÄSTÖPANKKI
ETELÄ-KARJALAN SÄÄSTÖPANKKI
EURAJOEN SÄÄSTÖPANKKI
HAUHON SÄÄSTÖPANKKI
HOUTSKÄRS SPARBANK
HUUTTISTEN SÄÄSTÖPANKKI
IKAALISTEN SÄÄSTÖPANKKI
KALANNIN SÄÄSTÖPANKKI
KIKOISTEN SÄÄSTÖPANKKI
KORPO SPARBANK
KORTESJÄRVEN SÄÄSTÖPANKKI
KRISTINESTADS SPARBANK
KUORTANEEN SÄÄSTÖPANKKI
KVEVLAX SPARBANK
LAMMIN SÄÄSTÖPANKKI
LIEDON SÄÄSTÖPANKKI
LUOPIOISTEN SÄÄSTÖPANKKI
LÄNGELMÄEN SÄÄSTÖPANKKI
LÄNSI-UUDENMAAN SÄÄSTÖPANKKI
MIETOISTEN SÄÄSTÖPANKKI
MYRSKYLÄN SÄÄSTÖPANKKI
NAGU SPARBANK
NÄRPES SPARBANK
PADASJOEN SÄÄSTÖPANKKI
PARKANON SÄÄSTÖPANKKI
PYHÄRANNAN SÄÄSTÖPANKKI
RENGON SÄÄSTÖPANKKI
SOMERON SÄÄSTÖPANKKI
SUODENNIEMEN SÄÄSTÖPANKKI
SUOMENNIEMEN SÄÄSTÖPANKKI
SYSMÄN SÄÄSTÖPANKKI
SÄÄSTÖPANKKI OPTIA
TUULOKSEN SÄÄSTÖPANKKI
TÖYSÄN SÄÄSTÖPANKKI
VÖRÄ SPARBANK
YLIHÄRMÄN SÄÄSTÖPANKKI
YTTERMARK SPARBANK
ÖVERMARK SPARBANK

Säästöpankkiosakeyhtiöt (1)

Sparbanksaktiebolag

Limited company savings banks

AKTIA SPARBANK AB

Säästöpankkisäätiöt (50)

Sparbanksstiftelser

Savings banks foundations

EKS-SÄÄTIÖ
EPS-SÄÄTIÖ
ESP-SÄÄTIÖ
ESPAN SÄÄTIÖ
KAAKKOIS-KYMEN SP-SÄÄTIÖ
KAINUUN SÄÄSTÖPANKKISÄÄTIÖ
KESKI-SUOMEN SÄÄSTÖPANKKISÄÄTIÖ
KOILLIS-SUOMEN SÄÄSTÖPANKKISÄÄTIÖ
KOKKOLANSEUDUN SP-SÄÄTIÖ
LOUNAIS-HÄMEEN SÄÄSTÖPANKKISÄÄTIÖ
LSP-SÄÄTIÖ
LÄNSI-POHJAN SÄÄSTÖPANKKISÄÄTIÖ
OASP-SÄÄTIÖ
PHSP-SÄÄTIÖ
POHJOIS-KARJALAN MAAKUNTAPANKKISÄÄTIÖ
POHJOIS-SATAKUNNAN SÄÄSTÖPANKKISÄÄTIÖ
POHJOIS-SAVON SÄÄSTÖPANKIN SÄÄTIÖ
ROVANIEMEN SÄÄSTÖPANKKISÄÄTIÖ
SATAKUNNAN SÄÄSTÖPANKKISÄÄTIÖ
SPARBANKEN DEPOSITAS STIFTELSE
SPARBANKSSTIFTELSEN FÖR ÖSTRA NYLAND
SPARBANKSSTIFTELSEN I BORGÅ
SPARBANKSSTIFTELSEN I BROMARF
SPARBANKSSTIFTELSEN I ESBO-GRANKULLA

SPARBANKSSTIFTELSEN I HANGÖ
SPARBANKSSTIFTELSEN I HELSINGFORS
SPARBANKSSTIFTELSEN I INGÅ
SPARBANKSSTIFTELSEN I KARIS-POJO
SPARBANKSSTIFTELSEN I KORSHOLM
SPARBANKSSTIFTELSEN I KYRKSBLÄTT
SPARBANKSSTIFTELSEN I MALAX
SPARBANKSSTIFTELSEN I ORAVAIS
SPARBANKSSTIFTELSEN I PETALAX
SPARBANKSSTIFTELSEN I PÖRTOM
SPARBANKSSTIFTELSEN I SIBBO
SPARBANKSSTIFTELSEN I SJUNDEÅ
SPARBANKSSTIFTELSEN I SOLF-SUNDOM
SPARBANKSSTIFTELSEN I TENALA
SPARBANKSSTIFTELSEN I VASA
SPARBANKSTIFTELSEN FÖR ÅLAND
SPARBANKSTIFTELSEN I VALLGRUND
SPARBANKSTIFTELSEN I VANDA
SPARBANKSTIFTELSEN ÅBOLAND
SÄÄSTÖPANKKISÄÄTIÖ TAVASTIA
TAP SÄÄSTÖPANKKISÄÄTIÖ
TURUN SUOMALAINEN SÄÄSTÖPANKKISÄÄTIÖ
TURUN TYÖVÄEN SÄÄSTÖPANKIN SÄÄTIÖ
UUDENMAAN SP-SÄÄTIÖ
VAASAN SUOMALAINEN SÄÄSTÖPANKKISÄÄTIÖ
VAKKA-SUOMEN SÄÄSTÖPANKKISÄÄTIÖ

Ulkomaisten luottolaitosten edustustot

Suomessa (11)

Utländska kreditinstituts representationer

Representative offices of foreign credit

institutions

DEN DANSKE BANK HELSINKI REPRESENTATIVE
OFFICE
HAMBROS BANK LIMITED
INTOUBANK HELSINGIN EDUSTUSTO
NORDBANKEN HELSINGFORS REPRESENTATIONS
KONTOR
NORDFINANZ BANK ZÜRICH
PETROVSKIY COMMERCIAL BANK
SEVERNYI TORGOVYI BANK
SHONKOR OLBI LTD
SPAREKASSEN BIKUBEN A/S
SWEDBANK
UNION BANK OF NORWAY LTD

Ulkomaisten luottolaitosten sivukonttorit

Suomessa (8)

Utländska kreditinstituts filialer

Branches of foreign banks

BANQUE INDOSUEZ HELSINGIN SIVUKONTTORI
CITIBANK INTL.PLC, FINLAND BRANCH
ELLOS FINANS AKTIEBOLAG, FILIAL I FINLAND
FORD CREDIT EUROPE PLC
HANDELSBANKEN FINANS AB, FILLIAKONTORET I
HELSINGFORS
RANK XEROX CREDIT AKTIEBOLAG
SKANDINAVISKA ENSKILDA
BANKEN, HELSINGFORSFILIALEN
SVENSKA HANDELSBANKEN, FILLIAKONTORET I
HELSINGFORS

Vakuusrahastot (3)

Säkerhetsfonder

Banks' security funds

LIKEPANKKIEN JA POSTIPANKKI OY:N
VAKUUSRAHASTO
OSUUSPANKKIEN VAKUUSRAHASTO
SÄÄSTÖPANKKIEN VAKUUSRAHASTO

Arvopaperinvälittäjät (23)

Värdepappersförmedlare

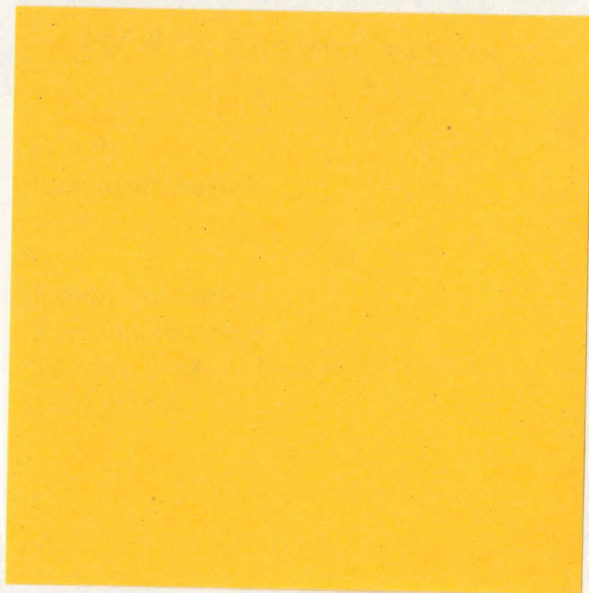
Securities intermediaries

ABB AROS PANKKIIRILIKE OY
AG PANKKIIRILIKE OY
AKTIA SÄÄSTÖPANKKI
ALFRED BERG PANKKIIRILIKE OY
EVLI-OPTIOT OY
FIM PANKKIIRILIKE OY
INTERBANK OSAKEPANKKI
MERITA PANKKIIRILIKE OY
OPSTOCK PANKKIIRILIKE OY
OY UNITED BANKERS PANKKIIRILIKE
FONDKOMMISSION AB
PANKKIIRILIKE ARCTOS SECURITIES OY
PANKKIIRILIKE CARNEGIE SUOMI OY
PANKKIIRILIKE ERIK SELIN OY
PANKKIIRILIKE EVLI OY
PANKKIIRILIKE L.HIISI OY
PANKKIIRILIKE PROTOS OY
PANKKIIRILIKE SOFI OY
POSTIPANKKI OY
SEINÄJOEN PANKKIIRILIKE OY
SKANDINAVISKA ENSKILDA BANKEN HELSINGIN
SIVUKONTTORI
SUOMEN FSB OY PANKKIIRILIKE
SVENSKA HANDELSBANKEN HELSINGIN
SIVUKONTTORI
WILLIAMS DE BROË PANKKIIRILIKE OY

RAHOITUSTARKASTUKSEN HISTORIAA

Finansinspektionens historia • History of financial supervision

1994	Luottolaitosten konsolidointiryhmät ja ulkomaiset palvelun tarjoajat tulivat valvontaan.	Kreditinstitutens konsolideringsgrupper och utländska företag som tillhandahåller tjänster i Finland ställdes under tillsyn.	Credit institutions' consolidation groups and foreign service providers were brought under the scope of supervision.
1993	Pankkitarkastusviraston toiminta lakkasi uuden rahoitustarkastuslain myötä, ja Rahoitustarkastus aloitti toimintansa Suomen Pankin yhteydessä. Panttilainauslaitokset tulivat valvontaan.	Bankinspektionens verksamhet upphörde i och med att lagen om finansinspektionen trädde i kraft, och Finansinspektionen inledde sin verksamhet vid Finlands Bank. Pantlåneinrättningarna ställdes under tillsyn.	The Banking Supervision Office was dissolved following the introduction of a new Act on the Financial Supervision Authority; the Financial Supervision Authority began to function in connection with the Bank of Finland. Pawnbroker's offices became subject to supervision.
1992	Rahoitustoimintalain mukaiset luottolaitokset ja säästöpankkisäätiöt tulivat valvontaan.	Kreditinstitut enligt lagen om finansieringsverksamhet och sparbanksstiftelserna ställdes under tillsyn.	Credit institutions as defined in the Financial Activities Act and savings bank foundations were brought under the scope of supervision.
1991	Ulkomaisten luottolaitosten sivukonttorit ja arvo-osuusjärjestelmä tulivat valvontaan.	Utländska kreditinstituts filialer och värdepapperssystemet ställdes under tillsyn.	Branches of foreign credit institutions and the book-entry securities system became subject to supervision.
1989	Arvopaperimarkkinat tulivat valvontaan.	Värdepappersmarknaden ställdes under tillsyn.	Supervision of the securities markets was started.
1988	Postipankki Oy ja johdannaismarkkinat tulivat valvontaan.	Postbanken Ab och derivatmarknaden ställdes under tillsyn.	Postipankki Ltd and the derivative markets were brought under the scope of supervision.
1987	Rahastoyhtiöt tulivat valvontaan.	Fondbolagen ställdes under tillsyn.	Management companies became subject to supervision.
1979	Hypoteekkiyhdistys ja ulkomaisten luottolaitosten edustustot tulivat valvontaan.	Hypoteksföreningen och utländska kreditinstituts representationskontor ställdes under tillsyn.	The Mortgage Association and representative offices of foreign credit institutions were brought under the scope of supervision.
1970	Säästöpankit, osuuspankit, luotto-osakeyhtiöt ja pankkien vakuusrahastot tulivat pankkitarkastusviraston valvottaviksi.	Sparbankerna, andelsbankerna, kreditaktiebolagen och bankernas säkerhetsfonder ställdes under bankinspektionens tillsyn.	Savings banks, cooperative banks, credit companies and security funds became entities supervised by the Bank Inspectorate.
1933	Kiinnitysluottopankit tulivat pankkitarkastusviraston valvonnan piiriin.	Hypoteksbankerna ställdes under bankinspektionens tillsyn.	Mortgage banks became subject to supervision by the Bank Inspectorate.
1922	Pankkitarkastusvirasto perustettiin valtiotarkastusministeriön alaisuuteen valvomaan liikepankkeja.	Bankinspektionen, som var underställd finansministeriet, grundades med uppgift att övervaka affärsbankerna.	The Bank Inspectorate was established under the Ministry of Finance to supervise commercial banks.
1920	Osuuskassojen valvojaksi määrättiin järjestön oma keskusrahalaitos.	För att sköta tillsynen över andelskassorna förordnades organisationens egen centralpenninginrättning.	Supervision of the cooperative banks was assigned to their own central monetary institution.
1895	Säästöpankkilaki astui voimaan. Siinä pankki-valvonta ensimmäisen kerran keskitettiin.	Sparbankslagen trädde i kraft. I den centraliserades tillsynen för första gången.	The savings bank law entered into force, whereupon the banking supervision was centralized for the first time.
1866	Liikepankkijärjestelmän kehittymisen myötä Suomeen säädettiin ensimmäinen pankkilaki. Pankkien valvontaohjeet antoi Senaatti, ja niiden noudattamista valvoivat pankkeihin asetetut asiamiehet.	I och med att man i Finland utvecklade ett affärsbankssystem stiftades landets första banklag. Anvisningarna om tillsynen över bankerna utfärdades av Senaten och för att övervaka att anvisningarna iakttogs tillsattes särskilda ombud i bankerna.	With the emergence of a commercial banking system in Finland, the country's first banking law was enacted. Supervisory regulations were issued by the Senate and compliance with them was overseen by special agents assigned to each bank.
1668	Perustettiin Valtiosäätyjen pankki, joka oli yksi maailman ensimmäisistä keskuspankeista. Sen toimintaa valvoi kuusi pankkivaltuusmiestä.	Rikens Ständers Bank, världens kanske första centralbank, grundades. Dess verksamhet övervakades av sex bankfullmäktige.	The Bank of the Estates of the Realm, one of the world's first central banks, was established. Its operations were supervised by six parliamentary bank supervisors.
1659	Kuningas Kaarle X Kustaa perusti pankkiylitarkastajan viran valvomaan ruotsalaista Palmstruchin pankkia. Virka lakkautettiin pankin lopetettua toimintansa.	Konung Karl X Gustav inrättade en banköverinspektörstjänst för övervakningen av Palmstruchs bank. Tjänsten drogs dock in rätt snart efter det banken hade upphört med sin verksamhet.	King Carl X Gustaf established the position of senior bank supervisor in order to supervise the Swedish Palmstruch Bank. The position was, however, soon abolished when the bank ceased operations.



Suunnittelu ∞ *Design* ∞ *Designed by*
ESKO LIUS, DOWNTOWN PUBLISHING

Valokuvat ∞ *Foto* ∞ *Photos*
SAMI KULJU, SAMWAIS

Kirjapaino ∞ *Tryckeri* ∞ *Printed by*
KIRJAPAINO LARS ERIKSEN OY

Paperi ∞ *Papper* ∞ *Paper*
MINERALIS 240 G
GALERIE STUDIO MATT 115 G

RAHOITUSTARKASTUS

Kluuvikatu 5 (PL 159)
00101 Helsinki
Vaihde (90) 183 51
Telefax 183 5260

Viestintä: Kirsti Enäjärvi

FINANSINSPEKTIONEN

Glogatan 5 (PB 159)
00101 Helsingfors
Växel (90) 183 51
Telefax 183 5260

Information: Kirsti Enäjärvi

FINANCIAL SUPERVISION

Kluuvikatu 5 (P.O.Box 159)
FIN-00101 Helsinki, Finland
Telephone (+358-0) 183 51
Telefax (+358-0) 183 5260

Information: Kirsti Enäjärvi